

ГААГСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ
ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ЧАСТНОМУ ПРАВУ
1893|2003

ПРАКТИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО

**по применению Гаагской конвенции 25 октября 1980 г. о гражданских аспектах
международного похищения детей**

ЧАСТЬ I – ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОРГАНА

РАБОЧЕЕ РЕЗЮМЕ

СОДЕРЖАНИЕ

1.	Резюме: Ключевые принципы действий	iv
2.	Резюме: Создание и укрепление Центрального органа	vii
3.	Резюме: Заявления о похищении (исходящие): роль запрашивающего Центрального органа	viii
4.	Резюме: Заявления о похищении (входящие): роль запрашиваемого Центрального органа	ix
5.	Резюме: Заявления о доступе: роль запрашивающих и запрашиваемых Центральных органов	xii
6.	Резюме: Другие важные функции и вопросы Центральных органов	xiii

1. РЕЗЮМЕ: КЛЮЧЕВЫЕ ПРИНЦИПЫ ДЕЙСТВИЙ

1.1. Ресурсы и полномочия

Центральные органы должны иметь:

- 1.1.1. Достаточные полномочия
- 1.1.2. Квалифицированный персонал
- 1.1.3. Адекватные материальные ресурсы, в том числе, современные средства массовой коммуникации, для эффективного выполнения их функций

1.2. Сотрудничество

- 1.2.1. Для эффективной работы Конвенции необходимо сотрудничество между Центральными органами
- 1.2.2. Совершенствовать сотрудничество путем взаимодействия, которое является своевременным, ясным и способным быстро реагировать на возникающие проблемы
- 1.2.3. Совершенствовать сотрудничество с помощью встреч и обмена информацией по различным юридическим и административным системам
- 1.2.4. Совершенствовать сотрудничество, устранивая препятствия к проведению в жизнь Конвенции

1.3. Взаимодействие

- 1.3.1. Необходимо ясное и эффективное взаимодействие между Центральными органами
- 1.3.2. Все подробности контактной информации о Центральном органе должны постоянно обновляться
- 1.3.3. Обеспечивать быстрое реагирование и использовать, насколько возможно, современные быстрые средства коммуникации
- 1.3.4. Предоставлять информацию о работе и судопроизводстве в каждой стране и, если возможно, создавать веб-сайты
- 1.3.5. Постоянно информировать друг друга о действиях Конвенции

1.4. Согласованность

- 1.4.1. Желательно использовать единообразные формы заявлений
- 1.4.2. Должны существовать единообразные стандарты для каждого типа информации, предоставляемой в заявлениях, в том числе,
 - юридические и фактические основания для заявления, в особенности, обычное место жительства ребенка, права опеки и осуществление этих прав
 - информация о местонахождении ребенка
- 1.4.3. Согласованность интерпретации ключевых понятий Конвенции

1.5. Срочные процедуры

- 1.5.1. На всех стадиях процесса осуществления Гаагской конвенции требуются быстрые, немедленные, срочные действия
- 1.5.2. Неосуществление срочных действий подрывает Конвенцию
- 1.5.3. Интересы ребенка требуют срочных действий:

- чтобы свести к минимуму отрыв ребенка от привычных условий, беспорядок в его жизни
- чтобы свести к минимуму вред, причиненный ребенку
- чтобы не дать похитителю преимущество во времени или ограничить его

1.6. Открытость

- На протяжении всего процесса подачи Гаагского заявления должна быть открытость как в юридическом процессе, так и в административных процедурах
- Открытость административных процедур требует того, чтобы заинтересованные стороны имели доступ к информации об этих процедурах
- Центральные органы должны предоставлять ясную информацию о процессах и процедурах в своих странах

1.7. Совершенствование мер по осуществлению Конвенции

- Все Центральные органы должны изучать и пересматривать свои предыдущие действия, по мере приобретения все большего практического опыта работы согласно Конвенции и получения большего количества информации о работе в других странах
- Это развитие методов работы и процедур представляет собой совершенствование мер по осуществлению Конвенции. Все Центральные органы, как уже установившиеся, так и развивающиеся, и их Договаривающиеся государства должны по возможности принимать меры к тому, чтобы совершенствовать работу в соответствии с Конвенцией в своих странах.

2. РЕЗЮМЕ: СОЗДАНИЕ И УКРЕПЛЕНИЕ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОРГАНА

2.1. Зачем?

- 2.1.1. Назначение и создание Центрального органа является обязательным согласно Статье 6 Конвенции.
- 2.1.2. Для федеративных государств необходимо назначение «центральных» Центральных органов

2.2. Когда?

- 2.2.1. Центральный орган должен назначаться во время ратификации или присоединения к Конвенции
- 2.2.2. Центральный орган должен быть создан и готов отправлять и принимать заявления во время вступления Конвенции в силу для Договаривающегося государства

2.3. Где?

- 2.3.1. Центральный орган – это место или офис, созданные для выполнения обязательств и функций Конвенции
- 2.3.2. Офис Центрального органа должен быть связан с предметом Конвенции
- 2.3.3. Офис Центрального органа должен иметь прочные связи с системой юстиции и социального обеспечения внутри страны

2.4. Кто?

Персонал или сотрудники Центрального органа должны:

- 2.4.1. Иметь достаточную численность, чтобы быть в состоянии справиться с рабочей нагрузкой
- 2.4.2. Быть достаточно квалифицированными и подготовленными для понимания требований Конвенции
- 2.4.3. Быть достаточно квалифицированными и подготовленными для понимания того, как действует Конвенция в рамках их национальной юридической и административной системы
- 2.4.4. Обладать подходящими качествами характера для работы в сотрудничестве с иностранными организациями, а также детьми и родителями, попавшими в бедственное положение
- 2.4.5. Стремиться к достижению целей Конвенции
- 2.4.6. Обладать определенными навыками работы с иностранным языком
- 2.4.7. Иметь способность работать на своей должности в течение достаточно длительного периода времени

2.5. Что?

- 2.5.1. Оборудование и материалы для всех Центральных органов.

Минимальный уровень необходимого оборудования и материалов включает:

- телефон
- факсовый аппарат
- канцелярские принадлежности

- компьютер / машину для обработки данных или пишущую машинку
- копию Конвенции
- перевод Конвенции на родной язык
- копию действующего законодательства или процессуальных норм по осуществлению Конвенции
- копию Пояснительного доклада к Конвенции Элизы Перес-Вера
- список юристов или административных должностных лиц, которые могут представлять заявителя в судебных процессах согласно Конвенции
- письменный порядок обработки заявлений согласно Конвенции
- список квалифицированных переводчиков для перевода заявлений
- Практическое руководство
- полную контактную информацию обо всех остальных Центральных органах
- журнал ведения статистики

2.5.2. Оборудование и материалы в хорошо оснащенных Центральных органах

Хорошо оснащенные Центральные органы, в дополнение к перечисленным вещам, имеют:

- электронную почту
- доступ в Интернет
- библиотеку, в которой собрана литература о Конвенции
- материалы для образовательных программ
- руководство офисных процедур для применения Конвенции
- договоренности с Интерполом, местной полицией или сотрудниками Центральных органов, находящимися на связи, для обеспечения 24-часового контакта
- стратегический план попарного объединения
- электронную систему ведения дел

3. РЕЗЮМЕ: ЗАЯВЛЕНИЯ О ПОХИЩЕНИИ (ИСХОДЯЩИЕ): РОЛЬ ЗАПРАШИВАЮЩЕГО ЦЕНТРАЛЬНОГО ОРГАНА

ОБЗОР ПРОЦЕДУР

Подготовка и отправка заявлений

- 3.1. Получить информацию о процедурах в запрашиваемой стране
- 3.2. Проверить, чтобы заявление было полным и имело приемлемую форму для запрашиваемой страны
- 3.3. Проверить, чтобы заявление удовлетворяло требованиям Конвенции
- 3.4. Обсудить действие Конвенции с заявителем
- 3.5. Предоставить информацию о соответствующих законах
- 3.6. Удостовериться, что имеются все необходимые подтверждающие документы
- 3.7. Предоставить перевод заявления и всех необходимых документов
- 3.8. Удостовериться, что заявление послано по правильному почтовому адресу или по правильному факсу или адресу электронной почты запрашиваемого Центрального органа
- 3.9. Послать оригинал заявления срочной почтой, копию заявления направить по факсу или по электронной почте
- 3.10. Если заявление очень срочное, объяснить причины этой срочности

Помощь запрашиваемому Центральному органу и ответы на его запросы

- 3.11. Если запрашиваемому Центральному органу требуется дополнительная информация, убедиться, что вся информация предоставляется в срок
- 3.12. Проинформировать запрашиваемый Центральный орган в случае, если имеются трудности в соблюдении установленных ими сроков
- 3.13. Разумно относиться к запросам о последующей контрольной информации
- 3.14. Следить за продвижением заявления
- 3.15. Помогать заявителю в случае необходимости получить постановление или определение по статье 15

Процедуры, следующие за постановлением о возврате

- 3.16. Иногда в отдельных странах необходимы дополнительные меры для приведения постановления в исполнение
- 3.17. Быть в курсе процесса апелляций в запрашиваемой стране
- 3.18. Работать в сотрудничестве с запрашиваемым Центральным органом для осуществления безопасного возвращения ребенка и, если это необходимо, сопровождающего родителя
- 3.19. Предоставить запрашиваемому Центральному органу подтверждение возвращения ребенка
- 3.20. Когда ребенок вернется, убедиться, что достигнутые договоренности с соответствующими органами социальной защиты и социального обеспечения соблюdenы
- 3.21. Если в постановление о возврате входили какие-либо условия или обязательства, принять необходимые меры в пределах полномочий Центрального органа, чтобы убедиться, что эти условия или обязательства выполнены

4. РЕЗЮМЕ: ЗАЯВЛЕНИЯ О ПОХИЩЕНИИ (ВХОДЯЩИЕ): РОЛЬ ЗАПРАШИВАЕМОГО ЦЕНТРАЛЬНОГО ОРГАНА

ОБЗОР ПРОЦЕДУР

Получение и подтверждение получения заявлений

- 4.1. Соблюдать внутренние или внешние сроки
- 4.2. Заявления могут быть получены по почте или по факсу или по электронной почте
- 4.3. Зарегистрировать полученное заявление во внутреннем журнале регистрации
- 4.4. Подтвердить получение заявления
- 4.5. Проверить заявление, чтобы убедиться, что все требования Конвенции выполнены
- 4.6. Если требуется дополнительная информация или дополнительные документы, сообщить об этом запрашивающему Центральному органу в письме о подтверждении/сообщении по электронной почте или в последующем контрольном письме/сообщении по электронной почте
- 4.7. Если заявление очень срочное или если вскоре истекает 12-месячный срок, отведенный для обязательного возвращения, приложить все усилия к тому, чтобы выполнить все действия быстрее, чем обычно
- 4.8. Проинформировать суд об ограничениях на слушание дела об опеке, указанных в статье 16
- 4.9. Если заявление не принимается, проинформировать запрашивающий Центральный орган о причинах отказа

Действия после принятия заявлений

- 4.10. Определить местонахождение ребенка и подтвердить, что он действительно находится в запрашиваемой стране
- 4.11. Если местонахождение ребенка не определено, вернуть заявление; если ребенок перемещен на другую территорию, направить заявление в соответствующее место
- 4.12. Если заявление удовлетворяет требованиям Конвенции, рассмотреть вопрос о том, является ли добровольное возвращение приемлемым и осуществимым
- 4.13. Организовать юридическое представление интересов заявителя или помочь заявителю получить юридическое представление
- 4.14. Предоставить в запрашивающий Центральный орган информацию о последующих действиях со стороны заявителя
- 4.15. Принять меры для предотвращения дальнейшего вреда для ребенка или ущерба для заинтересованных сторон
- 4.16. Возбудить судебное дело или способствовать этому. Судебное дело может быть возбуждено, даже если обсуждается добровольное возвращение
- 4.17. От заявителей не следует требовать присутствия на судебных слушаниях в запрашиваемой стране, если только это не является абсолютно необходимым и если суд не требует этого
- 4.18. Следить за продвижением заявления
- 4.19. Как только будет известно решение суда, проинформировать о нем запрашивающий Центральный орган
- 4.20. Убедиться в том, что запрашивающий Центральный орган или заявитель знают о своем праве обжаловать решение

Практические договоренности для возвращения ребенка

- 4.21. Подумать о практических договоренностях для возвращения ребенка. Эти договоренности следует обдумать задолго до того, когда будет принято постановление о возврате
- 4.22. Если в постановление о возврате включаются условия или обязательства, адвокат заявителя должен проконсультироваться с Центральным органом относительно разумности условий или обязательств
- 4.23. Если принимается постановление о возврате, с Центральным органом могут проводиться консультации по любым вопросам и проблемам, касающимся безопасного возвращения ребенка или родителя
- 4.24. Убедиться, что похитителю, который хочет вернуться вместе с ребенком, предоставлена информация об услугах и помощи, доступных в запрашивающей стране
- 4.25. Можно обращаться за помощью в полицию или в другие агентства за помощью с целью приведения в исполнение постановления о возврате
- 4.26. Получить подтверждение от запрашивающей страны, что ребенок (и родитель) вернулся (вернулись)
- 4.27. Максимально расширять средства информирования специалистов о принципах и процедурах Гаагской конвенции

5. РЕЗЮМЕ: ЗАЯВЛЕНИЯ О ДОСТУПЕ: РОЛЬ ЗАПРАШИВАЮЩИХ И ЗАПРАШИВАЕМЫХ ЦЕНТРАЛЬНЫХ ОРГАНОВ

Предварительные наблюдения

- Статья 21 способствует организации доступа и требует от Центральных органов устранять, насколько это возможно, все препятствия для осуществления права доступа
- Статья 7(f) накладывает обязательство принимать все надлежащие меры по организации и гарантированию эффективного осуществления права доступа
- Статьи 7 и 21 в совокупности требуют от Центральных органов сотрудничества в осуществлении спокойного осуществления права доступа
- Конкретные мероприятия, которые могут проводить Центральные органы, зависят от сущности и степени их полномочий
- выявлены недостатки Конвенции в гарантировании защиты права доступа

A. ОБЗОР ПРОЦЕДУР ДЛЯ ЗАПРАШИВАЮЩЕГО ЦЕНТРАЛЬНОГО ОРГАНА (ИСХОДЯЩИЕ ЗАЯВЛЕНИЯ)

Подготовка и отправка заявлений

- 5.1. Получить информацию о процедурах в запрашиваемой стране
- 5.2. Проверить, чтобы заявление было полным и имело приемлемую для запрашиваемой страны форму
- 5.3. Проверить, чтобы заявление удовлетворяло требованиям Конвенции
- 5.4. Предоставить информацию о необходимых законах
- 5.5. Удостовериться, что имеются все необходимые подтверждающие документы
- 5.6. Предоставить перевод заявления и всех необходимых документов
- 5.7. Удостовериться, что заявление послано по правильному почтовому адресу, номеру факса или электронному адресу запрашиваемого Центрального органа
- 5.8. Направить оригинал заявления приоритетной почтой и предварительно отправить по факсу или по электронной почте копию заявления
- 5.9. Если заявление очень срочное, указать причины срочности

Помощь запрашиваемому Центральному органу и ответы на его запросы

- 5.10. Если запрашиваемому Центральному органу требуется дополнительная информация, убедиться, что вся информация предоставляется в срок
- 5.11. Проинформировать запрашиваемый Центральный орган в случае, если имеются трудности в соблюдении установленных ими сроков
- 5.12. Здраво относиться к запросам о последующей контрольной информации
- 5.13. Следить за продвижением заявления

Помощь в эффективном осуществлении прав доступа

- 5.14. Доступная помощь в запрашивающей стране
- 5.15. Помощь, если доступ осуществляется в запрашивающей стране
- 5.16. Работать в сотрудничестве с запрашиваемым Центральным органом, чтобы убедиться, что достигнутые договоренности соблюдаются

В. ОБЗОР ПРОЦЕДУР ДЛЯ ЗАПРАШИВЕМОГО ЦЕНТРАЛЬНОГО ОРГАНА (ВХОДЯЩИЕ ЗАЯВЛЕНИЯ)

Получение и подтверждение получения заявлений

- 5.17. Установление сроков обработки заявлений
- 5.18. Заявления могут быть получены по почте, по факсу или по электронной почте
- 5.19. Зарегистрировать полученное заявление во внутреннем журнале регистрации
- 5.20. Подтвердить получение заявления
- 5.21. Проверить заявление, чтобы убедиться, что требования Конвенции соблюдены
- 5.22. Если требуется дополнительная информация или дополнительные документы, сообщить об этом запрашивающему Центральному органу в письме о подтверждении/сообщении по электронной почте или в последующем контролльном письме/сообщении по электронной почте
- 5.23. Если Центральный орган принимает решение не принимать заявление, проинформировать запрашивающий Центральный орган о причинах отказа

Действия после принятия заявлений

- 5.24. Определить местонахождение ребенка и подтвердить, что он действительно находится в запрашиваемой стране
- 5.25. Если местонахождение ребенка не определено, вернуть заявление
- 5.26. Если заявление удовлетворяет требованиям Конвенции, рассмотреть вопрос о том, является ли добровольное возвращение допустимым и осуществимым
- 5.27. Организовать юридическое представление интересов заявителя или помочь заявителю получить юридическое представление

Помощь в эффективном осуществлении права доступа

- 5.28. Предоставить в запрашивающий Центральный орган информацию о последующих действиях со стороны заявителя
- 5.29. Удостовериться, что все происходит согласно процедурам, разрешенным административной и судебной системой запрашиваемой страны
- 5.30. Принять меры для предотвращения дальнейшего вреда для ребенка или ущерба для заинтересованных сторон, если это возможно и нужно
- 5.31. Присутствие заявителей на судебных слушаниях в запрашиваемой стране будет зависеть от конкретных обстоятельств дела
- 5.32. Следить за продвижением заявления
- 5.33. Оказывать помощь в приведении в исполнение постановлений о доступе

6. РЕЗЮМЕ: ДРУГИЕ ВАЖНЫЕ ФУНКЦИИ И ВОПРОСЫ ЦЕНТРАЛЬНЫХ ОРГАНОВ

6.1. Ведение статистики

- Центральные органы должны аккуратно вести статистику выполнения Конвенции
- Центральные органы должны ежегодно предоставлять статистические данные в Постоянное бюро
- Статистическая база данных (INCASTAT) будет создана как дополнительная по отношению к Базе данных по международному похищению детей (INCADAT)
- Дополнительной обязанностью сотрудников Центрального органа является сбор и отправка надежных статистических данных. В случае необходимости они должны обращаться за помощью для разработки точных методов регистрации статистических данных

6.2. Образование и подготовка

- В целом, Конвенция хорошо действует в интересах детей и отвечает тем целям, ради которых она была создана
- Однако образование общественности, а также юристов и специалистов в области социального обеспечения в отношении Конвенции остается приоритетной задачей, и Центральные органы должны играть активную роль в достижении этой цели
- Предотвращение похищения детей с помощью всеобщего образования является важной задачей, и Центральные органы должны стремиться к охвату самой широкой аудитории с помощью различных методов распространения информации

6.3. Проблемы, связанные с безопасным возвращением детей и родителей

- В отношении постановлений о безопасном возвращении, проблема состоит в том, чтобы получить в запрашивающей юрисдикции любые предварительные защитные меры до возвращения ребенка
- В отношении уголовного судопроизводства, проблема состоит в том, чтобы принять во внимание влияние уголовного преследования за похищение ребенка на возможность достижения возвращения ребенка
- В отношении вопросов иммиграции, проблема состоит в том, чтобы принять меры к обеспечению того, чтобы похитившему ребенка родителю было дано разрешение (как обычно бывает) для въезда в запрашивающую страну для участия в судебном деле об опеке или доступе
- В отношении положения о юридической помощи и консультациях, проблема состоит в том, чтобы принять меры к обеспечению родителям доступа к

юридической системе страны для адекватного представления их дела в суде в ходе рассмотрения вопроса об опеке после возвращения ребенка

1.4. Репатриация

- Центральные органы должны рассматривать практические формы помощи детям в ходе их репатриации в страну их обычного проживания

6.5. Организация попарного объединения

- Попарное объединение может возникнуть, если развивающийся Центральный орган обращается за помощью в опытный Центральный орган за советом, по поводу материалов, подготовки и, возможно, обмена кадрами для практической подготовки и получения опыта

6.6. Гаагская конвенция о защите детей 1996 г.

- Конвенция 1996 г. имеет потенциальные преимущества как дополнение к Конвенции 1980 г., и Договаривающимся странам рекомендуется рассмотреть ее ратификацию или присоединение к ней.

6.7. Предотвращение

- 6.7.1. Информация
- 6.7.2. Образование
- 6.7.3. Сотрудничество
- 6.7.4. Законодательство

6.8. Осуществление

Осуществление постановлений о возврате будет совершенствоваться, если в каждой договаривающейся стране будет уделяться внимание следующим вопросам:

- Включение эффективных механизмов приведения постановлений в исполнение в меры по осуществлению постановлений, в том числе, в имплементирующее законодательство
- Сотрудничество между судебными властями и организациями по приведению постановлений в исполнение
- Ясные указания в постановлении о возврате относительно того, как осуществлять организацию возвращения
- Все необходимые меры предосторожности для уменьшения риска побега похитителя вместе с ребенком после того, как вынесено постановление о возврате

ДЕЙСТВИЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОРГАНА

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	6
Глоссарий	8
1. Ключевые принципы действий	9
2. Создание и укрепление Центрального органа	21
3. Заявления о похищении (исходящие): роль запрашивающего Центрального органа	31
4. Заявления о похищении (входящие): роль запрашиваемого Центрального органа	41
5. Заявления о доступе: роль запрашивающих и запрашиваемых Центральных органов	60
6. Другие важные функции и вопросы Центральных органов	71
Приложения	83

ВВЕДЕНИЕ ГЛОССАРИЙ

1. КЛЮЧЕВЫЕ ПРИНЦИПЫ ДЕЙСТВИЙ

- 1.1. Ресурсы и полномочия
- 1.2. Сотрудничество
- 1.3. Взаимодействие
- 1.4. Согласованность
- 1.5. Срочные процедуры
- 1.6. Открытость
- 1.7. Совершенствование мер по осуществлению Конвенции

2. ОСНОВАНИЕ И УКРЕПЛЕНИЕ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОРГАНА

- 2.1. Зачем?
- 2.2. Когда?
- 2.3. Где?
- 2.4. Кто?
- 2.5. Что?

3. ЗАЯВЛЕНИЯ О ПОХИЩЕНИИ (ИСХОДЯЩИЕ): РОЛЬ ЗАПРАШИВАЮЩЕГО ЦЕНТРАЛЬНОГО ОРГАНА

- 3.1. Получение информации о запрашиваемой стране
- 3.2. Проверка того, что заявление является полным и имеет приемлемую форму
- 3.3. Проверка того, что заявление удовлетворяет требованиям Конвенции
- 3.4. Обсуждение Конвенции с заявителями
- 3.5. Предоставление информации о необходимых законах
- 3.6. Обеспечение наличия всех необходимых подтверждающих документов
- 3.7. Предоставление переводов
- 3.8. Обеспечение правильности адреса и номера факса
- 3.9. Отправка заявления
- 3.10. Срочные заявления
- 3.11. Своевременное предоставление дополнительной информации
- 3.12. Трудности в соблюдении сроков предоставления дополнительной информации
- 3.13. Разумное отношение к запросам относительно последующей контрольной информации
- 3.14. Слежение за продвижением заявления
- 3.15. Заявление согласно статье 15
- 3.16. Иногда в отдельных странах необходимы дополнительные действия по приведению постановлений к исполнению
- 3.17. Апелляции
- 3.18. Сотрудничество с целью обеспечения безопасного возвращения ребенка и сопровождающего родителя
- 3.19. Предоставление информации о возвращении
- 3.20. Подтверждение того, что достигнутые договоренности соблюdenы, когда ребенок возвращен
- 3.21. Принятие мер к обеспечению соблюдения всех условий и обязательств

4. ЗАЯВЛЕНИЯ О ПОХИЩЕНИИ (ВХОДЯЩИЕ): РОЛЬ ЗАПРАШИВАЕМОГО ЦЕНТРАЛЬНОГО ОРГАНА

- 4.1. Установление сроков обработки заявлений
- 4.2. Получение заявлений
- 4.3. Регистрация заявлений
- 4.4. Подтверждение получения заявлений
- 4.5. Проверка заявлений
- 4.6. Запрос дополнительной информации или дополнительных документов
- 4.7. Срочные заявления
- 4.8. Ограничения на слушание дел об опеке, указанные в статье 16
- 4.9. Отказ в приеме заявления
- 4.10. Выяснение местонахождения ребенка
- 4.11. Если местонахождение ребенка не выяснено или он перемещен
- 4.12. Добровольное возвращение
- 4.13. Организация юридического представления
- 4.14. Предоставление последующей информации
- 4.15. Предотвращение дальнейшего вреда для ребенка или ущерба для заинтересованных сторон
- 4.16. Возбуждение судебного дела или обеспечение его
- 4.17. Минимизация требований к заявителям для участия в судебном слушании
- 4.18. Слежение за продвижением заявления
- 4.19. Информирование запрашивающего органа о судебном решении
- 4.20. Апелляции
- 4.21. Рассмотрение практических договоренностей для возвращения ребенка
- 4.22. Условия или обязательства
- 4.23. Вопросы и проблемы, касающиеся безопасного возвращения
- 4.24. Информация для возвращающихся родителей
- 4.25. Помощь в осуществлении постановления о возврате
- 4.26. Подтверждение того, что ребенок возвращен
- 4.27. Информирование специалистов о Гаагской конвенции

5. ЗАЯВЛЕНИЯ О ДОСТУПЕ: РОЛЬ ЗАПРАШИВАЮЩИХ И ЗАПРАШИВАЕМЫХ ЦЕНТРАЛЬНЫХ ОРГАНОВ

Предварительные наблюдения

A. РОЛЬ ЗАПРАШИВАЮЩЕГО ЦЕНТРАЛЬНОГО ОРГАНА

- 5.1. Получение информации о процедурах в запрашиваемой стране
- 5.2. Проверка того, что заявление является полным и имеет приемлемую форму
- 5.3. Проверка того, что заявление удовлетворяет требованиям Конвенции
- 5.4. Предоставление информации о необходимых законах
- 5.5. Обеспечение наличия всех необходимых подтверждающих документов
- 5.6. Предоставление перевода заявления и всех необходимых документов
- 5.7. Удостовериться, что заявление послано по правильному адресу
- 5.8. Отправка оригинала заявления приоритетной почтой
- 5.9. Срочные заявления
- 5.10. Предоставление дополнительной информации
- 5.11. Сообщение о трудностях в соблюдении сроков
- 5.12. Разумное отношение к запросам о последующей контрольной информации

- 5.13. Слежение за продвижением заявления
- 5.14. Помощь, доступная в запрашивающей стране
- 5.15. Помощь, если доступ должен иметь место в запрашивающей стране
- 5.16. Сотрудничество с запрашиваемым центральным органом для обеспечения соблюдения достигнутых договоренностей

V. РОЛЬ ЗАПРАШИВАЕМОГО ЦЕНТРАЛЬНОГО ОРГАНА

- 5.17. Установление сроков обработки заявлений
- 5.18. Заявления могут быть получены по почте, по факсу или по электронной почте
- 5.19. Регистрация получения заявления во внутреннем журнале регистрации
- 5.20. Подтверждение получения заявления
- 5.21. Обеспечение соблюдения требований Конвенции
- 5.22. Запрос дополнительной информации
- 5.23. Отказ в приеме заявления
- 5.24. Выяснение местонахождения ребенка
- 5.25. Если местонахождения ребенка не выяснено
- 5.26. Организация добровольного контакта
- 5.27. Доступ к юридической помощи и консультациям или юридическое представление
- 5.28. Предоставление последующей информации
- 5.29. Обеспечение того, что все действия соответствуют разрешенным процедурам
- 5.30. Предотвращение дальнейшего вреда для ребенка или ущерба для заинтересованных сторон
- 5.31. Присутствие заявителей на судебном слушании
- 5.32. Слежение за продвижением заявления
- 5.33. Помощь в осуществлении или приведении в исполнение постановлений о доступе

VI. ДРУГИЕ ВАЖНЫЕ ФУНКЦИИ И ВОПРОСЫ ЦЕНТРАЛЬНЫХ ОРГАНОВ

- 6.1. Ведение статистики
- 6.2. Образование и подготовка
- 6.3. Проблемы, связанные с безопасным возвращением детей и родителей
- 6.4. Репатриация
- 6.5. Организация попарного объединения
- 6.6. Гаагская конвенция о защите детей 1996 г.
- 6.7. Предотвращение
- 6.8. Осуществление

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1 Заключения и рекомендации Специальных комиссий по рассмотрению действия Гаагской конвенции от 25 октября 1980 г. о гражданских аспектах международного похищения детей

Приложение 2 Обязанности Центральных органов

Приложение 3 Образцы форм

- Приложение 4 Образцы писем
- Приложение 5 Меры, принимаемые Центральными органами
- Приложение 6 Статистика
- Приложение 7 Публикации и интернет-сайты по превентивным мерам

ВВЕДЕНИЕ

В настоящее время более семидесяти государств являются Государствами-участниками Гаагской Конвенции от 25 октября 1980 года по гражданским аспектам международного похищения детей. Государства-участники периодически встречаются во время заседаний Специальной комиссии, которые организует Постоянное бюро Конференции в Гааге по международному частному праву, для рассмотрения практики осуществления Конвенции и вынесения рекомендаций по этому вопросу. С докладами на Специальной комиссии от 1989, 1993, 1997 и 2001 годов можно ознакомиться на официальном сайте Гаагской конференции по международному частному праву <<http://www.hcch.net/e/conventions/reports28e.html>>.

Во время четвертого заседания комиссии, которое состоялось в Гааге 22-28 марта 2001 года, были сделаны следующие рекомендации:

«Договаривающиеся Государства должны в сотрудничестве друг с другом и Постоянным бюро выработать руководство по успешному применению положений Конвенции, которое должно стать расширением Статьи 7 Конвенции. Это руководство должно иметь практический характер, быть руководством «к действию», помогать выполнять Конвенцию. Оно будет посвящено операционным вопросам и предназначено особенно для вновь присоединившихся Государств. Оно не будет иметь обязательной силы или нарушать независимость судебной власти. Разработку методологии следует поручить Постоянному бюро».

Проект создания Практического руководства по осуществлению Конвенции 1980 года начался с составления в 2002 году Части I – Деятельность Центрального органа и Части II – Мероприятия по осуществлению. На заседании Специальной комиссии по вопросам Гаагской Конвенции от 25 октября 1980 года по гражданским аспектам международного похищения детей, которое проходило в Гааге с 29 сентября по 1 октября 2002 года, была вынесена рекомендация создать Руководство по вопросам доступа на территорию других государств. Постоянному бюро было также поручено подготовить отчеты о необходимости Руководства по вопросам предотвращения похищения детей, наблюдения за исполнением судебных решений о возвращении детей и сотрудничества в области судебной практики.

• • •

Часть I «Практического руководства» адресована в основном Центральным органам, но по некоторым вопросам она важна и для их Договаривающихся стран. Одна из целей данного «Руководства» - сопоставить ряд действий согласно Конвенции, разработанных за годы ее работы на опыте, методом проб и ошибок. «Руководство» призвано помочь как новым, так и уже давно существующим Центральным органам, сэкономить их время и силы, предоставив в их распоряжение широкий диапазон испытанных и проверенных методик, результатом которых стало эффективное осуществление Конвенции в странах, где эти методики приняты.

Некоторые Центральные органы могут счесть «Руководство» полезным инструментом в обсуждении с внутренними властями вопросов о выделении дополнительных ресурсов

или внесений изменений в законодательство. «Руководство» также должно помочь разрешить разногласия и унифицировать действия Центральных органов.

Данное «Руководство» пытается учесть опыт, ресурсы и рабочую нагрузку как новых, так и давно существующих Центральных органов. Признается тот факт, что Центральные органы могут играть разные роли в своих Договаривающихся странах, что их полномочия и функции часто различаются в определенных деталях согласно тем национальных законам и положениям, которые их устанавливают. Несмотря на это, Конвенция возлагает определенные основные обязанности на Центральные органы или их посредников (см., в частности, статью 7), и каждый Центральный орган отвечает за принятие мер для того, чтобы эти обязанности выполнялись, даже если какая-то конкретная функция или обязательство выполняется не самим Центральным органом.

Данное «Руководство» пытается установить реалистичные стандарты для новых и развивающихся Центральных органов, которым они должны соответствовать, имея при этом в виду, что они могут вначале располагать ограниченными ресурсами, даже в течение неопределенного периода времени. Даже среди уже достаточно развитых Центральных органов претворение в жизнь данного «Руководства» будет варьироваться в зависимости от юридических возможностей индивидуального Центрального органа.

Положения данного «Руководства» не должны быть истолкованы как обязательные для конкретных Центральных органов, однако желательно, чтобы все Центральные органы изучили свои методы работы и усовершенствовали их, там, где это нужно и возможно. Как для давно существующих, так и для развивающихся Центральных органов проведение в жизнь Конвенции должно рассматриваться как постоянный, прогрессивный или нарастающий процесс совершенствования.

• • •

В подготовке данной части «Руководства» нам помогали постоянные консультации с Центральными органами. Постоянное бюро хотело бы поблагодарить многочисленные Центральные органы, мудрость и накопленный опыт которых внесли свой вклад в «Руководство». Выражаем особую благодарность Джениффер Деджелинг, главному юристу и руководителю Австралийского Федерального Центрального органа, которая, будучи прикомандирована в течение 2002 г. к Постоянному бюро (благодаря щедрости Правительства Австралии), выполнила основную работу по созданию данной части «Руководства». Постоянное бюро также хотело бы выразить свою благодарность тем государствам, вклад которых в дополнительный бюджет Гаагской конференции сделал возможным подготовку и публикацию данной части «Руководства».

• • •

Часть I «Практического руководства» была подготовлена Постоянным бюро и затем рассмотрена и одобрена Специальной комиссией по Гаагской конвенции от 25 октября 1980 г. о гражданских аспектах международного похищения детей, собиравшейся в Гааге с 27 сентября по 1 октября 2002 г.

ГЛОССАРИЙ

Условия: Запрашиваемые суды иногда включают условия в постановление о возврате ребенка в страну Конвенции. Условия являются, по существу, предварительными, т.е. обычно должны быть выполнены оставшимся родителем, перед тем, как ребенок будет возвращен. Если условия включаются в положения постановления о возврате, они подлежат вступлению в силу как постановление суда.

Судебное соглашение: В системах гражданского законодательства судебное соглашение является эквивалентом распоряжения общего права о согласии. Стороны соглашаются на условия урегулирования вопроса, и суд утверждает соглашение и придает ему силу распоряжения суда.

Имплементирующее законодательство: Имплементирующее законодательство относится к диапазону документов, имеющих силу закона. Этот термин покрывает разнообразные документы, имеющиеся в системах гражданского права и общего права, такие, как парламентские акты, статуты, гражданские или уголовные кодексы, все делегированное законодательство, такое, как правила и положения, правила судопроизводства.

Мероприятия по осуществлению: Мероприятия по осуществлению означают различные законодательные, судебные и административные меры или процедуры, необходимые для установления необходимых правовых и административных рамок для полного осуществления Конвенции.

Зеркальные распоряжения: Это идентичные или сходные распоряжения, сделанные судами как в запрашиваемой, так и в запрашивающей странах. Как таковые, они полностью могут быть осуществлены в судебном порядке и действительны в обеих странах.

Правила судопроизводства: Это особенность систем общего права. Комиссия судей и руководителей составляет процедурные правила для суда. В правилах даются подробные указания относительно того, как решать разнообразные вопросы, например, вопрос способа и времени регистрации документов. Правила судопроизводства выносятся на обсуждение законодательных органов и имеют силу закона.

Обязательства: Обязательство – это обещание или гарантия, данная определенным лицом суду делать или не делать определенные вещи. Запрашиваемые суды в определенных юрисдикциях принимают или даже требуют обязательств от оставшегося родителя в отношении преодоления препятствий к возвращению ребенка. Обязательство, официально данное суду, осуществляется в судебном порядке в той юрисдикции, где оно было дано, но обычно не где-либо еще.

1. РЕЗЮМЕ: КЛЮЧЕВЫЕ ПРИНЦИПЫ ДЕЙСТВИЙ

1.1. Ресурсы и полномочия

Центральные органы должны иметь:

- 1.1.1. Достаточные полномочия
- 1.1.2. Квалифицированный персонал
- 1.1.3. Адекватные материальные ресурсы, в том числе, современные средства массовой коммуникации, для эффективного выполнения их функций

1.2. Сотрудничество

- 1.2.1. Для эффективной работы Конвенции необходимо сотрудничество между Центральными органами
- 1.2.2. Совершенствовать сотрудничество путем взаимодействия, которое является своевременным, ясным и способным быстро реагировать на возникающие проблемы
- 1.2.3. Совершенствовать сотрудничество с помощью встреч и обмена информацией по различным юридическим и административным системам
- 1.2.4. Совершенствовать сотрудничество, устранивая препятствия к проведению в жизнь Конвенции

1.3. Взаимодействие

- 1.3.1. Необходимо ясное и эффективное взаимодействие между Центральными органами
- 1.3.2. Все подробности контактной информации о Центральном органе должны постоянно обновляться
- 1.3.3. Обеспечивать быстрое реагирование и использовать, насколько возможно, современные быстрые средства коммуникации
- 1.3.4. Предоставлять информацию о практике и процедурах в каждой стране и, если возможно, создавать веб-сайты
- 1.3.5. Постоянно информировать друг друга о действии Конвенции

1.4. Согласованность

- 1.4.1. Желательно использовать единообразные формы заявлений
- 1.4.2. Должны существовать единообразные стандарты для каждого типа информации, предоставляемой в заявлениях, в том числе,
 - юридические и фактические основания для заявления, в особенности, обычное место жительства ребенка, права опеки и осуществление этих прав
 - информация о местонахождении ребенка
- 1.4.3. Согласованность интерпретации ключевых понятий Конвенции

1.5. Срочные процедуры

- 1.5.1. На всех стадиях процесса осуществления Гаагской конвенции требуются быстрые, немедленные, срочные действия
- 1.5.2. Неосуществление срочных действий подрывает Конвенцию
- 1.5.3. Интересы ребенка требуют срочных действий:

- чтобы свести к минимуму отрыв ребенка от привычных условий, беспорядок в его жизни
- чтобы свести к минимуму вред, причиненный ребенку
- чтобы не дать похитителю преимущество во времени или ограничить его

1.6. Открытость

- На протяжении всего процесса подачи Гаагского заявления должна быть открытость как в юридическом процессе, так и в административных процедурах
- Открытость административных процедур требует того, чтобы заинтересованные стороны имели доступ к информации об этих процедурах
- Центральные органы должны предоставлять ясную информацию о процессах и процедурах в своих странах

1.7. Совершенствование мер по осуществлению Конвенции

- Все Центральные органы должны изучать и пересматривать свои предыдущие действия, по мере приобретения все большего практического опыта работы согласно Конвенции и получения большего количества информации о работе в других странах
- Это развитие практики и процедур представляет собой совершенствование мер по осуществлению Конвенции. Все Центральные органы, как уже установившиеся, так и развивающиеся, и их Договаривающиеся государства должны по возможности принимать меры к тому, чтобы совершенствовать работу в соответствии с Конвенцией в своих странах.

1. КЛЮЧЕВЫЕ ПРИНЦИПЫ ДЕЙСТВИЙ

Центральные органы, назначенные Договаривающимися государствами, играют важную роль в эффективном функционировании Конвенции.

Каждое Договаривающееся государство и каждый Центральный орган должны руководствоваться рядом ключевых принципов действий при применении Конвенции. Их можно обобщить следующим образом:

- ресурсы и полномочия
- сотрудничество
- взаимодействие
- согласованность
- срочные процедуры
- открытость
- совершенствование мер по осуществлению Конвенции

Ключевые принципы действий взаимозависимы. Каждое из них, чтобы быть полностью эффективным, зависит от одного или более других ключевых принципов. Например, без адекватных ресурсов будет трудно соблюдать все остальные ключевые принципы действий. Сходным образом, срочные действия зависят от адекватных человеческих и материальных ресурсов, а также от взаимопонимания и сотрудничества.

1.1. Ресурсы и полномочия

Центральным органам должен даваться мандат, который является достаточно широким, а также квалифицированный персонал и ресурсы, включая современные средства коммуникации, необходимые для того, чтобы динамично действовать и эффективно выполнять свои функции. Центральные органы должны иметь постоянный штат сотрудников, компетентных в области функционирования Конвенции¹.

Содержание постоянного штата сотрудников может оказаться проблематичным в Центральных органах с очень малым количеством рассматриваемых дел. Мы признаем трудности в создании работающей системы в таких условиях. Один из путей свести проблему к минимуму, особенно если отсутствует постоянный персонал, - это обеспечить в офисе разработку процедурного руководства для Конвенции, которому должен следовать каждый сотрудник, выполняющий обязательства Центрального органа. Данное «Практическое руководство» должно составить часть процедурного руководства.

1.1.1. Достаточные полномочия

Обязательства, налагаемые Конвенцией на Центральный орган, могут быть довольно трудными. Эти обязательства резюмируются в Приложении 2. Имплементирующее

¹ Заключение 1.1. Четвертой Специальной комиссии.

законодательство или административные договоренности Договаривающегося государства должны стать условием для эффективного выполнения Центральным органом своих международных обязательств. Центральный орган должен иметь достаточные полномочия, чтобы делать больше, чем просто посыпать или получать заявления. Имплементирующее законодательство ряда стран дает своим Центральным органам широкие полномочия для выполнения обязательств по Конвенции². В имплементирующее законодательство этих стран могут время от времени вноситься изменения для расширения полномочий Центрального органа, в тех случаях, когда развитие практики в соответствии с Конвенцией приводит к необходимости или желательности этого.

1.1.2. Квалифицированный персонал

Желательные качества и квалификация персонала Центрального органа достаточно подробно описаны в Главе 2 под заголовком «Кто?». Для этой работы необходима соответствующая подготовка и определенный склад характера.

Надо также подчеркнуть важность постоянного штата сотрудников. Сотрудники, долгое время работающие в организации, имеют возможность приобрести неоценимый багаж знаний и опыта в отношении необходимых требований, не только опыта функционирования Конвенции в их стране, но и опыта работы юридических и административных систем многих других стран. У них также формируются хорошие отношения с другими Центральными органами, которые способствуют сотрудничеству и взаимодействию.

Всем известно, что на государственной службе, где находится большинство Центральных органов, распространена ротация кадров, изменение должностей. В Центральных органах должна быть разработана программа преемственности, в соответствии с которой подготовка нового персонала начинается до увольнения опытного персонала. Там, где это невозможно, надо создать для офиса руководство по подготовке кадров и руководство по процедурам Конвенции, чтобы сохранить знания и опыт уходящих сотрудников.

1.1.3. Адекватные материальные ресурсы

Кроме достаточных полномочий и достаточного количества квалифицированного персонала в Центральном органе должны быть адекватные материальные ресурсы, чтобы персонал мог выполнять свои необходимые функции. Необходимые и желательные ресурсы для Центральных органов подробно описаны в Главе 2.5 под заголовком «Что?».

Естественно, требуемые ресурсы зависят от количества и сложности заявлений, а также от уровня занятости Центрального органа индивидуальными заявлениями. Ресурсы Центрального органа должны включать современные, быстрые средства коммуникации³.

² См. «Практическое руководство», часть II - Мероприятия по осуществлению, Глава 3.

³ Заключение 1.4 Четвертой Специальной комиссии.

1.2. Сотрудничество

1.2.1. Для функционирования Конвенции необходимо качественное сотрудничество

Для эффективной работы Конвенции необходимо сотрудничество между Центральными органами. Недостаток сотрудничества между Центральными органами ведет к недостатку доверия, недоразумениям и подозрениям между сотрудниками Центральных органов, что, в свою очередь, ведет к трудностям в проведении в жизнь Конвенции в каждом из Договаривающихся государств.

Важность сотрудничества подчеркивается специальным включением в статью 7 обязательства работы в сотрудничестве. Качественное сотрудничество может быть достигнуто следованием порядку обработки заявлений, описанному в Главах 3 – 5 Практического руководства.

Когда Центральные органы разрабатывают офисные процедуры обработки заявлений, они должны думать о том, как эти процедуры могут способствовать совершенствованию сотрудничества. Статья 7 также требует от Центральных органов развивать сотрудничество между Центральным органом и местными организациями и агентствами, такими, как полиция, социальные работники и суды, или такими агентствами, как Интерпол. Без помощи этой важной сети необходимых агентств и организаций цели Конвенции не могут быть достигнуты. Центральный орган должен нести ответственность за создание этой сети, он должен постоянно информировать частных лиц и организаций о проблемах Конвенции. В Главе 6.2 содержатся предложения относительно образования и подготовки персонала, ответственного за сетевое взаимодействие по вопросам Конвенции.

1.2.2. Совершенствование сотрудничества путем взаимодействия

Взаимодействие способствует сотрудничеству: такое взаимодействие, которое является своевременным, ясным и способным реагировать на встающие проблемы. В этом контексте нельзя недооценивать способность общаться с персоналом Центрального органа на их родном языке как средство развития сотрудничества.

1.2.3. Совершенствование сотрудничества путем встреч и обмена информацией

Сотрудничество также совершенствуется, если персонал Центрального органа в состоянии организовывать встречи и обсуждать вопросы, интересующие или беспокоящие две или более стороны. Такие персональные контакты – конференции, Специальные комиссии, двусторонние или региональные встречи, вносят огромный вклад в понимание различных юридических и административных систем и формирование уважения к ним. Встречи являются наиболее эффективными, если в них активно участвуют лица, хорошо знающие законы и административные процедуры Конвенции, а также юридические и политические рамки своей страны для проведения Конвенции в жизнь.

1.2.4. Совершенствование сотрудничества путем устранения препятствий к осуществлению Конвенции

Статья 7(i) требует от Центральных органов принятия всех соответствующих мер, насколько это возможно, для устранения любых препятствий к осуществлению

Конвенции. В своих странах Центральные органы должны играть активную роль в информировании соответствующего государственного агентства о препятствиях и трудностях, с которыми они сталкиваются или которых ожидают в будущем, при осуществлении Конвенции.

В отношении препятствий между Договаривающимися государствами допустим ряд решений:

- Центральные органы могут организовывать непосредственные обсуждения проблем двумя задействованными странами (если необходимо, по дипломатическому каналу);
- вопросы для обсуждения могут подниматься на встречах Специальной комиссии;
- системные проблемы могут обсуждаться на региональных собраниях Центральных органов;
- для помощи в разрешении конкретной проблемы или проблем может привлекаться нейтральная организация, такая, как Постоянное бюро;
- можно попросить независимого эксперта из третьей страны выразить свое мнение по данному вопросу.

См. также Главу 4.9 о «Причинах отказа в принятии заявления».

1.3. Взаимодействие

Важна конфиденциальность взаимодействия. Заявитель должен осознавать тот факт, что конфиденциальность личной информации не всегда можно гарантировать в административных и юридических процедурах запрашиваемой страны, особенно когда используется связь по электронной почте.

1.3.1. Ясное и эффективное взаимодействие

Необходимо подчеркнуть фундаментальную необходимость ясного и эффективного взаимодействия и сотрудничества между Центральными органами, особенно в конкретных случаях⁴.

1.3.2. Контактная информация о Центральном органе

Чтобы способствовать эффективному и действенному взаимодействию между Центральными органами, Постоянное бюро Гаагской конференции по международному частному праву составляет список контактных лиц Центрального органа, с указанием их контактной информации и иностранных языков, на которых они говорят. Эта информация имеется на сайте Гаагской конференции⁵, она регулярно обновляется и рассыпается по почте всем Центральным органам, не имеющим доступа в Интернет.

⁴ См. Заключения 1.3-1.8 Четвертой Специальной комиссии.

⁵ <http://www.hcch.net>.

Договаривающиеся государства должны в срок информировать Постоянное бюро о контактной информации своих Центральных органов, а Центральные органы должны вовремя сообщать в Постоянное бюро фамилии и имена контактных лиц, способ контакта с ними и языки общения. Центральные органы должны своевременно информировать Постоянное бюро обо всех изменениях в этой информации⁶. Центральные органы также должны сообщать Постоянному бюро обо всех трудностях, с которыми они сталкиваются при установлении контакта с другими Центральными органами. Это важные аспекты «информирования друг друга», как того требует статья 7(i).

Некоторые Центральные органы также посылают письмо, факс или сообщение про электронной почте всем другим Центральным органам, чтобы сообщить им о значительных изменениях, таких, как новый адрес, новый телефон или факс, адрес электронной почты.

1.3.3. Быстрое реагирование и быстрая коммуникация

Центральные органы должны немедленно подтвердить получение заявления и стремиться как можно быстрее предоставлять последующую информацию. Центральные органы должны своевременно отвечать на обращения других Центральных органов.⁷ Эти вопросы более подробно обсуждаются в Главах 3 – 5, в которых говорится об обработке входящих и исходящих заявлений о похищении и доступе.

Центральные органы должны, насколько возможно, пользоваться современными быстрыми средствами коммуникации, чтобы ускорять деятельность, учитывая требования конфиденциальности⁸.

В Заключении 1.4 признаются преимущества и недостатки такой технологии, как электронная почта. Главными ее преимуществами являются простота и скорость, недостатками – отсутствие надежности и возможное снижение скорости, когда адресат неожиданно уходит из офиса.

Сотрудники Центрального органа, связывающиеся непосредственно по электронной почте, должны осознавать потенциальные проблемы, особенно если по электронной почте посылаются срочные запросы о дополнительной информации или дополнительных документах. Сообщение, посланное по электронной почте конкретному человеку, не всегда увидят другие сотрудники Центрального органа. Если сообщение срочное, требующее немедленного ответа, а получатель электронной почты отсутствует в этот день, то это сообщение может не увидеть больше никто, и необходимые меры не будут приняты. Поэтому при отсылке очень срочных сообщений рекомендуется отправлять электронную почту второму сотруднику Центрального органа или же посыпать и факс.

Некоторые Центральные органы избегают этой проблемы, имея центральный адрес электронной почты по похищению детей⁹. Тогда электронные письма могут идти как к персональному адресату, так и по центральному электронному адресу. В других Центральных органах вся электронная почта проходит через центральную точку для сканирования, и та, которая адресована конкретному человеку, и та, которая нет.

⁶ Заключение 1.2 Четвертой Специальной комиссии.

⁷ Заключение 1.3 Четвертой Специальной комиссии.

⁸ Заключение 1.4 Четвертой Специальной комиссии.

⁹ Центральный адрес электронной почты имеется у Германского Центрального органа.

1.3.4. Предоставлять информацию о работе и судопроизводстве в каждой стране и, если возможно, создавать и регулярно обновлять веб-сайт

Ясно, что больший доступ к информации о практике и процедурах в каждой стране по всем аспектам действия Конвенции и обмен этой информацией минимизирует нагрузку на персонал Центрального органа, способствует улучшению понимания и сотрудничества между странами. В особенности это относится к информации об административных и юридических процессах обработки заявлений о возврате и доступе в каждой стране. Если в Договаривающемся государстве имеются особые требования к определенным документам или к информации, сопровождающей заявление, их необходимо довести до сведения других Центральных органов.

Если информация предназначается для распространения другим Центральным органам или иностранным гражданам, желательно представить эту информацию на каком-либо из официальных языков Гаагской конвенции или на обоих этих языках, т.е. французском и английском.

Каждому Центральному органу рекомендуется, если это возможно, создать и регулярно обновлять веб-сайт, информация о котором должна быть представлена в Постоянное бюро с целью установления связи с веб-сайтом Гаагской конференции¹⁰.

Каждому Центральному органу рекомендуется опубликовать на своем веб-сайте, если возможно, и/или каким-либо другим способом, например, в брошюре или рекламном листке (точный формат остается на усмотрение Центрального органа), информацию, касающуюся по крайней мере следующих вопросов:

- другие Договаривающиеся государства, в отношении которых Конвенция имеет силу;
- способы обнаружения местонахождения пропавшего ребенка;
- процедуры обработки заявлений (о возврате и доступе), требования к документам, все применяемые стандартные формы и все языковые требования;
- информация о том (где это необходимо), как подавать заявление о юридической поддержке или об обеспечении юридическими услугами;
- судебные процедуры, в том числе, процедуры апелляции, которые применяются к заявлениям о возврате;
- возможности и процедуры приведения постановлений о возврате и доступе в исполнение;
- любые особые требования, которые могут возникнуть в течение судебного дела (например, в отношении доказательств);
- информация, касающаяся услуг, оказываемых для защиты возвращающегося ребенка (и сопровождающего родителя, если необходимо), и касающаяся заявления

¹⁰ Заключение 1.7 Четвертой Специальной комиссии.

о юридической поддержке или обеспечении юридических услуг сопровождающему родителю по возвращении; информация, если это применимо, касающаяся судей, которые осуществляют связь между судами¹¹.

Признается также, что не в каждой стране возможно создание веб-сайта, и рекомендуются другие средства обмена информацией о проблемах Конвенции и публикации этой информации. Например, можно напечатать и распространить буклет, проспект, брошюру или листовку. Любой опубликованный материал должен быть отправлен в Постоянное бюро, чтобы на него можно было делать ссылки на веб-сайте Гаагской конференции. При любых доступных методах распространения информации каждый Центральный орган должен предоставлять информацию о законах и процедурах в своем государстве, включая информацию об агентствах защиты детей/попечения о детях, и о том, как делаются и приводятся в исполнение «зеркальные распоряжения».

Хотя на создание веб-сайта или выпуск брошюры потребуются определенные средства, это приведет к значительной экономии времени и средств, если важная информация будет свободно и легко доступна.

1.3.5. Постоянно информировать друг друга о действии Конвенции

Статья 7(i) содержит требование к Центральным органам «постоянно информировать друг друга в отношении действия Конвенции». Это подразумевает, что о любых новых разработках, влияющих на действие Конвенции, необходимо сообщать другим Договаривающимся государствам.

Важный аспект этого обязательства – вести надежную статистику дел Конвенции и ежегодно отправлять данные в Постоянное бюро. Эта задача станет еще более важной, когда будет создана Статистическая база данных дел Конвенции (INCASTAT), в дополнение к Базе данных по международному похищению детей, содержащей решения Конвенции (INCADAT). См. также Главу 6.1 «Ведение статистики».

Такой же важной ответственностью каждого Договаривающегося государства является активное участие в регулярном изучении работы Конвенции 1980 г. на заседаниях Специальной комиссии.

В адрес Центральных органов может поступить запрос подготовить подробные анкеты для заседаний Специальной комиссии или для других проектов, проводимых Постоянным бюро. Центральным органам настоятельно рекомендуется принимать активное участие в этой деятельности, чтобы анализ работы Конвенции основывался на самых полных и современных данных.

1.4. Согласованность

1.4.1. Желательно использовать единообразные формы заявлений

Желательно использовать единообразную форму заявления о возврате. Копия формы имеется в Приложении 3.1. Электронную копию формы можно найти на Гаагском веб-сайте: <<http://www.hcch.net/e/conventions/menu28e.html>> в документе под названием

¹¹ Заключение 1.8 Четвертой Специальной комиссии.

«Рекомендации»¹². Копия формы заявления о доступе, основывающегося на единообразной форме, находится в Приложении 3.2.

Центральным органам настоятельно рекомендуется использовать единообразную форму, потому что:

- ускоряется обработка заявлений;
- облегчается проверка заявления на соответствие Конвенции;
- не будет пропущена важная информация;
- форма заявления принимается и понимается всеми;
- удается избежать путаницы для запрашиваемых органов.

Иногда форму приходится изменять, чтобы удовлетворить особые требования закона и судопроизводства запрашиваемой страны. Когда между двумя странами имеется большой объем дел, им следует сотрудничать при изменении форм, направляемых друг другу, принимая во внимание особые требования их национального законодательства и судопроизводства. Это увеличит скорость и эффективность обработки заявлений.

1.4.2. Единообразие информации, предоставляемой в заявлении

Имеется абсолютно минимальный стандарт информации, необходимый для того, чтобы запрашиваемый Центральный орган счел заявление соответствующим Конвенции. Это видно из единообразной формы заявления, которая устанавливает основные требования.

Запрашивающий Центральный орган должен убедиться в том, что каждое заявление сопровождается адекватным изложением его юридической и фактической основы, в частности, в отношении вопросов обычного места жительства ребенка, прав опеки и осуществления этих прав, а также подробной информации о местонахождении ребенка¹³.

1.4.3. Последовательность в интерпретации терминов

Значение ключевых понятий, определяющих сферу применения Конвенции, не зависит от конкретной юридической системы. Так, выражение «права опеки», например, не совпадает с каким-либо частным понятием опеки во внутригосударственном праве, но его значение выводится из определений, структуры и целей Конвенции¹⁴. См. также «Практическое руководство», Часть II – Мероприятия по осуществлению, Главы 1 и 8.

Центральным органам при выполнении их функций рекомендуется пользоваться общепринятым употреблением и интерпретацией терминов Конвенции. См. также Главу 4.9 «Причины отказа в принятии заявления». База данных по международному похищению детей (INCADAT) призвана способствовать последовательности в интерпретации Конвенции. Центральные органы должны принимать все возможные меры

¹² См. также единообразную форму Заявления о возврате, рекомендованную Четвертой сессией Гаагской конвенции (Акты и документы, (Протокол) 14-й сессии, с. 423).

¹³ Заключение 1.6 Четвертой Специальной комиссии.

¹⁴ Заключение 2 Второй Специальной комиссии.

для информирования специалистов-юристов в своих странах о целях и доступности базы INCADAT¹⁵.

1.5. Срочные процедуры

1.5.1. На всех стадиях процесса осуществления Гаагской конвенции требуются срочные процедуры

Во всех Гаагских делах о похищении первостепенное значение имеет скорость. Срочность процедур является ключевым принципом действий для любого лица или любой организации, участвующей в осуществлении Конвенции. Это видно из целей Конвенции, указанных в Статье 1, - обеспечить быстрый возврат детей. Это также видно из общих указаний к Статье 2 – использовать самые срочные процедуры, насколько возможно, и из Статьи 11 – действовать быстро во всех мероприятиях по возвращу детей.

Чтобы способствовать срочности процедур, Статья 23 Конвенции отменяет все требования легализации документов и сходные формальности.

1.5.2. Неспособность действовать быстро подрывает Конвенцию

Самый спорный вопрос, касающийся осуществления Конвенции, касается задержек – в обработке заявлений, решению дел в суде, приведению в исполнение постановлений о возврате. Невозможно переоценить необходимость быстрых действий на всех стадиях процесса.

На четырех собраниях Специальной комиссии, состоявшихся до сегодняшнего дня, повторялись и фиксировались заключения и рекомендации относительно того, что Центральные органы должны иметь адекватные полномочия и ресурсы для того, чтобы быстро обрабатывать запросы о возврате детей или о доступе¹⁶.

Многие Договаривающиеся государства выражают беспокойство по поводу задержек и чрезмерно сложных процедур, используемых Центральными органами при обработке дел, при ответах на обращения и при направлении дел в суд. Важным шагом к минимизации этих препятствий и достижения быстроты действий является развитие ясных и эффективных административных и юридических процедур обработки заявлений Конвенции. Это должно быть сделано на ранней стадии проведения Конвенции в жизнь.

1.5.3. Интересы ребенка требуют срочных действий

В Преамбуле к Конвенции говорится, что интересы детей важнее всего и что цель Конвенции – защитить их от вредного влияния похищения. Опыт показал, что быстрые, срочные, немедленные действия в соответствии с Гаагской конвенцией являются решающим фактором в защите интересов детей.

Срочный процесс:

¹⁵ В INCADAT можно войти по адресу <<http://222.incadat.com>>. Можно заявить о свободном имени пользователя и пароле на странице «Добро пожаловать» через ссылку «пароль».

¹⁶ Заключение IV Первой Специальной комиссии.

- сведет к минимуму отрыв ребенка от привычных условий, беспорядок в его жизни
- сведет к минимуму вред, причиненный ребенку при отделении от другого родителя
- уменьшит дальнейший беспорядок в жизни ребенка, который может наблюдаться в результате того, что постановление о возврате выносится через определенный период времени, проведенного за рубежом;
- не даст похитителю преимущество во времени или ограничит его.

1.6. Открытость

На протяжении всего процесса обработки Гаагского заявления должна быть открытость как в юридических процессах, так и в административных процедурах.

Открытость в административных процедурах требует того, чтобы заинтересованные стороны имели доступ к информации об этих процедурах. Информация может публиковаться на веб-сайте или в брошюре или предоставляться Центральным органом.

Центральные органы должны предоставлять ясную информацию о процессах и процедурах в своих странах для пользы сторон, других Центральных органов, судов и других заинтересованных сторон.

Открытость процесса как средство формирования доверия и уверенности не должна недооцениваться.

1.7. Совершенствование мер по осуществлению Конвенции

Желательно, чтобы Центральные органы и их страны осознавали значимость понятия «совершенствование мер по осуществлению Конвенции». Все Центральные органы изучают и пересматривают свои более ранние процедуры, по мере накопления практического опыта работы с Конвенцией и получения все большего количества информации о деятельности в других странах. Многие страны также меняют свое первоначальное имплементирующее законодательство в свете меняющихся после 1980 г. интерпретаций и методов деятельности.

Эта эволюция деятельности и процедур вносит вклад в создание более эффективных путей осуществления Конвенции и достижения ее целей. Признание совершенствования мер по осуществлению Конвенции ключевым принципов действий гарантирует, что все Центральные органы, как уже давно существующие, так и развивающиеся, а также их Договаривающиеся государства, будут по мере возможности принимать меры к тому, чтобы совершенствовать работу Конвенции в своих странах.

2. РЕЗЮМЕ: СОЗДАНИЕ И УКРЕПЛЕНИЕ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОРГАНА

2.1. Зачем?

- 2.1.1. Назначение и создание Центрального органа является обязательным согласно Статье 6 Конвенции.
- 2.1.2. Для федеральных государств необходимо назначение «центральных» Центральных органов

2.2. Когда?

- 2.2.1. Центральный орган должен назначаться во время ратификации или присоединения к Конвенции
- 2.2.2. Центральный орган должен быть создан и готов отправлять и принимать заявления во время вступления Конвенции в силу для Договаривающегося государства

2.3. Где?

- 2.3.1. Центральный орган – это место или офис, созданные для выполнения обязательств и функций Конвенции
- 2.3.2. Офис Центрального органа должен быть связан с предметом Конвенции
- 2.3.3. Офис Центрального органа должен иметь прочные связи с системой внутренней юстиции и социального обеспечения

2.4. Кто?

Персонал или сотрудники Центрального органа должны:

- 2.4.1. Иметь достаточную численность, чтобы быть в состоянии справиться с рабочей нагрузкой
- 2.4.2. Быть достаточно квалифицированными и подготовленными для понимания требований Конвенции
- 2.4.3. Быть достаточно квалифицированными и подготовленными для понимания того, как действует Конвенция в рамках их национальной юридической и административной системы
- 2.4.4. Иметь подходящие черты характера для работы в сотрудничестве с иностранными организациями, а также детьми и родителями, попавшими в бедственное положение
- 2.4.5. Стремиться к достижению целей Конвенции
- 2.4.6. Обладать определенными навыками работы с иностранным языком
- 2.4.7. Иметь способность работать на своей должности в течение достаточного длительного периода времени

2.5. Что?

- 2.5.1. Оборудование и материалы для всех Центральных органов.

Минимальный уровень необходимого оборудования и материалов включает:

- телефон
- факсовый аппарат
- канцелярские принадлежности

- компьютер / машину для обработки данных или пишущую машинку
- копию Конвенции
- перевод Конвенции на родной язык
- копию действующего законодательства или процессуальных норм по осуществлению Конвенции
- копию Пояснительного доклада к Конвенции Элизы Перес-Вера
- список юристов или административных должностных лиц, которые могут представлять заявителя в судебных процессах согласно Конвенции
- письменный порядок обработки заявлений согласно Конвенции
- список квалифицированных переводчиков для перевода заявлений
- Практическое руководство
- полную контактную информацию обо всех остальных Центральных органах
- журнал ведения статистики

2.5.2. Оборудование и материалы в хорошо оснащенных Центральных органах

Хорошо оснащенные Центральные органы, в дополнение к перечисленным вещам, имеют:

- электронную почту
- доступ в Интернет
- библиотеку, в которой собрана литература о Конвенции
- материалы для образовательных программ
- руководство офисных процедур для применения Конвенции
- договоренности с Интерполом, местной полицией или сотрудниками Центральных органов, находящимися на связи, для обеспечения 24-часового контакта
- стратегический план логарифмического объединения
- электронную систему ведения дел

2. СОЗДАНИЕ И УКРЕПЛЕНИЕ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОРГАНА

2.1. Зачем?

2.1.1. Назначение и создание Центрального органа

Назначение Центрального органа – необходимое обязательство Конвенции согласно Статье 6. Не менее важно убедиться, что назначенный Центральный орган обеспечен адекватным персоналом и адекватными ресурсами для работы с заявлениями о похищении.

Назначение и создание Центрального органа жизненно необходимо для эффективного осуществления Конвенции. Важность этих мер нельзя переоценить. См. также «Практическое руководство», Часть II – Мероприятия по осуществлению, Гл.4.

Вся структура Конвенции строится на сотрудничество Центральных органов. Первые решающие шаги по обеспечения возврата похищенного ребенка – отправка и прием заявления – не могут быть с легкостью предприняты без Центрального органа¹⁷.

Значительное беспокойство вызывает тот факт, что некоторые страны ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней без назначения Центрального органа. Другие страны назначили Центральный орган, но не обеспечили его необходимым персоналом и ресурсами, чтобы он мог выполнять свои функции. В обоих случаях невозможность отправлять или принимать заявления несет в себе возможность серьезного ущерба интересам ребенка и интересам оставшегося родителя. Результатом этого будет огорчение и негодование участвующих в процессе лиц и возможное возникновение источника «трения» между заинтересованными государствами. Также подрывается уверенность в функционировании Конвенции.

2.1.2. Назначение «центральных» Центральных органов для федеративных государств

Федеративные государства могут назначать более одного Центрального органа, но если это делается, то обязательством согласно статье 6 Конвенции является и назначение «центрального» Центрального органа, куда должны быть адресованы заявления для передачи в соответствующий Центральный орган.

Федеративные государства должны гарантировать, что вопрос о назначении ими «центрального» Центрального органа является абсолютно ясным уже во время ратификации Конвенции или присоединения к ней. Следует также очень ясно очертить и сообщить об этом других Договаривающимся государствам и Центральным органам разные роли их «центрального» Центрального органа и государственных, региональных или местных Центральных органов.

¹⁷ Статья 29 разрешает лицу, организации или какому-либо органу обращаться непосредственно в Договаривающееся государство.

2.2. Когда?

2.2.1. Назначение во время ратификации или присоединения

Центральный орган должен назначаться во время ратификации Конвенции или присоединения к ней.

2.2.2. Создание во время вступления в силу

Центральный орган должен быть создан и готов посыпать и принимать заявления во время вступления Конвенции в силу для Договаривающегося государства.

Другие страны надеются, что как только Конвенция вступит в силу в новой стране, появится возможность направлять туда заявления для обеспечения возврата похищенных детей, благодаря сотрудничеству с назначенным Центральным органом.

В идеале уже задолго до ратификации или присоединения должно быть ясно, где будет расположен офис Центрального органа. Назначенный офис и его персонал должны затем дать рекомендации соответствующим властям относительно требований к его ресурсам (персоналу и оборудованию), а также предпринять предварительную подготовку кадров и планирование процедур по отправке и приему заявлений.

2.3. Где?

2.3.1. Место или офис

Центральный орган – это место или офис, созданные для выполнения обязательств и функций Конвенции. Конвенция не требует, чтобы Центральный орган создавался законодательным путем. Это зависит от требований каждой юридической системы. Для создания Центрального органа достаточно административного решения.

2.3.2. Офис Центрального органа должен быть связан с предметом Конвенции

Наилучшим местоположением офиса Центрального органа в каждой стране будет офис, имеющий функции, тесно связанные с предметом Конвенции. Какое бы местоположение ни было выбрано, опыт говорит о том, что политика и функции Центрального органа для Конвенции должны быть тесно связаны.

Обычно Центральный орган создается в государственном учреждении, таком, как министерство юстиции, министерство по делам семьи и детства или министерство иностранных дел. Как альтернатива этому, может быть создана и негосударственная организация со сходными обязанностями, касающимися детей¹⁸.

¹⁸ Примерами негосударственных организаций, выполняющих функции Центральных органов или действующих от их имени, являются Национальный центр пропавших и эксплуатируемых детей (NCMEC) в США и «Воссоединение» в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии. NCMEC работает под руководством Центрального органа США и занимается деятельностью по обработке заявлений Гаагской конвенции с целью возврата детей и доступа к ним в Соединенных Штатах. Функции организации «Воссоединение» включают консультирование родителей, образование родителей и специалистов в отношении Конвенции, лobbирование правительства, организация конференций, ответы на вопросы

Наилучшее местоположение места или офиса Центрального органа также зависит от ряда других факторов, в том числе, от полномочий и функций, возложенных на него Договаривающимся государством.

Например, Центральный орган может работать просто как «клиринг-хауз», рассыпая заявления, с которыми далее предстоит работать частным юристам или другим государственным или негосударственным органам или лицам. Государственные органы, работающие с низким уровнем участия в делах, должны гарантировать, что они все же достаточно тщательно контролируют заявления, настолько, чтобы было возможно выполнять их обязательства в соответствии с Конвенцией в качестве Центральных органов.

В противном случае, Центральный орган может полностью участвовать во всех стадиях административного и юридического процесса, имея широкую сеть агентств, помогающих в выполнении функций, связанных с Конвенцией.

2.3.3. Прочные связи с системой юстиции и социального обеспечения внутри страны

Центральный орган должен иметь прочные связи с системой юстиции и социального обеспечения Договаривающегося государства. Необходимость сотрудничества между Центральным органом, судами, специалистами-юристами, полицией и специалистами по социальному обеспечению делает эти связи существенно важными для эффективной работы Конвенции. См. также Главу 1.2.4: «Совершенствование сотрудничества путем устранения препятствий к проведению в жизнь Конвенции».

2.4. Кто?

2.4.1. Достаточное количество сотрудников, чтобы справиться с рабочей нагрузкой

Количество дел в каждом Договаривающемся государстве сильно варьируется, в зависимости от таких факторов, как численность, географическое распределение и мобильность населения¹⁹. Количество похищений может отражать социо-демографические факторы, такие, как количество распавшихся браков и разводов в государстве. В каждом из Центральных органов с наибольшим количеством дел функции персонала различаются. В некоторых органах персонал может работать только с делами о похищении детей, тогда как в других сотрудники работают над различными проблемами. В государствах с малым количеством дел может быть только один сотрудник, который занимается и делами о похищении детей, и рядом других задач.

2.4.2. Достаточная квалификация и подготовка для понимания требований Конвенции

Если в Центральном органе нет эксперта-юриста, то должна быть организована возможность при необходимости обращаться за советом к юристу.

средств массовой информации в отношении Конвенции. Центральный орган Англии и Уэльса осуществляет материальную помощь организации «Воссоединение» для выполнения этих функций.

¹⁹ В 1999 г. в США было 466 заявлений, в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии 357, в Канаде 103, в Австралии 172, на Бермудах ни одного.

Сотрудники должны быть должным образом подготовлены, чтобы они могли:

- проверять заявления, чтобы убедиться, что они удовлетворяют требованиям Конвенции;
- сообщать потенциальным клиентам о помощи, которая может быть им предоставлена Конвенцией.

2.4.3. Достаточная квалификация и подготовка для понимания того, как действует Конвенция в рамках их национальной юридической и административной системы

Сотрудники должны в достаточной степени разбираться в том, как действует Конвенция в их стране, чтобы:

- консультировать заявителей или другие Центральные органы относительно того, как заявление будет продвигаться в юридической системе запрашиваемой страны;
- консультировать заявителей обо всех мерах, которые они должны принимать самостоятельно в запрашиваемой стране;
- получать при необходимости юридическую помощь по вопросам Конвенции или по ее применению;
- информировать своих менеджеров или правительство о способах преодоления препятствий к совершенствованию осуществления Конвенции в своей стране;
- устанавливать связь с необходимыми национальными агентствами, такими, как полиция и организации социального обеспечения детей, по вопросам преодоления препятствий к осуществлению Конвенции или к совершенствованию ее осуществления в своей стране;
- формировать связи, если возможно, с неправительственными организациями и национальными и региональными юридическими объединениями.

Помимо этих общих функций, от сотрудников Центрального органа не ожидается, чтобы они действовали как юридические консультанты для заявителей или ответчиков.

2.4.4. Подходящие качества характера для работы в сотрудничестве с иностранными организациями, а также детьми и родителями, попавшими в бедственное положение

Чтобы работать в сотрудничестве с иностранными агентствами и людьми, попавшими в бедственное положение, требуется:

- внимание к культурным и лингвистическим различиям;
- терпение в отношениях с иностранным персоналом, говорящим на другом языке;

- терпение и сочувствие к эмоционально возбудимым людям, переживающим травму от похищения ребенка.

2.4.5. Стремление к достижению целей Конвенции

Если сотрудники стремятся к достижению целей Конвенции, они должны:

- быть профессиональными и объективными при работе с заявлениями;
- не испытывать влияния национализма, половых пристрастий, классовых или расовых предрассудков;
- делать все возможное для обеспечения возврата похищенных детей;
- делать все возможное для полного выполнения обязательств, указанных в Статье 7.

2.4.6. Обладание необходимыми навыками работы с иностранным языком

Обладание необходимыми навыками в отношении иностранных языков способствует совершенствованию взаимодействия с другими Центральными органами и создает отношения продуктивного сотрудничества. Центральные органы, сотрудники которых бегло говорят на языках их многочисленных партнеров по Конвенции, сообщают о значительных преимуществах в работе, которые дает это качество.

Минимальный стандарт для качественной работы Центрального органа состоит в том, чтобы в нем были сотрудники, владеющие французским и английским языками как рабочими языками Конвенции.

2.4.7. Сотрудники, которые могут работать на своей должности в течение достаточно длительного периода времени

Постоянство штата сотрудников:

- обеспечивает стабильность работы Центрального органа;
- позволяет накопить знания и опыт, которые передаются другим сотрудникам при подготовке;
- способствует формированию хороших отношений с другими Центральными органами за определенный период времени.

Рекомендуется обмен персоналом между Центральными органами различных юрисдикций, когда это возможно, для развития сотрудничества и совершенствования понимания различных юридических и административных систем.

2.5. Что?

2.5.1. Оборудование и материалы для всех Центральных органов

Должным образом оснащенный офис Центрального органа должен иметь, как минимум, следующие материалы или оборудование в рабочем состоянии:

- телефон;
- факсовый аппарат;
- канцелярские принадлежности;
- компьютер / машину для обработки данных (или пишущую машинку);
- копию Конвенции в оригинальных французской и английской версиях;
- официальный перевод Конвенции на родной язык;
- копию имплементирующего законодательства или процессуальных норм по осуществлению Конвенции;
- копию Пояснительного доклада к Конвенции Элизы Перес-Вера (доступна на английском, французском и испанском языках на веб-сайте Гаагской конференции);
- данные (фамилия, имя, адрес, телефон, факс и адрес электронной почты) юристконсультов или административных должностных лиц, которые могут представлять заявителя в любых судебных или административных процессах для возврата детей;
- письменный порядок обработки заявлений согласно Конвенции, получения и рассылки корреспонденции и того, как избегать потери или неправильного помещения файлов;
- список квалифицированных переводчиков для перевода заявлений;
- копию «Практического руководства»
- полную контактную информацию обо всех остальных Центральных органах, или в печатном виде или в Интернете на сайте Гаагской конференции;
- журнал ведения статистики. Подробности см. в Главе 6.1.

Факсовые аппараты

Избегайте наличия одинакового номера телефона и факса. Факсовые аппараты должны оставаться включенными 24 часа в сутки, чтобы получать сообщения из стран, находящихся в других часовых поясах.

2.5.2. Оборудование и материалы в хорошо оснащенных Центральных органах

Хорошо оснащенные Центральные органы, в дополнение к вышеперечисленным необходимым вещам, могут иметь:

- электронную почту
- доступ в Интернет
- библиотеку, в которой собрана литература о Конвенции
- образовательную программу или материалы для общественности, сотрудников государственных органов, юристов и судей;
- руководство по офисной деятельности, описывающее процедуры применения Конвенции;
- договоренности с Интерполом, местной полицией или сотрудниками Центральных органов, находящимися на связи, для обеспечения 24-часового контакта
- стратегический план попарного объединения с развивающимся Центральным органом;
- электронную систему ведения дел.

Руководство по офисной деятельности

Чтобы насколько возможно быстро осуществлять цели Конвенции, Центральные органы должны руководствоваться ключевыми принципами действий по всем вопросам (ресурсы и полномочия, сотрудничество, взаимодействие, согласованность, срочные процедуры, открытость и совершенствование мер по осуществлению Конвенции). Для этого они должны подготовить Руководство по установленным процедурам работы офиса.

Административные и юридические процедуры должны быть организованы таким образом, чтобы соответствовать целям Конвенции в отношении сроков выполнения. Подытоживая, можно сказать, что руководство по офисной деятельности может включать описания:

- установленных офисных процедур для получения, обработки и рассылки заявлений;
- четких временных рамок или шкалы для каждой стадии процесса;
- хорошо организованных офисных процедур для ответа на запросы об информации и для слежения за продвижением заявлений;

- установленных договоренностей о контакте или сетевой связи с другими национальными агентствами и организациями для помощи в выяснении местонахождения ребенка;
- установленных договоренностей для обеспечения юридического представления заявителей;
- установленных процедур для организации безопасного возвращения ребенка;
- программы подготовки нового персонала.

24-часовой контакт

Необходимо организовать 24-часовой контакт по вопросам похищения детей с Интерполом, местной полицией или сотрудниками Центрального органа, находящимися на связи «по вызову». Такая организация необходима не только для чрезвычайных ситуаций, но также из-за глобального функционирования Конвенции. В глобальном масштабе разные временные зоны и полушария означают, что если в одной части света восход солнца, то в другой – закат²⁰.

Большинство Центральных органов находятся в правительственные офисах, и персонал (в основном) работает в нормальные часы работы офисов. В некоторых Договаривающихся государствах Интерпол и национальная и местная полиция хорошо информированы о проблемах похищения детей, и у них имеется контактная информация о сотрудниках Центрального органа, которые постоянно находятся на связи «по вызову» в любое время в случае реальных чрезвычайных ситуаций. К счастью, для большинства случаев достаточно 24-часового факса и электронной почты. Важной задачей является создание «цепочки связи», чтобы в срочных ситуациях можно было связаться с нужными сотрудниками.

Электронная почта оказалась прекрасным «мостом» через часовые пояса, а также средством совершенствования контактов между сотрудниками Центральных органов в разных странах. Однако она имеет и некоторые недостатки: недостаток надежности и конфиденциальности; кроме того, сообщения могут остаться непрочитанными, если адресат неожиданно отсутствует (см. Главу 1.3.3).

Организация попарного объединения

Попарное объединение может происходить, если развивающийся Центральный орган обращается за помощью к опытному Центральному органу, который готов оказать дополнительную помощь. Последний может предоставить обучение, консультации, материалы и другое руководство. Организация помощи может включать и дарение оборудования, а также обмен посещениями административных и судебных должностных лиц. Этот вопрос более подробно обсуждается в Главе 6.5.

²⁰ Отчет Неформальной рабочей группы экспертов Программы ООН по борьбе с наркотиками, по методам юридической взаимопомощи, Вена, 3-7 декабря 2001 г., с.8

3. РЕЗЮМЕ: ЗАЯВЛЕНИЯ О ПОХИЩЕНИИ (ИСХОДЯЩИЕ): РОЛЬ ЗАПРАШИВАЮЩЕГО ЦЕНТРАЛЬНОГО ОРГАНА

ОБЗОР ПРОЦЕДУР

Подготовка и отправка заявлений

- 3.1. Получить информацию о процедурах в запрашиваемой стране
- 3.2. Проверить, чтобы заявление было полным и имело приемлемую форму для запрашиваемой страны
- 3.3. Проверить, чтобы заявление удовлетворяло требованиям Конвенции
- 3.4. Обсудить действие Конвенции с заявителем
- 3.5. Предоставить информацию о соответствующих законах
- 3.6. Удостовериться, что имеются все необходимые подтверждающие документы
- 3.7. Предоставить перевод заявления и всех необходимых документов
- 3.8. Удостовериться, что заявление послано по правильному почтовому адресу или по правильному факсу или адресу электронной почты запрашиваемого Центрального органа
- 3.9. Послать оригинал заявления срочной почтой, копию заявления направить по факсу или по электронной почте
- 3.10. Если заявление очень срочное, объяснить причины этой срочности

Помощь запрашиваемому Центральному органу и ответы на его запросы

- 3.11. Если запрашиваемому Центральному органу требуется дополнительная информация, убедиться, что вся информация предоставляется в срок
- 3.12. Проинформировать запрашиваемый Центральный орган в случае, если имеются трудности в соблюдении установленных ими сроков
- 3.13. Разумно относиться к запросам о последующей контрольной информации
- 3.14. Следить за продвижением заявления
- 3.15. Помогать заявителю в случае необходимости получить постановление или определение по статье 15

Процедуры, следующие за постановлением о возврате

- 3.16. Иногда в отдельных странах необходимы дополнительные меры для приведения постановления в исполнение
- 3.17. Быть в курсе процесса апелляций в запрашиваемой стране
- 3.18. Работать в сотрудничестве с запрашиваемым Центральным органом для осуществления безопасного возвращения ребенка и, если это необходимо, сопровождающего родителя
- 3.19. Предоставить запрашиваемому Центральному органу подтверждение возвращения ребенка
- 3.20. Когда ребенок вернется, убедиться, что достигнутые договоренности с соответствующими органами социальной защиты и социального обеспечения соблюdenы
- 3.21. Если в постановление о возврате входили какие-либо условия или обязательства, принять необходимые меры в пределах полномочий Центрального органа, чтобы убедиться, что эти условия или обязательства выполнены

3. ЗАЯВЛЕНИЯ О ПОХИЩЕНИИ (ИСХОДЯЩЕ): РОЛЬ ЗАПРАШИВАЮЩЕГО ЦЕНТРАЛЬНОГО ОРГАНА

ОБЗОР ПРОЦЕДУР

3.1. Получить информацию о процедурах в запрашиваемой стране

В установленном порядке следует получить информацию о процедурах, связанных с похищением детей, в запрашиваемом Центральном органе из их веб-сайта, брошюры или листовки²¹. Это позволит сэкономить время при подготовке и проверке заявлений, предотвратить задержки, вызванные неполнотой заявлений, и избежать ненужных запросов в Центральный орган относительно информации об их процедурах. В федеративных государствах или государствах, где имеется более одного Центрального органа, должны быть известны различные процедуры или требования в каждом из штатов, областей и регионов.

Если доступна информация о процедурах в запрашиваемой стране, то ее можно с самого начала объяснить заявителю, и обычно заявитель бывает удовлетворен тем, что его заявление продвигается нормально.

Не рекомендуется откладывать отправку заявления, если информация о процедурах не является легко доступной.

3.2. Проверить, чтобы заявление было полным и имело приемлемую форму для запрашиваемой страны

Отправляемое заявление должно:

- быть читаемым, лучше в печатном, чем в рукописном виде²²
- содержать ясные утверждения и быть понятным
- содержать всю необходимую информацию для идентификации ребенка и выяснения его местонахождения
- иметь правильную форму, приемлемую в запрашиваемой стране. Рекомендуется использовать образец формы (см. Главу 1.4.1)
- содержать адекватную подтверждающую документацию
- включать документы или информацию, специально требуемую юридической или административной системой запрашиваемой страны

Статья 7 возлагает на Центральный орган обязанность убедиться в том, что заявления содержит информацию о:

²¹ Заключение 1.8 Четвертой Специальной комиссии.

²² В некоторых странах суды не принимают заявления, написанные от руки. Эти страны должны четко определять свои требования в информации о процедурах.

- заявителе;
- ребенке;
- похитителю;
- юридической и фактической основе, на которой базируется запрос заявителя о возврате ребенка;
- всех доступных данных относительно местонахождения ребенка, в частности, где и с кем ребенок живет или, возможно, спрятан.

В некоторых странах Центральный орган перепечатывает заявление, написанное от руки, чтобы сделать его читаемым и приемлемым в запрашиваемой стране. Одновременно исправляются недостатки в заявлении. Затем напечатанное заявление возвращается заявителю для подписания. Некоторые Центральные органы обладают полномочиями назначать юриста для оказания заявителю помощи в подготовке запроса о возврате²³.

Если заявление просто надо перепечатать, то можно приложить оригинал заявления к напечатанному заявлению, вместо того, чтобы заново подписывать его.

Запрашивающий Центральный орган должен убедиться в том, что каждое заявление сопровождается достаточным юридическим и фактическим обоснованием, на котором оно базируется, в частности, касательно вопросов обычного места жительства ребенка, прав опеки и осуществления этих прав, а также подробной информации о местонахождении ребенка²⁴.

Некоторые Центральные органы непосредственно или опосредованно помогают заявителю подготовить запрос о возврате, одновременно обеспечивая полноту заявления и наличие всех необходимых документов²⁵.

Неспособность предоставить в заявлении необходимую информацию неизбежно приведет к задержкам, которые могут:

- нанести ущерб надеждам заявителя на успешное возвращение ребенка;
- огорчить и рассердить заявителя, который затем начинает оскорблять сотрудников Центрального органа; и
- привести к бесполезной потере времени запрашиваемого Центрального органа.

3.3. Проверить, чтобы заявление удовлетворяло требованиям Конвенции

Требования Конвенции объяснены в Главе 4.5. Образец перечня см. в Приложении 3.5.

²³ Например, Новая Зеландия.

²⁴ Заключение I.6 Четвертой Специальной комиссии.

²⁵ Австрия, Австралия, Бельгия, Ирландия, Южная Африка.

Центральные органы должны тщательно проверять исходящие заявления, чтобы убедиться, что они соответствуют Конвенции. В противном случае заявление может быть отвергнуто запрашиваемым Центральным органом согласно Статье 27.

Может возникнуть необходимость в предоставлении дополнительной подтверждающей документации, чтобы убедить запрашиваемый Центральный орган, что заявление должно быть принято.

Центральные органы должны принимать заявления с полным доверием. В то же время, запрашивающие Центральные органы должны убедиться, что их заявители предоставляют адекватную документацию для подтверждения их запроса о возврате. Опыт показывает, что иногда заявители подают такие заявки, которые быстро и убедительно опровергаются, когда родитель, забравший ребенка, дает свой ответ на заявление о возврате.

3.4. Обсудить действие Конвенции с заявителем

Всегда, когда это возможно, Центральные органы должны обсуждать с заявителями цели и деятельность Конвенции, а также возможные результаты заявления. Это поможет заявителю возлагать реальные надежды на судьбу своего заявления.

Важна конфиденциальность взаимодействий. Заявитель должен осознавать, что конфиденциальность персональной информации не всегда может быть гарантирована в административных и юридических процедурах в запрашиваемой стране, особенно когда используется взаимодействие по электронной почте.

3.5. Предоставить информацию о необходимых законах запрашивающей страны

Статья 7(е) Конвенции требует от Центральных органов, чтобы они принимали все возможные меры для предоставления информации о законах их страны в связи с заявлением согласно Конвенции. Центральные органы должны в установленном порядке сопроводить каждое заявление копией их законов относительно прав опеки заявителя.

Это правило позволит сэкономить время, когда запрашиваемый Центральный орган будет рассматривать вопрос о том, соответствует ли заявление Конвенции. Если информация о необходимых законах предоставляется в суд или трибунал одновременно с подачей заявления о возврате, это поможет в будущем избежать задержек в судопроизводстве.

Некоторые Центральные органы предоставляют необходимые законы на языке оригинала, а также перевод на английский или французский язык или на язык запрашиваемой страны.

В некоторых Центральных органах принята полезная практика прикрепления к каждому заявлению развернутого сопроводительного письма, в котором:

- описываются необходимые законы;
- объясняются права опеки заявителя;
- кратко излагаются основные аспекты заявления²⁶.

²⁶ Пример австралийского сопровождающего письма см. в Приложении 4.3.

3.6. Удостовериться, что имеются все необходимые подтверждающие документы

Подтверждающие документы могут включать:

- копию законов, относящихся к правам опеки заявителя;
- аффидавит или заявление под присягой, объясняющее права опеки заявителя (особенно когда это не ясно из самих законов);
- документальное подтверждение конкретных заявленных требований, например, постановления суда, касающиеся прав опеки;
- фотографии ребенка и похитителя;
- документы, соответствующие требованиям запрашиваемой страны;
- письменное разрешение, где оно требуется в соответствии со Статьей 28.

Запрашивающие Центральные органы должны удостовериться, что заявления не являются чрезмерно длинными, что они не сопровождаются большим количеством несущественного материала. См. образец письма с советами заявителю или адвокату заявителя в Приложении 4.4.

Персоналу, ответственному за проверку исходящих заявлений, может помочь список общих требований Конвенции, а также специальных требований страны. См. пример списка в Приложении 3.6.

3.7. Предоставить перевод заявления и всех необходимых документов

Должен быть сделан перевод на язык запрашиваемой страны, а если это невозможно, то на французский или английский язык²⁷. Надо проверить, не сделана ли запрашиваемой страной оговорка по Статье 24 с возражением против использования французского или английского языка.

Хотя Центральный орган обязан в соответствии со Статьей 24 принять заявление на французском или английском языке, когда перевод на язык запрашиваемой страны невозможен, в действительности суды и трибуналы могут неохотно принимать документы на иностранных языках. При возникновении любых вопросов в связи с языком надо помнить о духе сотрудничества, который лежит в основе Конвенции.

Иногда заявления приходят с переводами такого плохого качества, что их невозможно понять. Хотя это может быть довольно дорого, желательно пользоваться услугами квалифицированного переводчика. Если заявление окажется непонятным запрашиваемому Центральному органу, неизбежны задержки, или же может последовать отказ в приеме заявления.

²⁷ «Невозможно» может означать, например, что нет переводчика на нужный язык в запрашивающей стране.

Некоторые Центральные органы оплачивают стоимость переводов для своих заявителей. В некоторых странах стоимость переводов включается в оплату юридической поддержки заявителя²⁸.

3.8. Удостовериться, что заявление послано по правильному адресу

Необходимо проверить текущий адрес запрашиваемого Центрального органа на веб-сайте Гаагской конференции. Если возникают какие-то трудности в отправке заявления, например, если невозможно связаться с Центральным органом, надо немедленно сообщить об этом в Постоянное бюро.

3.8.1. Послать оригинал заявления срочной почтой, а также по факсу или по электронной почте

Заявления следует, если возможно, посыпать в запрашиваемый Центральный орган надежной почтой (или ее эквивалентом), чтобы обеспечить их получение адресатом. Если есть какие-либо сомнения в надежности почтовой системы в запрашиваемой стране или если имеются сложности во взаимодействии с запрашиваемым Центральным органом, можно посыпать заявления по дипломатическому каналу или дипломатической почтой с согласия соответствующих посольств. Надо направить оригинал заявления приоритетной почтой, а предваряющую копию заявления направить по факсу или по электронной почте.

3.9. Срочные заявления

Если заявление очень срочное или истекает 12-месячный срок обязательного возврата, проинформируйте запрашиваемый Центральный орган о причинах этой срочности. Запрашиваемая страна может принять заявление на языке оригинала, чтобы подготовить или подать заявление о возврате, при условии, что перевод будет прислан как можно скорее.

3.11. Предоставление дополнительной информации

Если запрашиваемому Центральному органу требуется дополнительная информация, надо убедиться, что вся информация предоставляется в срок или как можно быстрее.

У заявителей, самостоятельно составляющих свои заявления, часто бывают трудности в понимании того, какие документы или какую информацию они должны предоставить иностранному суду. Центральные органы должны, когда это возможно, руководить действиями заявителей, оказывая им помощь.

3.12. Проинформировать запрашиваемый Центральный орган в случае, если имеются трудности в соблюдении установленных сроков

Если установлены сроки отправки/приема информации, сообщите запрашиваемому Центральному органу, если есть трудности в соблюдении этих сроков. Сроки подачи документов или предоставления доказательств обычно устанавливаются судами или трибуналами. Однако возможно добиться продления этих сроков. Невыполнение сроков предоставления информации или документов может привести к невозвращению ребенка.

²⁸ Например, в Израиле.

3.13. Разумно относиться к запросам о последующей контрольной информации

Центральные органы должны разумног относиться к запросам последующей контрольной информации. Все сотрудники Центральных органов перегружены работой и находятся под постоянным давлением. Надо избегать дополнительной работы для запрашиваемого Центрального органа.

На ранних стадиях запроса о возврате разумно ожидать от запрашиваемого Центрального органа (или, для более поздних мероприятий, его посредника) следующих действий:

- подтверждение получения заявления;
- сообщение запрашивающему Центральному органу, требуется ли дополнительная информация;
- сообщение о назначении адвоката (или мер, которые приняты для поиска адвоката) для заявителя;
- сообщения о датах подачи документов в суд и начала судебного процесса;
- извещение Центрального органа в случае, если требуется присутствие заявителя на судебном заседании (см. также Главу 3.16);
- извещение Центрального органа о датах всех юридических процедур, включая обжалование.

Запрашивающие Центральные органы часто находятся под давлением заявителей (обычно оставшихся родителей), которые требуют от них ежедневных сообщений о продвижении дела. Этому давлению следует противостоять, когда оно не является разумным.

В Статье 11 указано, что если запрашиваемый суд или административный орган не вынес решения в течение шести недель с начала процесса, запрашивающий Центральный орган вправе потребовать объяснения этой задержки.

Следует осознавать, что ограничения некоторых Центральных органов на принятие определенных мер говорит не о недостатке сотрудничества, а об отсутствии полномочий на какие-то действия.

3.14. Следить за продвижением заявления

Если запрашиваемый Центральный орган не предоставил последующей информации, о которой говорилось выше, запрашивающий орган вправе регулярно запрашивать ее. См. также в Главе 4.18 обсуждение обязанностей по контролю, возложенных на запрашиваемый Центральный орган.

Если заявитель и адвокат, представляющий заявителя, непосредственно связываются насчет заявления, необходимо убедиться, что запрашивающий Центральный орган проинформирован о происходящем.

3.15. Постановление или определение согласно Статье 15

В определенные органы запрашивающей страны может поступить просьба о предоставлении постановления или определения по Статье 15 о том, что перемещение ребенка было незаконным. Не каждая страна в состоянии дать такое постановление или определение, но для тех стран, которые могут его предоставить, постановление может быть сделано судом, Центральным органом или каким-либо другим органом.

Центральные органы обязаны в соответствии со Статьей 15 помогать заявителям в получении такого постановления или определения, насколько это осуществимо.

3.16. Дальнейшие процедуры для приведения постановления в исполнение

В некоторых странах²⁹ после вынесения постановления о возврате ребенка заявитель должен возбудить судебное дело, чтобы привести в исполнение постановление суда. Многие запрашивающие страны не знают о необходимости этого дополнительного шага в связи с недостатком информации от запрашиваемой страны.

Надо прилагать все усилия для того, чтобы процедуры запрашиваемой страны были поняты, для того, чтобы избежать ущерба заявителю в результате взаимного недопонимания.

3.17. Апелляции

Центральный орган должен быть в курсе процедуры подачи апелляций в запрашиваемой стране. Когда родителю сообщают о невозвращении ребенка, его первый вопрос часто состоит в том, как обжаловать это решение.

Если запрашиваемый суд отказывается вынести решение о возврате, необходимо приложить все усилия к тому, чтобы убедиться, что заявитель знает о правах обжалования, имеющихся у него, и о тех действиях, юридических или административных, которые он должен предпринять для защиты этих прав. Центральный орган должен сообщать заявителям о строгих сроках подачи апелляций и, насколько возможно, помогать заявителям в соблюдении этих сроков.

3.18. Работать в сотрудничестве с запрашиваемым Центральным органом для осуществления безопасного возвращения

Роль Центральных органов (запрашиваемого и запрашивающего) в обеспечении безопасного возвращения ребенка достаточно подробно обсуждалась на предыдущих специальных комиссиях, в частности, на специальных комиссиях 1997 г. и 2001 г.

До той степени, в какой это разрешено полномочиями их Центрального органа и юридической системой и системой социального обеспечения их страны, Договаривающиеся государства признают тот факт, что Центральные органы обязаны в соответствии со Статьей 7(h) гарантировать приведение в состояние готовности соответствующих органов защиты детей, чтобы они могли защитить благосостояние детей

²⁹ Известно, что это требование существует в Финляндии, Австрии, Чешской Республике и Греции.

по возвращении в тех случаях, когда их безопасность находится под вопросом, пока не состоялось эффективное обращение в юрисдикцию соответствующего суда³⁰.

Известно, что в большинстве случаев учет интересов ребенка требует того, чтобы у обоих родителей была возможность участвовать и быть выслушанными в процессе об опеке. Поэтому Центральные органы должны проявить как можно более активное сотрудничество для предоставления информации в отношении юридических, финансовых, охранных и других ресурсов в запрашивающем государстве, и в необходимых случаях обеспечить своевременный контакт с этими органами.

Меры, которые могут быть приняты для выполнения обязательства по Статье 7(h) – совершил или побудить кого-то совершить действие для защиты благосостояния детей, могут включать, например:

- приведение в готовность соответствующих агентств защиты детей или судебных органов в запрашивающем государстве возвращения ребенка, который, возможно, находится в опасности;
- сообщение запрашиваемому государству, по требованию, об охранных мероприятиях и услугах, доступных в запрашивающем государстве для обеспечения безопасного возвращения конкретного ребенка;
- помочь в применении Статьи 21 Конвенции для обеспечения эффективного осуществления прав доступа или посещения.

Известно, что с целью возврата защита ребенка может также иногда потребовать определенных мер и в отношении защиты сопровождающего родителя³¹.

В 1993 г. Специальная комиссия пришла к выводу, что: «С самого начала обработки заявления необходимо думать о практической организации безопасного возвращения детей»³².

Степень помощи, предоставляемой Центральными органами в этой области, сильно различна, в зависимости от полномочий и ресурсов каждого Центрального органа. Некоторые из методов деятельности, применяемых различными Центральными органами, приведены в Приложении 5.2.

Проблему, связанную с защитой по возвращении или с возвращением вообще, представляет порядок действий в случаях, когда заявитель переехал в другую страну. В Конвенции ничего не говорится об этом. Некоторые страны разрешают возвращение в страну, отличную от обычного места жительства, другие – нет. Это та область, в которой необходимо сотрудничество между Центральными органами или другими заинтересованными органами.

³⁰ Заключение 1.13 Четвертой Специальной комиссии.

³¹ Заключение 1.13 Четвертой Специальной комиссии.

³² Заключение 4 Второй Специальной комиссии.

3.19. Предоставить подтверждение возвращения

Когда ребенок вернется, следует, если возможно, проинформировать об этом запрашиваемый Центральный орган. Оказывается, что во многих Центральных органах не имеется процедур подтверждения возвращения ребенка. В действительности, многие Центральные органы считают невозможным запрашивать или получать такую информацию.

В Конвенции не содержится обязательства подтверждать возвращение ребенка, но на практике это было бы хорошо, если только возможно. Желательно, чтобы Центральные органы понимали, что процесс Конвенции завершается реальным возвращением ребенка, а не просто вынесением судебного постановления о возврате³³.

3.20. Когда ребенок вернется, убедиться, что достигнутые договоренности соблюдены

Если запрашивающий Центральный орган помогал в достижении договоренностей с соответствующими органами защиты и благосостояния детей для возвращающегося ребенка (и родителя), следует убедиться, что эти договоренности соблюдены, когда ребенок вернется.

В некоторых странах в Центральном органе работает социальный работник, специализирующийся на вопросах защиты детей, чтобы решать вопросы, касающиеся безопасного возвращения ребенка в запрашивающую страну. Этот социальный работник также предоставляет психологические консультации родителям, попавшим в бедственное положение³⁴.

В пределах полномочий Центрального органа следует способствовать любым мероприятиям по доведению дела до местных судов насколько возможно быстро, для определения по поводу промежуточных договоренностей для ребенка в стране обычного проживания. Известно, что роль Центрального органа в делах, касающихся определения опеки, может быть чрезвычайно ограниченной или вообще отсутствовать.

3.21. Принять необходимые меры, чтобы убедиться, что условия или обязательства выполнены

Если в постановление о возврате входили какие-либо условия или обязательства, следует принять соответствующие меры в пределах полномочий Центрального органа, чтобы эти условия или обязательства были выполнены. Известно, что роль Центрального органа в делах, касающихся условий или обязательств, может быть чрезвычайно ограниченной или вообще отсутствовать.

³³ Наблюдается растущий научный и юридический и судебный интерес к тому, чтобы знать, что происходит в запрашивающей стране после возвращения детей: происходит ли дальнейший судебный процесс об опеке? Кто из родителей получает опеку? Разрешено ли ребенку и похитителю переехать в другую страну?

Информацию о текущем состоянии исследований можно получить в Постоянном бюро.

³⁴ Франция.

4. РЕЗЮМЕ: ЗАЯВЛЕНИЯ О ПОХИЩЕНИИ (ВХОДЯЩИЕ): РОЛЬ ЗАПРАШИВАЕМОГО ЦЕНТРАЛЬНОГО ОРГАНА

ОБЗОР ПРОЦЕДУР

Получение и подтверждение получения заявлений

- 4.1. Соблюдать внутренние или внешние сроки
- 4.2. Заявления могут быть получены по почте или по факсу или по электронной почте
- 4.3. Зарегистрировать полученное заявление во внутреннем журнале регистрации
- 4.4. Подтвердить получение заявления
- 4.5. Проверить заявление, чтобы убедиться, что все требования Конвенции выполнены
- 4.6. Если требуется дополнительная информация или дополнительные документы, сообщить об этом запрашивающему Центральному органу в письме о подтверждении/сообщении по электронной почте или в последующем контрольном письме/сообщении по электронной почте
- 4.7. Если заявление очень срочное или если вскоре истекает 12-месячный срок, отведенный для обязательного возвращения, приложить все усилия к тому, чтобы выполнить все действия быстрее, чем обычно
- 4.8. Проинформировать суд об ограничениях на слушание дела об опеке, указанных в статье 16
- 4.9. Если заявление не принимается, проинформировать запрашивающий Центральный орган о причинах отказа

Действия после принятия заявлений

- 4.10. Определить местонахождение ребенка и подтвердить, что он действительно находится в запрашиваемой стране
- 4.11. Если местонахождение ребенка не определено, вернуть заявление; если ребенок перемещен на другую территорию, направить заявление в соответствующее место
- 4.12. Если заявление удовлетворяет требованиям Конвенции, рассмотреть вопрос о том, является ли добровольное возвращение подходящим и осуществимым
- 4.13. Организовать юридическое представление интересов заявителя или помочь заявителю получить юридическое представление
- 4.14. Предоставить в запрашивающий Центральный орган последующую информацию о действиях со стороны заявителя
- 4.15. Принять меры для предотвращения дальнейшего вреда для ребенка или ущерба для заинтересованных сторон
- 4.16. Возбудить судебное дело или способствовать этому. Судебное дело может быть возбуждено, даже если обсуждается добровольное возвращение
- 4.17. От заявителей не следует требовать присутствия на судебных слушаниях в запрашиваемой стране, если только это не является абсолютно необходимым и если суд не требует этого
- 4.18. Следить за продвижением заявления
- 4.19. Как только будет известно решение суда, проинформировать о нем запрашивающий Центральный орган
- 4.20. Убедиться в том, что запрашивающий Центральный орган или заявитель знают о своем праве обжаловать решение

Практические договоренности для возвращения ребенка

- 4.21. Подумать о практических договоренностях для возвращения ребенка. Эти договоренности следует обдумать задолго до того, когда будет принято постановление о возврате
- 4.22. Если в постановление о возврате включаются условия или обязательства, адвокат заявителя должен проконсультироваться с Центральным органом относительно разумности условий или обязательств
- 4.23. Если принимается постановление о возврате, с Центральным органом могут проводиться консультации по любым вопросам и проблемам, касающимся безопасного возвращения ребенка или родителя
- 4.24. Убедиться, что похитителю, который хочет вернуться вместе с ребенком, предоставлена информация об услугах и помощи, доступных в запрашивающей стране
- 4.25. Можно обращаться за помощью в полицию или в другие агентства в ходе приведения в исполнение постановления о возврате
- 4.26. Получить подтверждение от запрашивающей страны, что ребенок (и родитель) вернулся (вернулись)
- 4.27. Максимально способствовать информированию специалистов о принципах и процедурах Гаагской конвенции

4. ЗАЯВЛЕНИЯ О ПОХИЩЕНИИ (ВХОДЯЩИЕ): РОЛЬ ЗАПРАШИВАЕМОГО ЦЕНТРАЛЬНОГО ОРГАНА

ОБЗОР ПРОЦЕДУР

В данной главе делается попытка очертить основные процедуры, которым надо следовать при работе с заявлением, от его получения до завершения процесса. В каждой стране имеются особые процедуры, адаптированные к ее юридической и административной системе, но общие процедуры, описываемые здесь, большей частью следуют требованиям и обязательствам Конвенции и, следовательно, должны выполняться подобающим образом и максимально полно в каждой стране.

4.1. Соблюдать внутренние или внешние сроки

Административные процедуры Центрального органа для обработки заявлений должны устанавливать временные рамки или шкалу времени для указания сроков прохождения каждой стадии процесса. Например, в 85% случаев Центральный орган ставит себе целью направлять новые заявления к юристу в течение 24 часов.

Процедуры также должны описывать, в какой момент и каким образом будет действовать Центральный орган, если временные рамки нарушаются.

В некоторых Договаривающихся государствах имплементирующее законодательство определяет временные границы для различных стадий судопроизводства, которые влияют и на Центральный орган³⁵.

Соблюдение этих временных рамок необходимо для нормальной работы. Как этого достигать – решает для себя каждый Центральный орган.

4.2. Получение заявлений по почте или по факсу или по электронной почте

Заявления должны, если возможно, направляться в запрашиваемый Центральный орган надежной почтовой системой (или ее эквивалентом) для обеспечения надежного получения адресатом. Если есть какие-либо сомнения в надежности почтовой системы в запрашиваемой стране, можно посыпать заявления дипломатической почтой с согласия соответствующих посольств.

Некоторые Центральные органы обычно отправляют заявление по факсу и посыпают почтой оригинал. Это обычно гарантирует получение копии заявления и дает запрашиваемому Центральному органу дополнительное время для выполнения предварительных административных процедур и для организации юридического представления заявителя или помощи в таком представлении. С учетом ускорения процесса, нет никаких причин для того, чтобы Центральный орган не действовал на основе направленных факсом документов для:

- регистрации получения (Глава 4.3)
- подтверждения получения (Глава 4.4)

³⁵ Шотландия, Австралия.

- проверки того, что заявление удовлетворяет требованиям Конвенции (Глава 4.5)
- запроса дополнительной информации (Глава 4.6)
- начала процесса выяснения местонахождения ребенка (Глава 4.10)

Известно, что в большинстве стран для подачи заявления в суд необходим оригинал заявления (а не факсовая копия). См. также Главу 4.7 по поводу срочных заявлений.

4.3. Зарегистрировать полученное заявление

Полученные заявления должны быстро регистрироваться во внутренних электронных или бумажных журналах регистрации – делается регистрационная запись о получении заявления для будущего контроля. Журнал регистрации должен быть частью административных процедур, разработанных Центральным органом для работы с заявлениями. Журнал регистрации и связанные с ним процедуры должны использоваться как основа для слежения или контроля за продвижением заявления.

4.4. Подтвердить получение заявления

Следует быстро подтверждать получение заявлений. Запрашивающий Центральный орган будет очень обеспокоен, если не получит подтверждения или ответа на запрос о возврате. Неполучение подтверждения или ответа приведет к еще большему количеству писем из запрашивающего органа.

Для подтверждения получения заявлений следует разработать простую процедуру. Например, самой быстрой процедурой является отправка сообщения с подтверждением по электронной почте. Центральные органы без электронной почты могут использовать стандартную форму письма, состоящего из одной (1) страницы с квадратиками в соответствующих местах, которые отмечаются галочкой для подтверждения приема заявления и указаний предполагаемых следующих шагов. Эту форму можно отправить по факсу в запрашивающий Центральный орган вскоре после того, как запрашиваемый Центральный орган получит заявление. Следует соблюдать офисные временные рамки отправки подтверждений (см. п.4.1 выше).

Образец формы приведен в Приложении 3.3.

Пошаговое руководство к полному юридическому и административному процессу работы с заявлением было бы очень полезным. Возможно, такое руководство могло бы в установленном порядке прилагаться к подтверждению получения заявления или к запросу о возврате.

4.5. Проверить заявление, чтобы убедиться, что все требования Конвенции выполнены

Проверку и обработку заявлений следует выполнять быстро. Если заявление, судя по виду документов, соответствует Конвенции, оно должно быть принято. См. также Главу 4.9 «Причины отказа в приеме заявления».

Такие вопросы, как права опеки, обычное место жительства, живет ли ребенок в стране постоянно или является беженцем, существует ли угроза причинения ему вреда, - в конечном счете, вопросы для определения судом или трибуналом, а не Центральным органом.

Основные требования, которые должны быть соблюдены, указаны в Статьях 3 и 4. Вот эти требования:

- ребенок был перемещен в государство запрашиваемого Центрального органа или удерживался в нем;
- у заявителя были права опеки, которые были нарушены перемещением/задержанием;
- заявителем реально осуществлялись эти права опеки во время перемещения/задержания;
- ребенок постоянно проживал в стране-участнице Конвенции во время перемещения или задержания; и
- ребенку еще не исполнилось 16 лет.

Список требований Конвенции ускорит процесс первоначальной проверки. См. образец списка в Приложении 3.4.

Центральные органы жалуются на:

- значительные задержки в отношении обработки заявлений;
- ненужные формальности в отношении документации³⁶.

Следует принимать меры и разрабатывать мероприятия для того, чтобы преодолевать эти препятствия к осуществлению Конвенции.

4.6. Запрашивание дополнительной информации или дополнительных документов

Если в запрашиваемой стране имеются особые требования по поводу информации или документов, помимо тех, которые заявлены в образце формы, тогда Центральный орган обязан довести эти требования до сведения других запрашивающих органов. Удобным средством для распространения этой информации является веб-сайт, брошюра или листовка.

Если требуется дополнительная информация или дополнительные документы, следует сообщить об этом запрашивающему Центральному органу в письме о подтверждении/сообщении по электронной почте или в последующем контролльном письме/сообщении по электронной почте. Документы, наиболее часто отсутствующие в заявлениях, - это доказательство прав опеки заявителя и доказательство законов, относящихся к правам опеки заявителя. См. образец письма в Приложении 4.1.

³⁶ См. анкеты, заполненные для Четвертой Специальной комиссии.

На ранних стадиях Центральные органы должны запрашивать только такую дополнительную информацию, которая даст им возможность убедиться, что заявление соответствует Конвенции. Обычно юридический представитель заявителя или суд требуют дополнительную информацию после того, как похититель даст свой ответ на заявление о возврате. Центральный орган не должен создавать задержек в обработке заявления для получения информации, которая может потребоваться, а может и не потребоваться позже при судопроизводстве.

Не следует критиковать запрашиваемый Центральный орган за недостаточно быстрые действия, если заявление о возврате является неполным. В то же время, Центральные органы должны публиковать или иначе доводить до всеобщего сведения свои особые юридические и административные требования к заявлениям о возврате. В соответствии с принципами эффективного взаимодействия и сотрудничества, иногда необходимо объяснять запрашивающим Центральным органам политические или практические причины, стоящие за особыми юридическими или административными требованиями страны.

4.7. Срочные заявления

Если заявление очень срочное или если вскоре истекает 12-месячный срок, отведенный для обязательного возвращения, следует приложить все усилия к тому, чтобы выполнить все действия быстрее, чем обычно. Не надо настаивать на чрезмерно сложных бюрократических процедурах. В некоторых странах суды разрешают в срочных случаях подавать документы, полученные по факсу, а не оригиналы, при условии, что оригиналы будут представлены позже³⁷.

В соответствии с Конвенцией, никакой легализации документов не требуется. Это ясно указано в Статье 23.

Очень важно указывать точную контактную информацию о Центральном органе и его сотрудниках, чтобы убедиться, что не происходит потери времени при попытках отправить факс или дозвониться в Центральный орган, у которого изменились номера факса и телефона. В таких случаях потом придется отправлять срочное заявление по почте, а это может быть слишком поздно для успешного возврата.

4.8. Проинформировать суд об ограничениях на слушание дела об опеке, указанных в статье 16

В Статье 16 разъясняется, что после извещения о незаконном перемещении или задержании судебный или административный орган не должен принимать решение насчет прав опеки, пока не завершено дело по Гаагскому заявлению о возврате. Если Центральный орган или его посредник знает о том, что получено заявление о возврате и подано ходатайство об опеке, они должны напомнить суду о его обязательствах в соответствии со Статьей 16.

³⁷ Правила Австралийских семейных судов, Постановление 2, правило 7; Австрия: решение Верховного суда от 27 апреля 1999 г.

4.9. Причины отказа в приеме заявления

Центральный орган может отвергнуть заявление, «если очевидно, что требования Конвенции не выполнены» или если заявление «не является обоснованным». Эти требования содержатся в Главе 4.5.

Центральный орган должен проинформировать заявителя или запрашивающий Центральный орган о причинах отказа в приеме заявления о возврате, согласно Статье 27.

Отказ в приеме заявления – это прискорбный шаг, но иногда он необходим. Несмотря на это, заявитель может иметь право обратиться непосредственно в суды в другой стране, если его заявление в Центральный орган отвергнуто (см. Статью 29). Однако Центральные органы должны проявлять исключительную осторожность при отказе в приеме заявления, особенно если имеется разница во мнениях у Центральных органов в отношении обычного места жительства или прав опеки, та как эти вопросы требуют судебного определения.

Если запрашиваемый Центральный орган вначале неофициально сообщает запрашивающему Центральному органу о своем вероятном намерении отвергнуть заявление, это будет способствовать сохранению хороших отношений и уменьшению враждебности, к которой приводит отказ. Запрашивающий Центральный орган сможет тогда пересмотреть или усовершенствовать заявление, чтобы избежать отказа или как-то обсудить заявление перед тем, как будет сделано официальное извещение об отказе в адрес Центрального органа.

4.10. Выяснить местонахождение ребенка

Чтобы продолжать процесс продвижения заявления, необходимо подтвердить, что ребенок действительно находится в запрашиваемой стране. Статья 7(а) Конвенции налагает обязательство на Центральные органы принимать необходимые меры для того, чтобы помочь определить местонахождение ребенка.

К сожалению, оказывается, что некоторые Центральные органы отказываются или не могут помочь в выяснении местонахождения ребенка. Некоторые Центральные органы также критикуются за недостаточно быстрые действия по определению местонахождения ребенка. С другой стороны, запрашивающий Центральный орган тоже имеет обязательство предоставить всю необходимую информацию, касающуюся ребенка. Для предоставления этой информации Центральный орган обычно полагается на заявителя.

Чтобы способствовать выяснению местонахождения ребенка, желательно, чтобы агентства, занимающиеся этим, были связаны с Центральными органами, официально или неофициально.

В качестве минимального требования, Центральные органы должны прилагать все усилия для того, чтобы выяснить местонахождение ребенка. Надо помнить о том, что для некоторых Центральных органов работа с полицией для выяснения местонахождения ребенка может быть трудной, если похищение ребенка родителем не является уголовным преступлением.

Некоторые страны назначают специального сотрудника полиции, отвечающего за связь с Центральным органом по делам похищения детей³⁸. См. также Главу 6.2 «Образование и подготовка».

Центральные органы должны разъяснять в своей брошюре, листовке или на веб-сайте степень распространения своей сети для определения местонахождения детей. Если у них нет доступной сети или другой помощи, кроме полиции, необходимо довести до сведения заявителей, имеются ли какие-либо частные службы или организации по определению местонахождения людей для поиска ребенка, и если имеются, то как к ним обратиться.

Центральные органы, пытающиеся определить местонахождения детей, должны иметь возможность получать информацию от других государственных агентств и органов и передавать эту информацию в заинтересованные инстанции. Там, где это возможно, их запросы должны быть освобождены от запретов, имеющихся в законодательстве или каких-либо положениях, касающихся конфиденциальности такой информации³⁹.

Это не обязательно означает, что эта информация будет передана заявителю. В действительности в большинстве случаев заявителю в запрашивающей стране не надо знать местонахождение ребенка с целью проведения мероприятия по возвращению. Если имеются особые причины, по которым заявителю не следует сообщать местонахождение ребенка (например, беспокойство о безопасности ребенка), и запрашивающий орган не может гарантировать конфиденциальность, то запрашиваемый Центральный орган не должен сообщать эту информацию запрашивающему органу.

При выяснении местонахождения похищенных детей конструктивную и полезную роль может играть Интерпол. Не обязательно возбуждать уголовное дело, чтобы обратиться за помощью в Интерпол, она может быть получена на основе сообщения о пропавших людях, а уголовное дело, наоборот, в конкретных случаях может привести к обратным результатам. Центральные органы ряда стран систематически препятствуют возбуждению таких судебных процессов. Каждая страна решает для себя, какую пользу можно извлечь из взаимодействия с сетью Интерпол в связи с похищением детей⁴⁰.

См. в Приложении 5.1 список мероприятий, предпринимаемых Центральными органами для помощи в определении местонахождения детей.

4.11. Местонахождение ребенка не определено или он перемещен на другую территорию

Известно, что если ребенок не находится в запрашиваемой стране, заявление и документы следует вернуть запрашивающему Центральному органу. Если местонахождение ребенка неизвестно, запрашиваемый Центральный орган должен действовать с сотрудничестве с запрашивающим органом, чтобы дело оставалось открытым и поиски ребенка продолжались в течение разумного периода времени.

Если ребенок больше не находится на территории запрашиваемого Договаривающегося государства, Центральный орган обязан в соответствии со Статьей 9 быстро переслать заявление другому Центральному органу, где, как считается, находится ребенок.

³⁸ Канада, Швейцария, Израиль.

³⁹ Заключение 1.9 Четвертой Специальной комиссии.

⁴⁰ Заключение 6 Второй Специальной комиссии.

Это обязательство быстро переслать заявление становится важным, если истекает 12-месячный срок обязательного возвращения (см. Статью 12(1)) или если у первого запрашиваемого Центрального органа имеется вся оригинальная документация, которая потребуется второму запрашиваемому Центральному органу.

4.12. Добровольное возвращение

Дела о похищении детей, как и дела о домашнем задержании, если возможно, должны улаживаться с согласия сторон. Это лучший выход для всех заинтересованных лиц, если только этого можно достичь. Надо помнить, что, как и в спорах об опеке, не каждое дело годится для консенсуального разрешения.

Статья 7(с) Конвенции налагает обязательство на Центральные органы принимать все необходимые меры для того, чтобы добиться добровольного возвращения ребенка или решить дело мирным путем. Это обязательство подчеркивается его повторением в Статье 10. Роль Центрального органа состоит в том, чтобы принимать необходимые меры для добровольного возвращения, в соответствии со Статьей 7(с). Многие Центральные органы могут сами активно участвовать в переговорах о добровольном возвращении. Центральный орган не обязан вести переговоры о добровольном возвращении, но в соответствующих случаях он должен предоставлять информацию заявителю и похитителю и их юридическим представителям, относительно обязательств по Статье 7(с) и Статье 10, и о преимуществах добровольного возвращения.

См. образец письма в Приложении 4.2.

В странах с высокой степенью успешных возвращений похитители часто решают вернуть ребенка добровольно, когда им сообщают о действии Конвенции и о том, что они должны столкнуться с дорогостоящими судебными процедурами, а также о том, что их перспективы на успех обычно малы.

Преимущества добровольного возвращения приведены в Рабочем документе №9 Четвертой Специальной комиссии. Добровольные возвращения имеют преимущества, потому что:

- ущерб, наносимый ребенку, минимален;
- удается избежать противостояния сторон, происходящего в результате судебного иска;
- шансы удовлетворительного долгосрочного решения проблемы выше;
- удается избежать враждебности сторон в отношении будущей организации доступа.

Другие преимущества добровольного возвращения включают:

- потенциально меньшую травму для ребенка;
- соглашение между родителями может сократить трения по возвращению;

- сокращаются судебные издержки и время, потраченное на пребывание в суде;
- родители могут согласиться на определенные условия, чтобы способствовать возвращению.

Центральные органы должны ввести в практику стремление добиться добровольного возвращения, как предполагает Статья 7(с) Конвенции, когда это возможно и уместно, инструктируя для этой цели участвующих в деле юридических агентов, как государственных юристов, так и частных, или направляя стороны в организацию специалистов, оказывающих соответствующие посреднические услуги. В этом отношении общепризнанной является также роль, которую играют суды⁴¹.

В некоторых случаях надо найти равновесие между обеспечением скорости процесса и достижением мирного решения, если такой подход лучше всего соответствует интересам ребенка. Если потрачено дополнительное время, но достигнуто мирное соглашение, такой результат все же следует считать хорошим. Однако Центральные органы или их посредники должны быстро прекращать переговоры насчет мирного решения или добровольного возвращения, если становится ясно, что это просто тактика затягивания, осуществляемая похитителем⁴².

Меры, принимаемые для помощи в обеспечении добровольного возвращения ребенка или для достижения мирного решения проблем не должны приводить к ненужным задержкам в судебном рассмотрении дела о возврате⁴³.

В некоторых странах, когда родитель обращался с ходатайством о возврате ребенка, чтобы в стране его обычного проживания осуществлялся регулярный доступ или контакт, переговоры приводили к тому, что родитель соглашался на то, чтобы ребенок остался с родителем, имеющим право опеки, при условии соблюдения прав доступа.

Для обеспечения добровольного возврата ребенка или для достижения мирного соглашения (включая посредничество), некоторые Центральные органы принимают особые меры до подачи заявления о возврате. Эти меры включают:

- отправку листьма родителю-ответчику с просьбой о добровольном возврате;
- установление непосредственного контакта с родителем-ответчиком;
- получение постановлений компетентного суда (например, постановление о невозможности перемещения);
- направление к посредническим службам;
- направление к психологам-консультантам и в социальные службы;
- поручение вести переговоры юрисконсультам, родителям или внешним агентствам;

⁴¹ Заключение 1.10 Четвертой Специальной комиссии.

⁴² См. Статью 7 и Заключения 1.10-1.12 Четвертой Специальной комиссии.

⁴³ Заключение 1.11 Четвертой Специальной комиссии.

- отправку письма с просьбой о возврате одновременно с подачей ходатайства о возврате, чтобы избежать задержек и стимулировать добровольное возвращение.

Маловероятно, что переговоры о добровольном возврате пройдут успешно, если:

- есть риск будущего побега;
- наблюдается враждебное поведение одной из сторон или их обоих, это показатель вероятного провала;
- были случаи жестокого обращения сторон друг с другом.

4.13. Организовать заявителю юридическое представление или помочь ему получить юридическое представление

Центральные органы обязаны в соответствии со Статьей 7(g), если обстоятельства того требуют, принимать все необходимые меры для того, чтобы организовать обеспечение юридической помощи или консультаций, включая участие в деле юрисконсульта и адвокатов.

Первая Специальная комиссия установила корреляцию между обязательствами Центральных органов согласно Статье 7(f) помогать в возбуждении судебных процессов о возврате ребенка и оговоркой по Статье 26 относительно платы юристам, делаемой в ряде стран. Страны с большими территориями и либо отсутствующей системой юридической помощи, либо территориально не объединенной юридической помощью испытывали или могут испытывать в будущем трудности в получении юридического представления для заявителей, не имеющих возможности платить юристам. Специальная комиссия рекомендует таким государствам приложить более интенсивные усилия для получения помощи юрисконсультов или адвокатов, чтобы избежать серьезного ущерба интересам участвующих детей⁴⁴.

Роль Центральных органов в обеспечении или организации предоставления юридической помощи значительно варьируется. Различные виды деятельности Центральных органов включают:

- предоставление информации о методах получения юридической помощи и консультаций и о различных вариантах помощи;
- помочь в подаче заявлений о юридической помощи;
- направление к юристам, работающим за меньший гонорар или бесплатно;
- представление адвокатами Центральных органов или государственными адвокатами;
- бесплатный судебный процесс о возврате;
- оплата юридических издержек Центральными органами или офисами юридической помощи.

⁴⁴ Заключение VI Первой Специальной комиссии.

Насколько позволяют полномочия и функции Центральных органов, они должны быть готовы к решению проблем, вызванных следующими препятствиями к осуществлению Конвенции:

- задержки, проистекающие от требования выплаты предварительного гонорара юридическим представителям в запрашиваемом государстве;
- задержки, вызванные тестами на возможность получения юридической помощи.

4.14. Быстро предоставить последующую информацию

Для предоставления последующей информации о заявлениях должны быть разработаны простые процедуры. Следует предоставлять определенную информацию о принимаемых безотлагательных мерах, лучше всего с подтверждением получения заявления. Центральные органы должны осознавать беспокойство оставшегося родителя и его желание знать, что происходит с заявлением.

Быстрые ответы на обращения позволяют сэкономить время и усилия всех сторон, даже если ответ состоит в том, что пока никакого прогресса нет. Быстрые ответы способствуют формированию уверенности в том, что заявление тщательно контролируется.

Мероприятия по быстрому информированию запрашивающего Центрального органа (если дело развивается быстро) или по регулярному информированию (если оно развивается медленно) будут препятствовать излишним запросам насчет продвижения дела от запрашивающего Центрального органа, находящегося под постоянным давлением со стороны оставшегося родителя.

Самым быстрым способом предоставления последующей контрольной информации или отчетов о продвижении дела является электронная почта. Если ресурсы ограничены и электронная почта недоступна, может использоваться стандартная форма письма для предоставления отчетов о продвижении. Например, в письме по стандартной форме может сообщаться:

- отправлено ли заявление адвокату или в суд для производства дела;
- ищут ли ребенка полиция или другие агентства;
- назначена ли дата судебного слушания.

В статье 7(d) отмечается еще одно обязательство Центральных органов или их посредников: обмен информацией о социальной истории ребенка, когда это желательно. Иногда, как часть административных процедур или судопроизводства по поводу возврата ребенка адвокаты, судьи или администраторы требуют дополнительную информацию о социальной ситуации, в которой ранее находился похищенный ребенок, или той ситуации, в которую он должен вернуться.

Суд или Центральный орган, запрашивающий эту информацию, должен выдвигать требования, разумные по своей природе и степени. Центральный орган, в адрес которого поступил запрос о такой информации, должен терпимо относиться к требованиям судов и трибуналов в другой стране, особенно если это будет способствовать возвращению

ребенка. Важно также заметить, что в системе общего права, если Центральный орган или юрист, представляющий заявителя, не предоставит информации, требуемой судом, этот Центральный орган или юрист может считаться не выполнившим постановления суда. В странах гражданского права суд, в который поступило обращение, может отказаться вести дело, если не представлена требуемая информация.

4.15. Принять меры для предотвращения дальнейшего вреда для ребенка или ущерба для заинтересованных сторон

Статья 7(b) требует от Центральных органов или их посредников принятия всех необходимых мер для предотвращения дальнейшего вреда для ребенка или ущерба для заинтересованных сторон, за счет принятия временных мер или обеспечения их принятия.

Центральный орган, его посредник или другие агентства иногда узнают о том, что жизнь или благополучие ребенка находятся в опасности в стране, где он содержится. Известно, что способность Центральных органов действовать в таких обстоятельствах зависит от пределов их полномочий. Центральный орган должен, как минимум, быть в состоянии привести в готовность другие агентства помочь детям и их защите, когда ребенок в опасности, чтобы эти агентства могли принять необходимые меры по его защите. Некоторым Центральным органам даны полномочия обращаться непосредственно в суд с просьбой о вынесении постановлений о защите ребенка⁴⁵.

Для запрашивающего Центрального органа важно предоставить полную информацию о его тревогах относительно безопасности ребенка, чтобы в запрашиваемой стране были приняты мероприятия по его защите.

Договаривающиеся государства должны гарантировать наличие эффективных процедур для того, чтобы какая-либо из сторон не переместила никуда ребенка до вынесения решения о возврате⁴⁶.

Дальнейший вред для ребенка может произойти из-за:

- риска нового похищения и укрывания – похитителем или другим родителем;
- оставления на попечении похитителя, который жестоко обращается с ребенком или угрожает ему;
- отказа в контакте с другим родителем или членами семьи.

Ущерб для заинтересованных сторон может возникнуть, если:

- похититель затягивает дело, и ребенок привыкает жить на этом месте, и существует риск психологического вреда для ребенка, если его принуждают возвращаться на обычное место жительства после длительного отсутствия;
- похититель намеренно отчуждает ребенка от отсутствующего родителя;

⁴⁵ Квебек: Акт о гражданских аспектах международного и межпровинциального похищения детей, 1985. R.S.Q., A-23.01, раздел 11; Австралия: Положения Семейного закона (Конвенция о похищении детей), положение 14(1)(d).

⁴⁶ Заключение 1.12 Четвертой Специальной комиссии.

- оставшийся родитель не может получить юридическое представление.

4.16. Возбудить судебное дело или способствовать этому.

Статья 7(f) налагает на Центральные органы обязательство возбудить судебное дело или принять административные меры для достижения возврата ребенка или способствовать этому.

От Центральных органов не требуется, чтобы они сами возбуждали судебное дело. Однако они должны следить за продвижением заявлений, чтобы убедиться, что соответствующими лицами или агентствами возбуждено судебное дело или приняты другие меры для возвращения.

Большинство Центральных органов не принимают участия в каких-либо стадиях судебного процесса, хотя они могут инструктировать юридического представителя заявителя или давать ему советы. В некоторых государствах Центральный орган является заявителем в судебном деле или непосредственно представляет заявителя или же присутствует как *amicus curiae*.

Представление родителя непосредственно Центральным органом может создать проблемы, если другой родитель позже становится заявителем.

Судебное дело может быть возбуждено, даже если рассматривается добровольное возвращение. В странах общего права постановления о возврате в соответствии с соглашением сторон могут быть получены без слушания дела с защитником. (Постановления на основании соглашения – это постановления, выносимые с согласия обеих сторон). В странах гражданского права факт согласия сторон может быть включен в судебное соглашение. В этом смысле оно эквивалентно постановлениям на основании согласия сторон, так как без включения этого согласие не имеет юридической силы. Постановление, имеющее юридическую силу, или с согласия сторон, или судебное соглашение, может быть полезным, если в будущем когда-либо потребуется приведение постановления в исполнение.

4.17. Свести к минимуму требования к заявителям о присутствии на судебных слушаниях в запрашиваемой стране

Если ребенок увезен в отдаленную страну, иностранный заявитель сталкивается с такими проблемами, которых нет у заявителя, ребенка которого увезен в соседнюю страну. В этих обстоятельствах отдаленный иностранный заявитель может столкнуться со следующим:

- тяжелое финансовое бремя в связи с дорогостоящими поездками в запрашиваемую страну и проживанием в ней;
- дополнительное финансовое бремя, если берется отпуск на работе;
- возможные штрафы или потеря работы, если поездки занимают слишком много времени;

4.27. Максимально расширять возможности информирования специалистов о принципах и процедурах Гаагской конвенции

В пределах мероприятий по совершенствованию работы Конвенции в каждой стране, Центральные органы должны использовать все возможности, возникающие в связи с работой с заявлениями, чтобы информировать специалистов-юристов и других специалистов, в том числе, суды и судей, о принципах и процедурах Гаагской конвенции 1980 г.

5. РЕЗЮМЕ: ЗАЯВЛЕНИЯ О ДОСТУПЕ: РОЛЬ ЗАПРАШИВАЮЩИХ И ЗАПРАШИВАЕМЫХ ЦЕНТРАЛЬНЫХ ОРГАНОВ

Предварительные наблюдения

- Статья 21 способствует организации доступа и требует от Центральных органов устранять, насколько это возможно, все препятствия для осуществления права доступа
- Статья 7(f) накладывает обязательство принимать все надлежащие меры по организации и гарантированию эффективного осуществления права доступа
- Статьи 7 и 21 в совокупности требуют от Центральных органов сотрудничества в плане спокойного осуществления права доступа
- Конкретные мероприятия, которые могут проводить Центральные органы, зависят от характера и степени их полномочий
- выявлены недостатки Конвенции в гарантировании защиты права доступа

A. ОБЗОР ПОРЯДКА ДЕЙСТВИЙ ЗАПРАШИВАЮЩЕГО ЦЕНТРАЛЬНОГО ОРГАНА (ИСХОДЯЩИЕ ЗАЯВЛЕНИЯ)

Подготовка и отправка заявлений

- 5.1. Получить информацию о порядке действий в запрашиваемой стране
- 5.2. Проверить, чтобы заявление было полным и имело приемлемую для запрашиваемой страны форму
- 5.3. Проверить, чтобы заявление удовлетворяло требованиям Конвенции
- 5.4. Предоставить информацию о необходимых законах
- 5.5. Удостовериться, что имеются все необходимые подтверждающие документы
- 5.6. Предоставить перевод заявления и всех необходимых документов
- 5.7. Удостовериться, что заявление послано по правильному почтовому адресу, номеру факса или электронному адресу запрашиваемого Центрального органа
- 5.8. Направить оригинал заявления приоритетной почтой и предварительно отправить по факсу или по электронной почте копию заявления
- 5.9. Если заявление очень срочное, указать причины срочности

Помощь запрашиваемому Центральному органу и ответы на его запросы

- 5.10. Если запрашиваемому Центральному органу требуется дополнительная информация, убедиться, что вся информация предоставляется в срок
- 5.11. Проинформировать запрашиваемый Центральный орган в случае, если имеются трудности в соблюдении установленных ими сроков
- 5.12. Разумно относиться к запросам о последующей контрольной информации
- 5.13. Следить за продвижением заявления

Помощь в эффективном осуществлении прав доступа

- 5.14. Доступная помощь в запрашивающей стране
- 5.15. Помощь, если доступ осуществляется в запрашивающей стране
- 5.16. Работа в сотрудничестве с запрашиваемым Центральным органом с целью гарантии соблюдения достигнутых договоренностей

В. ОБЗОР ПОРЯДКА ДЕЙСТВИЙ ДЛЯ ЗАПРАШИВЕМОГО ЦЕНТРАЛЬНОГО ОРГАНА (ВХОДЯЩИЕ ЗАЯВЛЕНИЯ)

Получение и подтверждение получения заявлений

- 5.17. Установление сроков обработки заявлений
- 5.18. Заявления могут быть получены по почте, по факсу или по электронной почте
- 5.19. Зарегистрировать получение заявления во внутреннем журнале регистрации
- 5.20. Подтвердить получение заявления
- 5.21. Проверить заявление, чтобы убедиться, что требования Конвенции соблюdenы
- 5.22. Если требуется дополнительная информация или дополнительные документы, сообщить об этом запрашивающему Центральному органу в письме о подтверждении/сообщении по электронной почте или в последующем контрольном письме/сообщении по электронной почте
- 5.23. Если Центральный орган решает не принимать заявление, проинформировать запрашивающий Центральный орган о причинах отказа

Действия после принятия заявлений

- 5.24. Определить местонахождение ребенка и подтвердить, что он действительно находится в запрашиваемой стране
- 5.25. Если местонахождение ребенка не определено, вернуть заявление
- 5.26. Если заявление удовлетворяет требованиям Конвенции, рассмотреть вопрос о том, является ли добровольное возвращение допустимым и осуществимым
- 5.27. Организовать юридическое представление интересов заявителя или помочь заявителю получить юридическое представление

Помощь в эффективном осуществлении права доступа

- 5.28. Предоставить в запрашивающий Центральный орган последующую информацию о действиях со стороны заявителя
- 5.29. Удостовериться, что все происходит согласно процедурам, разрешенным административной и судебной системой запрашиваемой страны
- 5.30. Принять меры для предотвращения дальнейшего вреда для ребенка или ущерба для заинтересованных сторон, если это возможно и нужно
- 5.31. Присутствие заявителей на судебных слушаниях в запрашиваемой стране будет зависеть от индивидуальных обстоятельств дела
- 5.32. Следить за продвижением заявления
- 5.33. Оказывать помощь в приведении в исполнение постановлений о доступе

5. ЗАЯВЛЕНИЯ О ДОСТУПЕ: РОЛЬ ЗАПРАШИВАЮЩИХ И ЗАПРАШИВАЕМЫХ ЦЕНТРАЛЬНЫХ ОРГАНОВ

Предварительные наблюдения

Четвертая встреча Специальной комиссии для изучения действия Гаагской конвенции от 25 октября 1980 г. о гражданских аспектах международного похищения детей, состоявшаяся 22-28 марта 2001 г., признала недостатки Конвенции в достижении цели обеспечения защиты прав доступа в трансграничных ситуациях и определила это как серьезную проблему, требующую безотлагательного внимания в интересах заинтересованных детей и взрослых⁴⁹.

В статье 21 говорится о заявлении, которое делается в Центральный орган «для принятия мер по организации и обеспечению эффективного осуществления прав доступа». В соответствии с обязательствами по сотрудничеству, приведенными в Статье 7, Центральные органы обязаны «способствовать мирному осуществлению прав доступа и выполнению любых условий, с которыми может быть связано осуществление этих прав». Они обязаны принимать меры для того, чтобы «устранять, насколько возможно, все препятствия к осуществлению этих прав»; они могут прямо или косвенно возбуждать судебное дело или способствовать его возбуждению «с целью организации или защиты этих прав и гарантии соблюдения условий, которым может подлежать осуществление этих прав».

Как указывается в докладе Перес-Вера⁵⁰, конкретные способы, которыми Центральные органы должны сотрудничать друг с другом согласно Статье 21 (за исключением устранения препятствий, насколько возможно) при обеспечении осуществления прав доступа, «остаются на усмотрение сотрудничающих Центральных органов», а конкретные меры, которые Центральные органы смогут принять, «будут зависеть от обстоятельств каждого дела и от способности каждого Центрального органа действовать».

Существуют также различия в деятельности в отношении следствий Статьи 21, касающихся юрисдикции. Применяется ли она только в контексте похищения, например, когда заявление о возврате рассматривается или отвергнуто, или применяется в общем случае? Применяется ли она только в том случае, если права доступа уже установлены постановлением суда или может быть использована для установления таких прав?

При отсутствии определенности или соглашения по поводу интерпретации Статьи 21 эта глава должна быть ограничена областями общего понимания. Главное внимание должно уделяться сотрудничеству в том диапазоне работы Конвенции, относительно которого достигнуто согласие.

Замечание: Проблемы и вопросы, касающиеся условий доступа, обсуждались в Заключительном докладе о трансграничном доступе/контакте за рубежом и о работе согласно Гаагской конвенции от 25 октября 1980 г. о гражданских аспектах международного похищения детей, составленном Уильямом Данканом, заместителем генерального секретаря, и предложенным вниманию Специальной комиссии в сентябре-октябре 2002 г.

⁴⁹ Заключение 6.1 Четвертой Специальной комиссии.

⁵⁰ См. параграф 127

После обсуждения этого доклада Специальная комиссия сделала определенные рекомендации⁵¹, включая продолжение работы Постоянного бюро над отдельной главой «Практического руководства», относящейся к трансграничному доступу/контакту в контексте Конвенции 1980 г. с целью разработки последовательных и наиболее эффективных способов работы в отношении этих проблем, которые, как все согласны, находятся в компетенции и входят в обязанности Государств-участников Конвенции; приведены примеры действий даже в отношении таких проблем, которые принадлежат к спорным областям интерпретации. Было также рекомендовано, чтобы работа начиналась с формулировки общих принципов и суждений, появляющихся у Договаривающихся государств и их органов при формулировке стратегии в отношении дел по трансграничному доступу/контакту.

Следовательно, ожидается публикация отдельной главы «Практического руководства», посвященной заявлениям о трансграничном доступе в контексте Конвенции 1980 г.

⁵¹ См. Заключение 2 Специальной комиссии, касающейся Гаагской конвенции от 25 октября 1980 г. о гражданских аспектах международного похищения детей, проводимой с 27 сентября по 1 октября 2002 г.

А. РОЛЬ ЗАПРАШИВАЮЩЕГО ЦЕНТРАЛЬНОГО ОРГАНА

5.1. Получить информацию о порядке действий в запрашиваемой стране

Принципы Главы 3.1 выполняются для шага 5.1.

5.2. Проверить, чтобы заявление было полным и имело приемлемую для запрашиваемой страны форму

Здесь выполняются принципы Главы 3.2. Важно знать процедуры работы с заявлениями о доступе в запрашиваемой стране, чтобы убедиться, что заявление соответствует всем особым юридическим или административным требованиям запрашиваемой страны.

Известно, что для дел о доступе согласно Конвенции требуется отдельное заявление о юридической помощи. Следует посыпать заявление о юридической помощи вместе с заявлением о доступе, чтобы сэкономить время. Запрашиваемый Центральный орган должен предоставить копии необходимой формы заявления о юридической помощи, с указанием того, как заполнять форму, там, где это неясно иностранному заявителю.

5.3. Проверить, чтобы заявление удовлетворяло требованиям Конвенции

Это объясняется в Главе 5.21.

Принципы, описанные в Главах 3.5 – 3.9, выполняются для шагов 5.4 – 5.8.

5.4. Предоставить информацию о необходимых законах

5.5. Удостовериться, что имеются все необходимые подтверждающие документы

См. список в Приложении 3.7.

5.6. Предоставить перевод заявления и всех необходимых документов

5.7. Удостовериться, что заявление послано по правильному почтовому адресу, номеру факса или электронному адресу запрашиваемого Центрального органа

5.8. Направить оригинал заявления приоритетной почтой и предварительно отправить по факсу или по электронной почте копию заявления

5.9. Срочные заявления

Все согласны насчет того, что заявления о доступе не имеют такой степени срочности, как заявления о возврате. Это, однако, не делает заявления о доступе менее важными, учитывая их роль в качестве профилактической меры для предотвращения похищений.

Заявления о доступе могут стать срочными в тех ситуациях, когда:

- предполагается, что ребенок поедет за границу один для встречи согласно заявлению о доступе, а родитель-опекун отказывается или откажется соблюдать договоренности;

- родитель, осуществляющий доступ, едет или собирается в поездку для встречи с ребенком, а родитель-опекун сообщил, что ребенок не сможет присутствовать на встрече;

- местонахождение ребенка обнаружено после долгих поисков, и родитель, осуществляющий доступ, очень хочет снова установить контакт.

Принципы, указанные в Главах 3.11 – 3.13, выполняются для шагов 5.10 – 5.12.

5.10. Если запрашиваемому Центральному органу требуется дополнительная информация, убедиться, что вся информация предоставляется в срок

5.11. Проинформировать запрашиваемый Центральный орган в случае, если имеются трудности в соблюдении установленных ими сроков

5.12. Разумно относиться к запросам о последующей контрольной информации

5.13. Следить за продвижением заявления

См. в Главах 3.14 и 4.18 обсуждение обязанностей запрашиваемых и запрашивающих Центральных органов по контролю продвижения заявления. Если прогресса нет в связи с непреклонностью родителя-опекуна, обсудить с запрашиваемым органом возможности приведения постановления в исполнение.

5.14. Доступная помощь в запрашивающей стране

Некоторые мероприятия из раздела «Помощь в осуществлении приведения в исполнение постановлений о доступе», обсуждаемые в Главе 5.33, применяются как к запрашивающим, так и к запрашиваемым Центральным органам.

5.15. Помощь, если доступ осуществляется в запрашивающей стране

Если ребенок должен ехать в запрашивающую страну для встречи согласно заявлению о доступе, запрашивающий орган может принять ряд мер, в том числе:

- посоветовать родителю-опекуну получить письменную программу или план встречи согласно заявлению о доступе, с именами, адресами и телефонами людей и мест, которых (-е) ребенок собирается посетить. Если ребенок не вернется, и родитель и ребенок будут находиться в укрытии, подробности программы смогут помочь определить местонахождение ребенка;

- получить копию этой программы или плана;

- убедиться, что у родителя и ребенка имеются номера телефонов служб поддержки, если во время встречи возникнут какие-либо проблемы.

5.16. Работа в сотрудничестве с запрашиваемым Центральным органом с целью гарантии соблюдения достигнутых договоренностей

Если к осуществлению доступа или контакта прилагаются какие-либо условия или гарантии, следует принять все возможные меры для того, чтобы убедиться, что эти условия соблюдены.

Необходимо удостовериться, что родитель, осуществляющий доступ, понимает, что несоблюдение каких-либо условий может привести к тому, что суд или родитель-опекун откажут ему в будущих встречах с ребенком.

В. РОЛЬ ЗАПРАШИВЕМОГО ЦЕНТРАЛЬНОГО ОРГАНА

В статье 21 разъясняется, что заявление о доступе может представляться в запрашиваемый Центральный орган таким же образом, как заявление о возврате. Из обзора процедур в Резюме в начале данной главы видно, что в работе с входящими заявлениями о похищении и заявлениями о доступе мало разницы до момента приема заявления.

Шаги 5.17- 5.20 сходны с процедурами обработки заявлений о похищении в Главе 4.1 – 4.4. Эти шаги были подробно описаны в Главе 4, так что эту информацию повторять не надо.

5.17. Установление сроков обработки заявлений

5.18. Заявления могут быть получены по почте, по факсу или по электронной почте

5.19. Зарегистрировать получение заявления во внутреннем журнале регистрации

5.20. Подтвердить получение заявления

5.21. Убедиться, что требования Конвенции соблюдены

Принципы «Практического руководства», касающиеся проверки и обработки заявлений о возврате, применяются и к заявлениям о доступе. Основные требования, в отношении которых все согласны, состоят в следующем:

- обычное место жительства ребенка находится в стране-участнице Конвенции; и
- ребенку еще не исполнилось 16 лет.

Образцы списков приведены в Приложениях 3.7 и 3.8. Однако каждый список должен отражать различные требования и подходы, принятые в Договаривающихся государствах.

После приема заявления и сообщения о следующих процедурных или юридических мерах в запрашивающий Центральный орган методы работы с заявлениями о доступе в разных государствах существенно различаются.

Шаги 5.22 – 5.26 (см. ниже) сходны с процедурами работы с заявлениями о похищении, приведенными в Главе 4.6, 4.9 – 4.11. Эти шаги подробно описаны в Главе 4, эту информацию повторять здесь не надо. Образец письма о добровольном доступе приведен в Приложении 4.5.

5.22. Если требуется дополнительная информация или дополнительные документы, сообщить об этом запрашивающему Центральному органу в письме о подтверждении/сообщении по электронной почте или в последующем контрольном письме/сообщении по электронной почте

5.23. Если Центральный орган принимает решение не принимать заявление, проинформировать запрашивающий Центральный орган о причинах отказа

- 5.24. Принять меры для определения местонахождения ребенка и подтверждения, что он действительно находится в запрашиваемой стране
- 5.25. Если местонахождение ребенка не определено, вернуть заявление
- 5.26. Если заявление удовлетворяет требованиям Конвенции, рассмотреть вопрос о том, является ли организация добровольного контакта допустимой и осуществимой
- 5.27. Получение юридической помощи и консультаций или юридического представления

Центральные органы должны делать все возможное, чтобы организовать родителю, подавшему заявление о доступе, юридическую помощь и консультации, или способствовать этому.

Роль Центральных органов в предоставлении или обеспечении юридической помощи и консультаций значительно варьируется. Многие страны требуют, чтобы заявитель подавал ходатайство о юридической помощи на тех же условиях, что и гражданин этой страны или ее постоянный житель. Другие Центральные органы рассматривают заявления о доступе так же, как заявления о возврате в отношении юридического представления заявителя: другими словами, заявитель может либо нести все расходы по оплате юридических услуг, либо никаких расходов, в зависимости от рассматриваемой страны.

Различные мероприятия Центральных органов в отношении юридической помощи в отношении заявлений о доступе включают:

- предоставление информации о методах получения юридической помощи и консультаций и возможностей помощи;
- оказание помощи в подаче заявлений о юридической помощи;
- направление к юристам, услуги которых стоят меньше или которые работают бесплатно;
- представление юристами Центральных органов или государственными юристами;
- организация бесплатного процесса о доступе;
- оплата юридических услуг Центральными органами или офисами юридической помощи

5.28. Предоставить последующую контрольную информацию

Комментарии в Главе 4.14 действительны для шага 5.28.

- 5.29. Удостовериться, что все происходит согласно процедурам, разрешенным административной и судебной системой запрашиваемой страны

Принципы, приведенные в Главе 4.15 и 4.17, выполняются для шагов 5.30 и 5.31.

- 5.30. Принять меры для предотвращения дальнейшего вреда для ребенка или ущерба для заинтересованных сторон, если это возможно и нужно
- 5.31. Присутствие заявителей на судебных слушаниях в запрашиваемой стране будет зависеть от индивидуальных обстоятельств дела
- 5.32. Следить за продвижением заявления

Доступ бывает трудно контролировать исходя из определенных временных рамок. Как обсуждения доступа внутри страны, так и межгосударственные обсуждения имеют особые трудности:

- они могут тянуться в течение длительных периодов времени;
- с течением времени может не наблюдаться почти или совсем никакого прогресса;
- родитель-опекун может с легкостью подорвать запланированные договоренности о доступе (даже договоренности, основанные на постановлении суда);
- подрыв договоренностей или нарушение постановлений суда создают особенно много проблем, когда родитель, осуществляющий доступ, приезжает из-за в страну, где находится ребенок, только на ограниченное время;
- родитель-опекун может исчерпать все эмоциональные, физические и финансовые ресурсы родителя, осуществляющего доступ, постоянным невыполнением принятых договоренностей.

5.33. Оказывать помощь в приведении в исполнение постановлений о доступе

Степень, в которой запрашиваемый Центральный орган может помочь при приведении в исполнение постановлений о доступе, варьируется от страны к стране. Некоторые меры помощи, предлагаемые различными Центральными органами, включают:

- поддержка со стороны социальных служб или служб попечения о детях и молодежи, например, там, где требуется контроль доступа;
- поддержка со стороны социальных служб или служб попечения о детях и молодежи, когда необходимо адаптировать ребенка к встрече после долгого периода разлуки;
- обращение за помощью в Международные социальные службы (ISS);
- использование специальных центров встреч, находящихся под наблюдением;
- организация и финансирование контролируемого доступа в определенных сложных случаях;
- организация и финансирование доступа по телефону;

- выполнение функций почтового ящика для писем, когда адрес ребенка нельзя сообщить.

6. РЕЗЮМЕ: ДРУГИЕ ВАЖНЫЕ ФУНКЦИИ И ВОПРОСЫ ЦЕНТРАЛЬНЫХ ОРГАНОВ

6.1. Ведение статистики

- Центральные органы должны аккуратно вести статистику выполнения Конвенции
- Центральные органы должны ежегодно предоставлять статистические данные в Постоянное бюро
- Статистическая база данных (INCASTAT) будет создана как дополнительная по отношению к Базе данных по международному похищению детей (INCADAT)
- Дополнительной обязанностью сотрудников Центрального органа является сбор и отправка надежных статистических данных. В случае необходимости они должны обращаться за помощью для разработки точных методов регистрации статистических данных

6.2. Образование и подготовка

- В целом, Конвенция хорошо работает в интересах детей и отвечает целям и задачам, для которых была создана
- Однако образование в отношении Конвенции широкой общественности, а также юристов и специалистов в области социального обеспечения остается приоритетной задачей, и Центральные органы должны играть активную роль в достижении этой цели
- Предотвращение похищения детей с помощью всеобщего образования является важной задачей, и Центральные органы должны стремиться к охвату самой широкой аудитории с помощью различных методов распространения информации

6.3. Проблемы, связанные с безопасным возвращением детей и родителей

- В отношении постановлений о безопасном возвращении, проблема состоит в том, чтобы обеспечить в запрашивающей юрисдикции любые временные защитные меры еще до возвращения ребенка
- В отношении уголовного судебного процесса, проблема состоит в том, чтобы принять во внимание влияние уголовного преследования за похищение ребенка на возможность достижения возвращения ребенка
- В отношении вопросов иммиграции, проблема состоит в том, чтобы принять меры к обеспечению того, чтобы похитившему ребенка родителю было дано разрешение (как обычно бывает) для въезда в запрашивающую страну для участия в судебном деле об опеке или доступе
- В отношении положения о юридической помощи и консультациях, проблема состоит в том, чтобы принять меры к обеспечению родителям доступа к

юридической системе страны для адекватного представления их дела в разбирательстве об опеке после возвращения ребенка

6.4. Репатриация

- Центральные органы должны рассматривать практические формы помощи детям при их репатриации в страну их обычного проживания

6.5. Организация попарного объединения

- Попарное объединение может возникнуть, если развивающийся Центральный орган обращается за помощью в опытный Центральный орган за советом, по поводу материалов, подготовки и, возможно, обмена кадрами для практической подготовки и получения опыта

6.6. Гаагская конвенция о защите детей 1996 г.

- Конвенция 1996 г. имеет потенциальные преимущества как дополнение к Конвенции 1980 г., и Договаривающимся странам рекомендуется рассмотреть ее ратификацию или присоединение к ней.

6.7. Предотвращение

- 6.7.1. Информация
- 6.7.2. Образование
- 6.7.3. Сотрудничество
- 6.7.4. Законодательство

6.8. Приведение в исполнение

Приведение в исполнение постановлений о возврате будет совершенствоваться, если в каждой договаривающейся стране будет уделяться внимание следующим вопросам:

- Включение эффективных механизмов приведения постановлений в исполнение в меры по осуществлению, в том числе, в имплементирующее законодательство;
- Сотрудничество между судебными властями и организациями по приведению постановлений в исполнение;
- Ясные указания в постановлении о возврате относительно того, как осуществлять организацию возвращения;
- Все необходимые меры предосторожности для уменьшения риска побега похитителя вместе с ребенком после того, как вынесено постановление о возврате.

6. ДРУГИЕ ВАЖНЫЕ ФУНКЦИИ И ВОПРОСЫ ЦЕНТРАЛЬНЫХ ОРГАНОВ

6.1. Ведение статистики

Центральным органам следует аккуратно вести статистику, касающуюся дел, с которыми они работают согласно Конвенции, и ежегодно предоставлять статистические данные в Постоянное бюро в соответствии со стандартными формами, установленными Постоянным бюро при консультациях с Центральными органами⁵².

Важность точных статистических данных, получаемых от большого количества Договаривающихся государств, отмечалась в ценном исследовании, проведенном профессором Найджелом Лоу и его группой в Университете Кардифф по всем Гаагским делам за 1999 г.⁵³ Результаты этого исследования подтвердили некоторые представления о Конвенции и опровергли другие.

Одобрен план Постоянного бюро по созданию статистической базы данных (INCASTAT) как дополнительной по отношению к Базе данных по международному похищению детей (INCADAT); Договаривающимся государствам рекомендовано обдумать методы изыскания ресурсов для этого проекта⁵⁴.

Постоянное бюро обеспечит разработку четких параметров для сбора данных и будет способствовать максимальной простоте этого процесса. Однако статистические данные должны содержать достаточно подробностей, значимых и полезных.

Кратко суммируя, можно сказать, что статистические данные должны быть:

- простыми
- доступными
- без указания на личность
- с сохранением конфиденциальности.

Сбор статистических данных для Постоянного бюро усовершенствовался с тех пор, как был разработан исследовательский проект Кардиффского Университета. Постоянное бюро нуждается в том, чтобы сбор точных статистических данных продолжался с целью создания планируемой статистической базы данных и анализа будущих глобальных направлений в похищении детей исходя из обзора дел 1999 г. Категории статистических данных, требуемых Постоянным бюро, вместе с утвержденными формами, см. в Приложении 6.

Признается ограниченность ресурсов Центральных органов и тот факт, что сбор и отправка надежных статистических данных – еще одно требование к этим ресурсам. Организация попарного объединения между развивающимися и опытными Центральными

⁵² Заключение 1.14 Четвертой Специальной комиссии.

⁵³ Статистический анализ заявлений, сделанных в 1999 г. согласно Конвенции 1980 г. Окончательный отчет, ноябрь 2001 г. Доступен на веб-сайте Гаагской конференции: <<http://www.hcch.net>>.

⁵⁴ Заключение 1.15 Четвертой Специальной комиссии.

органами, обсуждаемая в Главах 2.5.2 и 6.5, может быть одним из путей получения помощи или консультаций для разработки процессов точной регистрации статистических данных.

6.2. Образование и подготовка

Несколько следовавших друг за другом Специальных комиссий пришли к соглашению, что в целом Конвенция хорошо работает в интересах детей и отвечает тем целям и задачам, для которых она была создана. Однако образование в отношении Конвенции широкой общественности, а также юристов и специалистов в области социального обеспечения остается приоритетной задачей, не только в новых странах Конвенции, но и в уже давно установленных Договаривающихся государствах. Признано, что должны предприниматься значительные и постоянные усилия для развития все более полного понимания Конвенции судьями, адвокатами и административными должностными лицами, а также родителями и другими лицами, отвечающими за детей⁵⁵.

Центральные органы находятся в уникальном положении с точки зрения того, чтобы взять на себя активную роль в информировании общественности и специалистов-юристов и специалистов в области социального обеспечения в отношении похищения детей. Эта образовательная роль простирается гораздо дальше, чем подготовка Центральными органами своих собственных сотрудников, и включает подготовку персонала в других организациях и органах, помощь которых может потребоваться или потребуется при осуществлении Конвенции. Там, где это возможно, Центральные органы должны искать возможности финансирования и развивать партнерские отношения для создания программ по образованию и подготовке. Центральные органы должны играть активную роль в выявлении любых недостатков при достижении целей Конвенции⁵⁶.

Образовательные программы могут осуществляться с помощью:

- лекций и презентаций в составе постоянных курсов подготовки для юристов, судей, социальных работников, сотрудников полиции, консульских работников, вспомогательного судебного персонала;
- конференций, семинаров и рабочих групп на местной, региональной основе или в нескольких юрисдикциях⁵⁷;
- презентаций на конференциях для специалистов по смежным дисциплинам;
- включения вопросов похищения детей в учебный план юридических учебных заведений;

⁵⁵ Заключение II Первой Специальной комиссии.

⁵⁶ В Швейцарии Центральный орган активно занимается информированием других государственных департаментов в отношении Конвенции, обязанностей правительства в общем и роли Центрального органа, в частности; он организует семинары с участием необходимых специалистов, призывает студентов университетов использовать его ресурсы для исследований в рамках Конвенции, активно развивает отношения со средствами массовой информации, прессой. В Венгрии Центральный орган создал сеть юристов, специализирующихся на вопросах похищения детей, которые предоставляют помощь и консультации родителям в разных областях страны насчет ведения Гаагских дел о доступе.

⁵⁷ В Швейцарии имеется очень эффективная сеть координаторов между кантонами и образовательными программами кантонов.

- посещений Центральных органов или обмена сотрудниками между юрисдикциями.

При разработке программ образования и подготовки Центральные органы должны обращаться за помощью и поддержкой к широкому кругу экспертов, таких, как:

- Постоянное бюро, которым созданы и ведутся ряд национальных и региональных семинаров подготовки и международных судебных семинаров и в которых оно принимает участие;
- межгосударственные агентства и органы, например, Секретариат Содружества;
- негосударственные организации, например, «Воссоединение», Национальный центр пропавших и эксплуатируемых детей;
- иностранные агентства или организации помощи, например, ЮНИСЕФ, международные социальные службы.

В некоторых Центральных органах совместно с их местной полицией разработаны принципы оказания помощи в делах о похищении⁵⁸. В еще одной стране отношения между полицией и Центральным органом устанавливаются и разъясняются в правительственном распоряжении⁵⁹. Центральный орган должен развивать и поддерживать отношения с полицией (и другими агентствами), особенно если наблюдается недостаток энтузиазма или знаний в отношении дел о похищении. Назначение опытных полицейских на другие должности может означать, что Центральный орган должен быть готов с формированию отношений с новыми полицейскими, информировать их о проблемах Конвенции.

Полиции может понадобиться специальная подготовка в таких ситуациях, как:

- взятие ребенка под опеку с защитой, или
- если есть опасность для ребенка или родителя, когда ребенок берется под опеку⁶⁰.

Образование общественности в отношении похищения детей может иметь профилактический эффект. Информирование людей о помощи, которую можно получить через Центральные органы, будет способствовать более быстрой реакции, если произойдет похищение ребенка. Охват более широкой аудитории среди общественности может быть достигнут Центральным органом с помощью:

- подготовки брошюры или проспекта для обозрения и распространения в центрах социального обеспечения, бюро по безработице, в офисах юридической помощи, судах, дошкольных центрах, школах и публичных библиотеках;
- создания веб-сайта (см. Главу 1.3.4);

⁵⁸ Соединенное Королевство, Израиль.

⁵⁹ Бельгия.

⁶⁰ В Швейцарии используется вспомогательная памятка или объяснительный меморандум для укрепления образовательных связей с полицией и агентствами защиты детей.

- опубликования ежегодной статистики в пресс-релизе;
- развития связей с негосударственными организациями, которые могут распространить данные о роли Центрального органа в средствах массовой информации (газетах, журналах, на радио, телевидении);
- создания линии помощи, работающей 24 часа, и использования бесплатной рекламы на ряде молочных пакетов, бизнес-конвертов, например, счетов компаний Телеком или кредитных карточках.

Необходимо также выделить ресурсы (во время создания Центрального органа и позже) для распространения сведений о существовании Центрального органа и о его функциях на своей собственной территории. Важно убедиться, что в своей стране государственные и негосударственные организации знают о существовании и функциях Центрального органа и имеют его контактную информацию для направления туда потенциальных клиентов.

Важно следить за тем, чтобы все брошюры, печатные материалы и веб-сайты постоянно обновлялись.

Регулярные региональные встречи между странами, имеющими общие дела о похищении, позволяют им обсуждать различные вопросы, такие, как способы похищения, профилактические стратегии, вопросы иммиграции. Встречи с юристами и полицейскими могут дать возможность обсудить эффективную работу национального имплементирующего законодательства и необходимость возможных изменений.

6.3. Проблемы, связанные с безопасным возвращением детей и родителей

Опыт показывает, что некоторые суды отказываются выносить постановление о возврате похищенных детей, пока судьи не убеждаются в том, что ребенок (а в некоторых случаях и похитивший его родитель) может безопасно вернуться в запрашивающую страну. Некоторые суды могут выразить желание убедиться в том, что в запрашивающей стране могут быть удовлетворены основные потребности в питании, жилье, финансовом обеспечении и доступе к правосудию.

Четвертая Специальная комиссия подробно рассматривала вопросы, касающиеся безопасного и быстрого возвращения ребенка (и родителя-опекуна, если это необходимо). Был дан ряд рекомендаций Договаривающимся государствам (в большей мере, чем Центральным органам), и они перечисляются здесь в связи с их важностью для успешной работы Конвенции в целом, а также в связи с тем, что Центральные органы могут до некоторой степени участвовать в их осуществлении.

Постановления о безопасном возвращении

Договаривающиеся государства должны обдумать обеспечение мероприятий для получения в юрисдикции, куда возвращается ребенок, всех необходимых временных защитных мер до возвращения ребенка⁶¹.

⁶¹ Заключение 5.1 Четвертой Специальной комиссии.

Уголовное судопроизводство

Суды в некоторых Договаривающихся государствах отказываются выносить постановление о возврате ребенка, если похититель по возвращении должен столкнуться с уголовным преследованием. В некоторых случаях некоторые суды могут счесть возврат противоречащим интересам ребенка, если он отделяется от родителя, осуществляющего основной уход/похитителя из-за уголовного судопроизводства; или если родителю, осуществляющему основной уход/похитителю наносится ущерб в судебном деле об опеке из-за уголовного судопроизводства или распоряжения об аресте.

Влияние уголовного преследования за похищение ребенка на возможность достижения возвращения ребенка – это проблема, которую следует принимать во внимание при рассмотрении обвинителями принятия распоряжения о возбуждении, приостановлении или отмене дела⁶².

Вопросы иммиграции

За последние несколько лет имелся ряд дел, где:

- (а) ребенок не был возвращен (в связи с риском психологического вреда), потому что иммиграционный статус похитившего родителя в запрашивающей стране не давал возможности повторного въезда; или
- (б) ребенок был возвращен, несмотря на то, что похитивший родитель не мог повторно въехать в запрашивающую страну для целей иммиграции. Следовательно, похитивший родитель не мог лично участвовать в судебном процессе об опеке, происходившем позже, с возможными отрицательными последствиями для интересов ребенка.

Договаривающиеся государства должны, насколько возможно, принимать меры к тому, чтобы убедиться, кроме исключительных случаев, что похитившему родителю будет разрешено въехать в страну, в которую возвращается ребенок, для участия в судебном деле, касающемся опеки или защиты ребенка.⁶³

Предоставление юридической помощи и консультаций

Считается, что если оба родителя могут активно участвовать в судебном деле об опеке после возвращения ребенка согласно Конвенции, это в наибольшей степени отвечает интересам ребенка.

Договаривающиеся государства должны принять меры для того, чтобы убедиться, что родителям, принимающим участие в судебном процессе после возвращения ребенка, предоставлен адекватный доступ к юридической системе страны для адекватного представления их дела⁶⁴.

⁶² Заключение 5.2 Четвертой Специальной комиссии.

⁶³ Заключение 5.3 Четвертой Специальной комиссии.

⁶⁴ Заключение 5.4 Четвертой Специальной комиссии.

6.4. Репатриация

Как часть мероприятий по осуществлению постановлений Договаривающееся государство и его Центральный орган должны уделять внимание методам репатриации ребенка, о возврате которого принято постановление. В некоторых случаях постановление о возврате принимается судом, но не может быть приведено в исполнение, потому что ни у кого из родителей нет средств, чтобы оплатить возвращение ребенка, и у запрашиваемой страны нет программы репатриации похищенных детей. Это представляет особую проблему, если похищенный ребенок был увезен в отдаленную страну.

В некоторых странах дорожные расходы на возвращение ребенка могут быть оплачены:

- правительством запрашиваемой страны⁶⁵;
- правительством запрашивающей страны⁶⁶;
- благотворительной организацией в запрашивающей стране;
- специальным соглашением между Центральным органом и национальной авиакомпанией запрашивающей страны⁶⁷.

6.5. Организация попарного объединения

Центральные органы должны творчески относиться к разработке путей совершенствования образования и подготовки кадров друг друга. Может происходить попарное объединение, если развивающийся Центральный орган обращается за помощью в опытный Центральный орган. Финансирование следует осуществлять за счет средств бюджета на иностранную помощь.

Опытный Центральный орган может тогда предоставить консультации, материалы, подготовку специалистов и, возможно, обмен кадрами для практической подготовки и передачи опыта. Эта договоренность может распространяться в следующих пределах:

- помощь в разработке веб-сайта, брошюры или листовки;
- помощь в разработке руководства офисных процедур;
- передача в дар оборудования, например, факсового аппарата, компьютера, принтера, бумаги;
- посещения или обмен административными или судебными специалистами.

Попарное объединение лучше всего работает между странами сходного размера и с одним языком и одинаковыми юридическими системами. Однако различия не должны мешать Центральным органам при попытках создания программ попарного объединения.

⁶⁵ Например, Шотландия, Новая Зеландия.

⁶⁶ Например, Австралия.

⁶⁷ Такая договоренность существует при репатриации детей в Канаду.

Информацию о таких экспериментах следует сообщать другим Центральным органам и Постоянному бюро, для общей пользы.

6.6. Гаагская конвенция о защите детей 1996 г.

В Рекомендации 7.1 встречи Четвертой Специальной комиссии говорится:

Специальная комиссия признает потенциальные преимущества *Гаагской конвенции от 19 октября 1996 г. о юрисдикции, применимом законодательстве, признании, исполнении и сотрудничестве в отношении родительской ответственности и мер по защите детей* как дополнения к Конвенции 1980 г. и рекомендует Договаривающимся государствам рассмотреть ее ратификацию или присоединение к ней.

6.7. Предотвращение

Предотвращение похищения детей означает:

- противодействие похищению с помощью документов, таких, как Конвенция 1980 г.;
- принятие мер по ранней профилактике для предотвращения любой возможности похищения;
- принятие активных мер для защиты ребенка от реальной возможности похищения;
- принятие срочных мер для срыва попытки похищения ребенка с подведомственной территории.

В предотвращение похищения детей вовлечены ряд участников, которые работают вместе как на национальном, так и на международном уровнях. Центральные органы могут играть важную роль в информировании и образовании, но превентивные меры не будут эффективными без сотрудничества и помощи других агентств и органов, работающих в этой области⁶⁸. Профилактические меры в области законодательства могут быть необходимы для того, чтобы наделять необходимые агентства полномочиями предпринимать соответствующие действия.

6.7.1. Информация

Цель информационной кампании состоит в том, чтобы довести до сведения как можно более широкой аудитории краткую информацию общего характера, но важны также советы относительно того, как получить дальнейшую помощь или информацию.

Центральные органы могут играть эффективную роль в разработке и распространении информации о риске и проблемах похищения детей и о том, как бороться с этими

⁶⁸ Здесь этот вопрос рассматривается только кратко. Постоянное бюро издаст отчет о профилактических мероприятиях, проводимых в соответствии с рекомендациями Специальной комиссии в отношении Гаагской конвенции 25 октября 1980 г. о гражданских аспектах похищения детей (с 27 сентября по 1 октября 2002 г.), с расчетом на то, что затем будет опубликовано Практическое руководство по этим вопросам.

проблемами. В Приложении 7 приводится список публикаций, касающихся вопросов профилактики. Сознание риска – первый шаг к принятию необходимых мер предосторожности⁶⁹. Некоторые методы, которыми может воспользоваться Центральный орган для распространения информации, приведены в Главе 6.2 «Образование и подготовка».

Гласность в отношении Конвенции сама по себе может иметь сдерживающие влияние на возможного похитителя, она также способствует тому, чтобы родители постоянно находились в готовности принять меры для предотвращения похищения.

6.7.2. Образование

Программа образования и подготовки рассчитана на более специализированную аудиторию, такую, как эксперты и профессионалы в связанных с этим областях. Особенно важно, чтобы уже на первой ступени контакта для родителя, обращающегося за помощью при реальном или потенциальном похищении ребенка, находились специалисты, хорошо информированные о тех мерах, которые надо принимать. Такой первой ступенью контакта часто является местная полиция, но это также может быть адвокат, социальный работник или неправительственная организация.

Некоторые Центральные органы активно стараются заранее находить возможности для создания программ образования и подготовки для людей, работа которых прямо или косвенно способствует реализации Конвенции в их стране, или для участия в таких программах.

Предложения для программ образования и подготовки, которые могли бы разрабатываться Центральными органами, приводятся в Главе 6.2 «Образование и подготовка».

6.7.3. Сотрудничество

Для успешного осуществления профилактических мер важно сотрудничество между агентствами, органами, организациями и т.п. Важный аспект сотрудничества при предотвращении похищения – осознание необходимости быстрых действий или быстрой реакции в определенные моменты у определенных органов или агентств. Например, если суд принимает постановление о том, что ребенок не должен покидать страну, об этом постановлении надо срочно известить полицию и таможенных работников, а также других лиц и агентства, которых затрагивает это постановление, для того, чтобы оно было приведено в исполнение. Другая область возможного сотрудничества – между агентствами по выдаче паспортов в двух странах, в отношении выдачи паспортов лицам с двойным гражданством.

Некоторые Центральные органы формализуют свои отношения сотрудничества с другими агентствами, разрабатывая объяснительный меморандум или руководство. Таким образом они разъясняют свою роль и совершенствуют осознание вопросов, связанных с практическими действиями⁷⁰.

⁶⁹ См., например, *Пакет документов по предотвращению похищений детей*, созданный организацией «Воссоединение». С ним можно ознакомиться на сайте организации «Воссоединение»: <http://www.reunite.org/prevention.html>.

⁷⁰ См. Главу 6.2 «Образование и подготовка».

6.7.4. Законодательство

Превентивные меры в законодательстве – это меры, принимаемые правительствами или парламентами стран. Эти меры, имеющие силу закона, дают полномочия судам, полиции и другим агентствам предпринимать шаги для предотвращения похищения детей.

В некоторых странах Центральные органы обладают способностью сообщать творцам законов и политики о необходимости издать законы об определенных превентивных мерах. Примеры таких мер, которые можно найти в законодательстве или процедурах некоторых Договаривающихся государств, включают:

- карательные меры за незаконное перемещение детей⁷¹;
- запрет на то, чтобы ребенок покидал страну, на которую распространяется юрисдикция, без необходимых разрешений⁷²;
- полномочия на то, чтобы определить местонахождение ребенка и задержать его⁷³;
- полномочия на отказ в выдаче паспортов детям без необходимых разрешений⁷⁴;
- способность судебных властей выносить соответствующие превентивные постановления на свое усмотрение⁷⁵.

6.8. Приведение в исполнение

Реальный успех Конвенции как средства против похищения детей измеряется не количеством издаваемых постановлений о возврате, но количеством постановлений о возврате, приведенных в исполнение. К сожалению, между этими двумя цифрами есть определенное расхождение.

Приведение в исполнение постановлений о возврате будет совершенствоваться, если в каждой Договаривающейся стране будет уделяться внимание следующим вопросам:

- Включение эффективных механизмов приведения постановлений в исполнение в меры по осуществлению постановлений, в том числе, имплементирующее законодательство;
- Сотрудничество между судебными властями и организациями по приведению постановлений в исполнение;
- Ясные указания в постановлении о возврате относительно того, как осуществлять организацию возврата;

⁷¹ Германия, Франция, США.

⁷² Соединенное Королевство, Австралия.

⁷³ Канада: Квебек (разд.10), Финляндия (разд. 35(2)), Германия (разд.3(1)), Новая Зеландия (разд. 9(1)). В нескольких странах можно также обращаться за информацией в центр регистрации населения, например, среди прочих стран, в Швеции, Германии и Франции.

⁷⁴ США.

⁷⁵ Финляндия, Австралия.

- Все необходимые меры предосторожности для уменьшения риска побега похитителя вместе с ребенком после того, как вынесено постановление о возврате.

В большинстве юрисдикций Центральный орган прямо не участвует в приведении постановлений о возврате в исполнение, но работает в сотрудничестве с другими агентствами и персоналом, помогая процессу приведения постановлений в исполнение.

Уже действующие законодательные положения включают⁷⁶:

- мероприятия по немедленному исполнению окончательных постановлений⁷⁷;
- инструкции об осуществлении конкретных мер по организации возврата⁷⁸;
- мероприятия по предотвращению вторичного похищения ребенка во время возврата;
- карательные меры для предотвращения невыполнения постановлений о возврате⁷⁹;
- полномочия для принудительного задержания или применения силы⁸⁰;
- издание приказов о задержании ребенка⁸¹.

Вопросы приведения постановлений в исполнение рассматриваются более подробно в Части II «Практического руководства» – «Мероприятия по осуществлению», Гл.6.7.

Постоянное бюро издает отчет по вопросам приведения постановлений в исполнение, в соответствии с рекомендациями Специальной комиссии, касающимися Гаагской конвенции от 25 октября 1980 г. о гражданских аспектах международного похищения детей (27 сентября – 1 октября 2002 г.), имея в виду публикацию в будущем Практического руководства по этим проблемам.

⁷⁶ Полные названия каждого акта или закона, на которые делаются ссылки, приведены в Части II «Практического руководства» – «Мероприятия по осуществлению».

⁷⁷ Финляндия (разд.46), Италия (ст. 7(4)), США (параграфы 11601 и сл.).

⁷⁸ Австралия (П.20(1)).

⁷⁹ Швеция, Канада, Ирландия, Соединенное Королевство, США.

⁸⁰ Германия (ANCJ, разд.33, и SorgeRÜckAG, разд.8).

⁸¹ Австралия (П.14), Канада: Квебек (разд.10), Ирландия (разд.37), Новая Зеландия (П.26(1)), Швеция (разд.19).

ПРИЛОЖЕНИЯ

СПИСОК ПРИЛОЖЕНИЙ

- Приложение 1:** Заключения и рекомендации Специальных комиссий по рассмотрению действия Гаагской конвенции от 25 октября 1980 года о гражданских аспектах международного похищения детей: 1989, 1993, 1997, 2001, 2002
- Приложение 2:** Обязанности Центральных органов
- Приложение 3:** Образцы форм
- Приложение 3.1: Форма заявления о возврате
- Приложение 3.2: Форма заявления о доступе
- Приложение 3.3: Форма подтверждения с просьбой дополнительной информации
- Приложение 3.4: Перечень требований Конвенции к входящим заявлениям
- Приложение 3.5: Перечень требований Конвенции к исходящим заявлениям
- Приложение 3.6: Перечень требований Конвенции к исходящим заявлениям в адрес конкретной страны
- Приложение 3.7: Перечень требований Конвенции к исходящим заявлениям о доступе
- Приложение 3.8: Перечень требований Конвенции к входящим заявлениям о доступе
- Приложение 4:** Образцы писем
- Приложение 4.1: Письменное подтверждение с просьбой о дополнительной информации
- Приложение 4.2: Письменная просьба о добровольном возврате ребенка
- Приложение 4.3: Сопроводительное письмо к запросу о возврате ребенка
- Приложение 4.4: Консультативное письмо заявителю/адвокату заявителя о сведениях, необходимых для подачи заявления
- Приложение 4.5: Письменная просьба о добровольном согласии с условиями доступа
- Приложение 5:** Меры, принимаемые Центральными органами
- Приложение 5.1: Определить местонахождение ребенка
- Приложение 5.2: Способствовать безопасному возврату ребенка
- Приложение 6:** Статистика
- Приложение 7:** Публикации и Интернет-сайты по превентивным мерам

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

**ЗАКЛЮЧЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ СПЕЦИАЛЬНЫХ КОМИССИЙ ПО
РАССМОТРЕНИЮ ДЕЙСТВИЯ ГААГСКОЙ КОНВЕНЦИИ ОТ 25 ОКТЯБРЯ 1980
ГОДА О ГРАЖДАНСКИХ АСПЕКТАХ МЕЖДУНАРОДНОГО ПОХИЩЕНИЯ
ДЕТЕЙ:
1989, 1993, 1997, 2001, 2002**

1989

**ЗАКЛЮЧЕНИЯ ПО ОСНОВНЫМ ВОПРОСАМ,
РАССМОТРЕННЫМ СПЕЦИАЛЬНОЙ КОМИССИЕЙ**
принято 26 октября 1989 года

I Выражено полное согласие в том, что в целом Конвенция успешно действует в интересах детей и достигает целей, ради которых создавалась.

II Тем не менее, было отмечено, что потребуются дальнейшие усилия, чтобы достичь более полного понимания Конвенции со стороны судей, юристов и административных властей, а также родителей и других лиц, несущих ответственность за детей.

III В свете серьезных трудностей, которые возникают, как сообщают Государства-участники, в организационном, юридическом и процессуальном плане при прохождении в Испании входящих заявлений о возврате детей в течение двух лет с тех пор, как Конвенция вступила в силу в этой стране, Испании настоятельно рекомендуется безотлагательно принять все необходимые меры, чтобы обеспечить Центральному органу и его судебным и административным подразделениям необходимые полномочия и достаточные ресурсы, чтобы они могли исполнять свои обязательства по Конвенции во всей полноте.

IV Более того, Специальная комиссия рекомендует государствам, которые рассматривают возможность стать членами Конвенции, организовать свои правовые и процессуальные структуры таким образом, чтобы обеспечить эффективное действие Конвенции и предоставить своим Центральным органам достаточные полномочия для динамичного исполнения своей роли, а также обеспечить их квалифицированным персоналом и материальными ресурсами, включая современные средства связи, необходимые для быстрого прохождения заявлений о похищении детей или праве доступа.

V Центральные органы, пытаясь определить местонахождение детей на своих территориях, должны иметь возможность получать сведения от других государственных учреждений и органов власти и передавать эти сведения заинтересованным лицам. Если необходимо, их запросы должны быть освобождены от требования со стороны законодательства и норм относительно конфиденциальности такой информации.

VI Специальная комиссия увидела прямую зависимость между обязанностью Центральных органов по Статье 7 *f*) способствовать возбуждению судопроизводства для возвращения ребенка и поправкой к Статье 26, касающейся гонорара адвокатам, сделанной рядом государств. Страны с большой территорией или отсутствием системы юридической поддержки или неунифицированной по всей территории системой юридической поддержки испытывали или будут испытывать в будущем трудности в получении юридического представления в суде для тех заявителей, которые не имеют возможности оплатить гонорар адвоката. Специальная комиссия рекомендует таким государствам приложить более интенсивные усилия к предоставлению юридической консультации, чтобы избежать серьезного нарушения интересов детей, о которых идет речь.

VII Специальная комиссия выразила согласие в том, что периодические заседания с целью рассмотрения действия Конвенции будут особенно полезны как средство укрепления сотрудничества и эффективности деятельности Центральных органов и тем самым будут способствовать правильному действию и осуществлению Конвенции. В связи с этим рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь созвал очередную сессию Специальной комиссии до 1993 года.

1993

**ОТЧЕТ О ВТОРОМ ЗАСЕДАНИИ СПЕЦИАЛЬНОЙ КОМИССИИ ПО
РАССМОТРЕНИЮ ДЕЙСТВИЯ ГААГСКОЙ КОНВЕНЦИИ О ГРАЖДАНСКИХ
АСПЕКТАХ МЕЖДУНАРОДНОГО ПОХИЩЕНИЯ ДЕТЕЙ**

(18-21 января 1993 года)

ЧАСТЬ ВТОРАЯ:

**ЗАКЛЮЧЕНИЯ ПО ВАЖНЫМ ВОПРОСАМ, ОБСУЖДЕННЫМ СПЕЦИАЛЬНОЙ
КОМИССИЕЙ**

- Заключение 1** Конвенции хорошо действует на практике, и государства-участники в целом очень довольны ее действием. Тем не менее, в ряде областей можно достичь больших успехов.
- Заключение 2** Ключевые понятия, которые определяют масштабные действия Конвенции, не зависят от значения этих понятий в рамках отдельной правовой системы. Так, например, выражение «права на опеку», не совпадает с понятием опеки в конкретных внутригосударственных законодательствах, но получает свое осмысление в свете положений, структуры и целей Конвенции.
- Заключение 3** Центральные органы, назначенные государствами-участниками, играют ключевую роль в осуществлении Конвенции. Они должны действовать динамично, должны быть обеспечены персоналом и материальными ресурсами, необходимыми для эффективного исполнения своих функций.
- Заключение 4** Дети, которых незаконно переместили или удерживают за границей, должны быть на основании Конвенции в срочном порядке возвращены. Центральные органы должны немедленно подтвердить получение заявления и быстро предоставить ответную информацию. Практические меры для безопасного возврата детей должны быть тщательно продуманы, начиная с возбуждения дела на основании заявления.
- Заключение 5** Доступ к детям является нормальным требованием, аналогичным праву на опеку. Было бы желательно получить больше информации об окончательных мерах по осуществлению доступа после незаконного перемещения или удержания ребенка в обоих случаях, когда ребенка вернули и когда отказались вернуть.
- Заключение 6** Конструктивную помощь в установлении местонахождения похищенных детей может оказать Интерпол. Нет необходимости в возбуждении уголовного судопроизводства для получения такой помощи, ее можно получить на основании отчета о пропавших людях, а возбуждение уголовного судопроизводства в отдельных случаях может оказаться непродуктивным. Центральные органы ряда стран систематически отказываются возбуждать уголовное судопроизводство. Каждая страна может на свое усмотрение решить, как воспользоваться связями Интерпола в случае похищения детей.
- Заключение 7** Задержки в судопроизводстве являются основной причиной тех трудностей, которые возникают при осуществлении Конвенции. Должно приложить все возможные усилия, чтобы ускорить эти процедуры. В ряде стран суды принимают решения по заявлениям о возврате ребенка только на основании самого заявления и любого документа или утверждений, представленных сторонами в письменно виде, без снятия устных показаний или требования личного присутствия сторон. Это может

послужить ускорению прохождения дела. Решение о возврате ребенка не является решением о правомерности опеки.

Заключение 8

В связи с поправкой к Статье 26 Конвенции и отсутствием общедоступной системы юридической помощи, проблема получения помощи практикующих адвокатов для обработки заявлений на бесплатной основе остается в Соединенных Штатах Америки серьезным препятствием для быстрого и эффективного действия Конвенции в довольно значительном числе случаев, где Соединенные Штаты выступают запрашиваемой страной. Такая проблема возникает, когда заявитель не может позволить себе оплатить гонорар адвоката, везде, кроме штатов Калифорния и Вашингтон, где Генеральный прокурор и местные общественные прокуроры выступают посредниками между Центральными органами Соединенных Штатов на основании Статьи 7 f) Гаагской конвенции. Центральный орган Соединенных Штатов продолжает предпринимать усилия для помощи в получении услуг адвокатов, готовых действовать ради общественного блага, а также начинает проводить работу в местных правовых ассоциациях в других штатах, чтобы смягчить остроту этой проблемы.

Заключение 9

Постоянное бюро не может наблюдать за всеми делами, проходящими в рамках Конвенции в разных Государствах-участниках, и передавать сведения о прецедентном праве Центральным органам и практикующим юристам, с использованием тех ресурсов, которыми оно сейчас располагает. Однако Постоянное бюро должно предпринять усилия, чтобы собрать статистику по наиболее важным решениям, вынесенным судами, и где возможно, передавать существенные аспекты этих дел в адрес Центральных органов. Для этой цели предусмотрена специальная форма, которую могут использовать Центральные органы, представляя отчеты о решениях суда в Постоянное бюро.⁸² Эта попытка не препятствует Центральным органам представлять в адрес Постоянного бюро и копии обычных судебных решений для сбора информации и статистики.

Заключение 10

Работа, проведенная Постоянным бюро, и обсуждения на заседании Специальной комиссии имеют большое значение для эффективного действия Конвенции. Специальная комиссия будет созываться периодически для рассмотрения вопросов о применении Конвенции на практике.

На основании Списка вопросов, которые предполагалось рассмотреть на втором заседании Специальной комиссии (Предварительный документ №1), принятый Специальной комиссией в качестве повестки дня, Отчет о предлагаемых этим Списком вопросах представлен ниже:

⁸² NB: После заседания Постоянной комиссии Постоянное бюро разработало стандартную форму для этой цели и распространило ее среди Центральных органов для замечаний.

1997

**Выдержки из Доклада на третьем заседании Специальной комиссии по
рассмотрению действия Гаагской конвенции о гражданских аспектах
международного похищения детей**

(17-21 марта 1997 года)

составлено Постоянным бюро

ВВЕДЕНИЕ

ДОПОЛНЕНИЕ I

Рабочий документ №3, распространенный 17 марта 1997 года –
Документ представлен делегацией Австралии

ДОПОЛНЕНИЕ II

Рабочий документ №20, распространенный 20 марта 1997 года –
Документ представлен делегациями Австралии, Монако, Новой
Зеландии, Норвегии, Швеции, Швейцарии и Соединенного
Королевства.

ДОПОЛНЕНИЕ III

Пересмотренная версия Рабочего документа №20, подготовленная
Постоянным бюро в свете комментариев и предложений
экспертов.

ВВЕДЕНИЕ

Специальная комиссия по рассмотрению действия Конвенции от 25 октября 1980 года о гражданских аспектах международного похищения детей провела третье заседание во Дворце Мира 17-21 марта 1997 года. Из 42 представленных государств, 35 составляли страны-члены Конвенции (шесть из них не являются участниками Конференции), а остальные семь являются участниками Конференции, но пока не стали членами Конвенции. Еще шесть государств, которые не участвовали в Конференции, присутствовали на заседании в качестве наблюдателей. На момент данного заседания Комиссии членами Конвенции являлись тридцать два государства-участника Конференции и тринадцать государств, не участвовавших в Конференции, всего сорок пять государств.

В качестве наблюдателей на заседании присутствовали следующие межправительственные организации: Комитет Организации Объединенных Наций по правам ребенка, Секретариат Содружества, Совет Европы и Европейский парламент. Присутствовали также представители международных неправительственных организаций: Международная ассоциация адвокатов, Международные общественные службы, Международное общество по вопросам семьи, Международная ассоциация судей по делам юношества и семьи, Международный союз латиноамериканских нотариусов, Международный комитет защиты детей, Международная академия по брачно-семейному праву.

Председателем Специальной комиссии был избран м-р П.Х. Пфунд, делегат от Соединенных Штатов, вице-председателем была избрана м-с А. Боррас, делегат от Испании. О работе Специальной комиссии сообщало Постоянное бюро.

Комиссия построила свою работу на основании следующих документов:

- Предварительный документ №1: Список вопросов, представленных к рассмотрению на третьем заседании Специальной комиссии, подготовленный Постоянным бюро;
- Предварительный документ №2: Статистика, предоставленная правительствами;
- Предварительный документ №3: Библиография.

Обсуждение по широкой группе вопросов, представленных в Списке, и ответы на поставленные вопросы отражены в том же порядке в отчете, который следует за Приложением. Было принято двадцать четыре рабочих документа, при этом два из них, которые оказались предметом особой дискуссии, приводятся в качестве дополнений к Отчету. Текст Отчета подготовлен Постоянным бюро по просьбе Специальной комиссии.

ДОПОЛНЕНИЕ I

Рабочий документ №3
распространен 17 марта 1997 года

Документ представлен делегацией Австралии

История предложения

На заседании Специальной комиссии по общим вопросам в 1995 году Австралия предложила рассмотреть пути обеспечения безопасности ребенка после его возвращения в страну его обычного проживания. Копия этого предложения прилагается.

В этом предложении содержалось два положения:

1. предложение государствам-членам Конвенции принять, что ответственность за безопасность и благополучие ребенка, возвращаемого в эту страну, несет Центральный орган в каждой стране.
2. предложение об официальном признании государствами-членами Конвенции практики судов, которая возникла из требования к заявителям о принятии на себя определенных обязательств, как условия решения о возврате ребенка.

Австралия в настоящее время ищет поддержки у других государств в рассмотрении вопроса о более широкой роли Центральных органов в защите благополучия детей, подлежащих возвращению по условиям Конвенции.

Основания в поддержку предложения

Такая роль может быть основана на расширении организационных мероприятий по сотрудничеству в рамках Гаагской конвенции за пределы вынесения судебного постановления о возврате ребенка. Не предлагается, чтобы Центральные органы занимались всеми делами после этого момента, но только теми делами о возврате ребенка, в ходе судебного рассмотрения которых поднимались вопросы об угрозе его безопасности (например, заявления о якобы имевшем место насилии). В таких случаях Центральный орган возвращающей страны должен представить эти сведения Центральному органу запрашивающей страны, который должен принять необходимые меры, чтобы защитить ребенка во время мероприятий по возвращению.

Помощь на этом уровне, можно сказать, попадает под действие Статьи 7 h), в которой утверждается, что стороны должны принять соответствующие меры для «проведения необходимых административных процедур, чтобы обеспечить безопасное возвращение ребенка». Здесь сказано «безопасное возвращение», а не просто «возвращение», при котором можно оспорить, что обязанность обоих государств выходит за рамки просто безопасной транспортировки ребенка в запрашивающее государство. Суд Австралии по семейным делам в полном составе (3 судьи) в ходе рассмотрения дела *Купер против Кэйси* (1985), Суд по семейному праву 92-575, заявил, что обязанность защитить возвращаемых детей возлагается на Центральные органы. Апелляционный суд Новой Зеландии нашел похожие обязательства в деле *Андерсен против Центрального органа Новой Зеландии* (23 мая 1995 г.). Похожим образом, в недавнем деле *Белл против Белл* (23

декабря 1996 г.) Верховный суд Калифорнии принял решение о возврате ребенка из Калифорнии в Австралию, в рамках исполнения которого ребенок должен быть возвращен на попечение органов социальной защиты штата Квинсленд в ожидании решения Семейного суда о том, где ребенок должен жить.

Австралийские суды очень строго придерживаются положений Конвенции и в большинстве случаев детей возвращают в запрашивающее государство. В настоящее время Семейный суд Австралии придерживается строгой линии в решениях, принимаемых на основании Конвенции, относительно того, что вопросы жестокого обращения с детьми, насилия по отношению к родителю-похитителю, финансовой поддержки и условий проживания должны быть оставлены на усмотрение суда и государственных органов власти государства, запрашивающего возвращение ребенка. Пока не достигнуто согласие с другими членами Конвенции по вопросу, какие меры могут обеспечить фактическую защиту ребенка после его возвращения, вероятнее всего, будет возрастать давление на Суд и правительство Австралии с тем, чтобы они приняли другую позицию в этом вопросе. Существуют единичные случаи, когда по этой причине суды некоторых стран отказываются возвращать детей.

Австралийские суды придерживаются того взгляда, что в таких ситуациях необходимо возвращать ребенка, чтобы соблюсти Конвенцию, но на месте должна быть обеспечена охрана для защиты ребенка и возвращающего его родителя.

Однако, выполняя свои обязательства по Конвенции, Австралийское правительство и суды столкнулись с растущей критикой в адрес Конвенции, которая не предусматривает мер для физической и финансовой защиты похищающих родителей и детей в случае возвращения детей на основе Конвенции, и что родители и дети при возвращении в страну своего обычного проживания не имеют достаточной защиты от насилия, достаточной финансовой поддержки и доступа к юридическому представлению. В будущем вполне возможно, что австралийская общественность не будет больше мириться с таким положением, что похищающие родители оказываются оставленными без помощи и должны решать эти проблемы своими силами.

Хотя Центральные органы, как правило, не будут занимать положения организации, которая непосредственно оказывает помощь возвращающим родителям, но скорее примут на себя обязанность предоставлять контактную информацию о таких службах или помочь возвращающим родителям связаться с такими службами.

Сейчас Австралийский Центральный орган предоставляет список адресов и телефонов всех организаций правовой и социальной защиты, куда возвращающий родитель может обратиться. Родитель может сам обратиться в эти организации, или Центральный орган может быть посредником между родителем и организацией, предоставляющей ему свои услуги.

Австралия не хочет отпугивать будущих членов Конвенции, слишком высоко поднимая планку требований к Центральным органам. Однако мы не считаем, что составление списка организаций, доступных в запрашиваемой стране, является обременительным для Центральных органов.

Принятие предложения Австралии будет означать официальное признание существующей практики, которая сложилась между некоторыми странами и состоит в том, что, если возвращающий родитель боится за свою безопасность и благополучие, но отказать в возврате ребенка нельзя (потому что нет оснований делать исключение в соответствии со

Статьей 13 *b*) на основании того, что ребенку не наносится вреда), тогда он просит Центральные органы насколько возможно содействовать его безопасному возвращению с ребенком.

В ходе дискуссии было высказано мнение, что если Австралийские суды испытывают такое серьезное опасение за благополучие возвращающего родителя и ребенка, тогда детей не следует возвращать. Такое отношение нарушает цель Конвенции и игнорирует два важных рассуждения. Первое состоит в том, что первые слова Конвенции гласят, что Договаривающиеся государства «гвердо убеждены в том, что в вопросах, касающихся опеки над детьми, интересы детей являются вопросом первостепенного значения». Второе состоит в том, что основополагающим принципом Конвенции является то, что ребенок должен быть возвращен, чтобы вопросы опеки и доступа были решены в стране его обычного проживания. Интересы ребенка окажутся незащищенными Конвенцией, если похищающий родитель не сможет безопасно вернуться, чтобы участвовать в слушании дела об опеке над ребенком.

Рекомендации

1 Договаривающиеся государства соглашаются взять на себя ответственность за благополучие возвращающихся детей и родителей в той степени, которая определена полномочиями их Центральных органов и системы правовой и социальной защиты их страны. Такая ответственность может прочитываться как обязательство по Статье 7 *h*).

2 как минимальное требование, Центральные органы составляют список органов правовой и социальной защиты, куда возвращающие родители могут обратиться непосредственно.

**Приложение к Рабочему документу №3
распространено 17 марта 1997 года
Документ представлен делегацией Австралии**

(Письмо из Департамента Генерального прокурора от апреля 1995)

Департамент Генерального прокурора Австралии выражает свою признательность Постоянному бюро Гаагской конференции по частному международному праву и ссылается на замечание Бюро от 18 ноября 1994 года с просьбой представлять свои предложения для включения в повестку дня для будущей работы конференции.

Австралийское правительство предлагает организовать встречу Государств-членов Конвенции о гражданских аспектах международного похищения детей с целью обсуждения мер по обеспечению защиты благополучия детей, которых на основе Конвенции возвращают в страны их обычного проживания.

Действие Конвенции проходит в Австралии и других странах под постоянным наблюдением в связи с критическими замечаниями, что она не предусматривает мер для физической и финансовой защиты похищающих родителей и детей, когда детей возвращают в результате действия Конвенции. Выполняя свои обязательства по Конвенции, Центральные органы Австралии все больше сталкиваются с проблемой обеспечения для родителей и детей, возвращающихся в страну своего обычного проживания, достаточной защиты от насилия, финансовой поддержки и доступа к юридическому представительству, чего требуют суды и австралийская общественность. Австралийское правительство выражает беспокойство, что авторитет Конвенции может быть подорван нежеланием возвращать детей в случае возникновения подобных проблем.

Австралийское правительство предлагает два возможных пути решения этой проблемы:

- распространить мероприятия в области сотрудничества в рамках Гаагской Конвенции и обеспечить
 - передачу Центральным органом запрашивающего государства Центральному органу запрашиваемого государства сведений о проблемах с благополучием детей, которые возникают в ходе судебного рассмотрения дела об их возвращении и
 - принятие на себя Центральным органом запрашивающего государства обязательства предпринимать шаги к защите благополучия ребенка после его возвращения;

Австралийское правительство отмечает, что такая реакция может рассматриваться в качестве меры, по крайней мере, временной, для обеспечения безопасного возвращения ребенка, на что указывает Статья 7 h) Конвенции.

- официальное признание Государствами-членами Конвенции практики, которая сложилась в судах, требующих обязательств от заявителей в качестве условия принятия решения о возврате ребенка.

Австралийское правительство отмечает, что такие меры можно считать согласующимися с Конвенцией там, где они позволяют Государству-участнику

вернуть ребенка в случае, когда есть возможность не принимать решения о возврате ребенка на основании Статьи 13 Конвенции или, когда такие меры являются временными и имеют своей целью безопасное возвращение ребенка.

Австралийский департамент Генерального прокурора пользуется случаем снова принести в адрес Бюро заверения в своем совершенном уважении и почтении.

КАНБЕРРА, апрель 1995 года.

ДОПОЛНЕНИЕ II

Рабочий документ №20
распространен 20 марта 1997 года

Документ представлен делегациями Австралии, Соединенного Королевства, Монако, Новой Зеландии, Норвегии, Швеции и Швейцарии.

Рабочий документ №3 содержит предложения делегации Австралии о путях, которыми можно защитить благополучие детей при возвращении в страну их обычного проживания.

После обсуждения предложения Австралии делегации приняли следующие положения:

- 1 Для целостности Конвенции важно обеспечить безопасность детей при возвращении в страну своего обычного проживания, чтобы избежать с одной стороны, враждебной реакции общественности, и с другой, нежелания судей принимать решения о возврате детей в случае, если возникает угроза жестокости или насилия.
- 2 Увеличение числа отказов возвращать ребенка в случаях, когда возникают такие проблемы, было бы нежелательно. Соответственно рекомендуется применять узкое толкование Статьи 13 б) Конвенции за счет укрепления роли Центральных органов в сотрудничестве в деле защиты детей и родителей после их возвращения. Признается, что возможности Центральных органов к действиям по защите возвращающихся детей и родителей ограничены внутренней законодательной и административной системой каждого Договаривающегося государства. Центральные органы, тем не менее, должны быть готовы при поддержке своих государств, применять гибкий подход к своим обязанностям по Статье 7 б) Конвенции.

Заключения

В свете предложений, изложенных выше, делегации настаивают на принятии следующих заключений:

- 1 В той степени, в которой позволяют полномочия Центральных органов и система правовой и социальной защиты их стран, Договаривающиеся государства принимают, что Центральные органы имеют обязательства по Статье 7 б) защищать благополучие детей после их возвращения до тех пор, пока не будет возбуждено судопроизводства соответствующей юрисдикции.
- 2 Признается, что интересы ребенка не будут защищены Конвенцией, если похищающий родитель не сможет безопасно вернуться, чтобы участвовать в слушании дела об опеке над ребенком. Поэтому Центральные органы должны сотрудничать друг с другом как можно полнее, чтобы помогать защищать возвращающих родителей.
- 3 Меры, которые можно принять для выполнения этих обязательств, могут различаться в зависимости от обстоятельств каждого конкретного случая. Они могут включать, например, следующее:

- a привести в состояние готовности соответствующие правозащитные организации и правовые органы государства, запрашивающего возвращение ребенка, если он может оказаться в опасности;
- b сообщить запрашивающему государству, какие защитные меры доступны ему в запрашивающем государстве, чтобы гарантировать безопасное возвращение отдельного ребенка;
- c представить запрашивающему государству отчет о благополучии ребенка после его возвращения;
- d рекомендовать применение Статьи 21 Конвенции для гарантии эффективного осуществления права доступа и посещения ребенка.

ДОПОЛНЕНИЕ III

Пересмотренная версия Рабочего документа №20 подготовленная Постоянным бюро в свете комментариев и предложений экспертов

Рабочий документ №3 содержит предложения делегации Австралии о путях, которыми можно защитить благополучие детей при возвращении в страну их обычного проживания.

После обсуждения предложения Австралии делегации приняли следующие положения:

- 1 Для целостности Конвенции важно обеспечить безопасность детей при возвращении в страну своего обычного проживания, чтобы устранить возможные проблемы и нежелание судей принимать решения о возврате ребенка в случае, если по отношению к нему возникает (предполагаемая) угроза жестокости или насилия.
- 2 Увеличение числа отказов возвращать ребенка в случаях, когда возникают такие проблемы, было бы нежелательно. Соответственно рекомендуется применять узкое толкование Статьи 13 б) Конвенции за счет укрепления роли Центральных органов в сотрудничестве по вопросу предоставления сведений о государственных и общественных организациях, доступных родителям и детям. В этом контексте Центральные органы должны быть готовы при поддержке своих государств, применять гибкий подход к своим обязанностям по Статье 7 б) Конвенции.

Заключения

В свете предложений, изложенных выше, делегации настаивают на принятии следующих заключений:

- 1 В той степени, в которой позволяют полномочия Центральных органов и системы правовой и социальной защиты их стран, Договаривающиеся государства принимают, что Центральные органы имеют обязательства по Статье 7 б) обеспечить приведение в состояние готовности организаций по защите детей, чтобы они могли защищать благополучие детей после их возвращения до тех пор, пока не будет введена в действие юрисдикция соответствующего суда.
- 2 Признается, что в большинстве случаев интересы ребенка требуют участия обоих родителей в судебном слушании дела об опеке над ребенком. Поэтому Центральные органы должны сотрудничать друг с другом как можно более в предоставлении информации о правовых, финансовых, защитных и других организациях в запрашивающем государстве и в необходимых случаях способствовать установлению контакта с этими организациями.

[3 Меры, которые могут быть приняты в рамках обязательств по Статье 7 б), то есть для осуществления или вынуждения к осуществлению действий по защите благополучия детей, могут включать следующее:

- 3.1 привести в состояние готовности соответствующие правозащитные организации или правовые органы государства, запрашивающего возвращение ребенка, если он может оказаться в опасности;

- 3.2 посоветовать запрашиваемому государству, в ответ на его запрос, какие защитные мероприятия или службы доступны ему в запрашивающем государстве, чтобы гарантировать безопасное возвращение отдельного ребенка;
- 3.3 [представить запрашиваемому государству отчет о благополучии ребенка;]
- 3.4 рекомендовать применение Статьи 21 Конвенции для гарантии эффективного осуществления права доступа и посещения ребенка.]

Примечание Постоянного бюро

Делегация Италии согласилась с предложенными изменениями Заключения 1. Итальянские эксперты не возражают против формулировок Заключений 2 и 3. Они предложили добавить один пункт в Заключение 3, предложив, что заявление о возврате должны включать, где это возможно, описание организаций и мероприятий, доступных в запрашивающем государстве для защиты ребенка или возвращающего родителя. Делегация Австрии в отношении Заключения 2 предпочитает формулировку Рабочего документа №20 той формулировке, которую предложили канадские эксперты. Кроме того, австрийские эксперты выразили желание, чтобы в Заключении 2 подчеркивалось, что возвращающий родитель должен получить помошь, даже если после похищения решение об опеке принимается в пользу одной стороны, и что такие решения не должны предвосхизывать окончательное решение суда. Эксперты предложили также удалить Заключение 3 с, а в заключении 3б ясно указать, что информацию следует предоставлять только по запросу. Делегация Франции в отношении Заключений 1 и 2 напомнило заседанию, что Французский Центральный орган не может обеспечить возбуждение судопроизводства по вопросу опеки после возвращения ребенка, хотя может помогать родителю всеми возможными путями, особенно путем установления контактов с органами власти и организациями. Французские эксперты считают Заключение 3 слишком конкретным и предпочитают более общую формулировку. Относительно Заключения 3 с было отмечено, что Французский Центральный орган не может представлять сведений о мероприятиях, кроме тех, которые были приняты сразу после возвращения ребенка, потому что не имеет возможности осуществлять долгосрочное наблюдение за ситуацией. Другие эксперты делали замечания, подобные описанным выше, в том числе замечания к Заключениям 3б и 3с. Эксперты хотели также сделать понятным, что целью этого предложения было защитить ребенка и не поощрить родителя-похитителя.

Квадратные скобки вокруг Заключения 3 отражают сомнения определенных экспертов в необходимости этого положения, а внутренние квадратные скобки вокруг подраздела с отражают сугубые сомнения о его приемлемости.

2001

**Заключения и Рекомендации Четвертого заседания Специальной комиссии по
рассмотрению действия Гаагской конвенции о гражданских аспектах
международного похищения детей**

(22-28 марта 2001 года)

составлено Постоянным бюро

СОДЕРЖАНИЕ

ЧАСТЬ I – РОЛЬ И ФУНКЦИИ ЦЕНТРАЛЬНЫХ ОРГАНОВ

- *Структурные вопросы*
- *Взаимодействие и сотрудничество в отношении отдельных дел*
- *Обмен информацией*
- *Выяснение местонахождения ребенка*
- *Обеспечение добровольного возврата ребенка*
- *Обеспечение безопасного возвращения ребенка*
- *Ведение статистики*
- *Внедрение положительного практического опыта*

ЧАСТЬ II – ГАРАНТИИ ВЫПОЛНЕНИЯ ГОСУДАРСТВОМ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ПО КОНВЕНЦИИ

- *Введение в действие*
- *Стандартная анкета для вновь присоединившихся государств*
- *Наблюдение и обзор*

**ЧАСТЬ III – СУДЕБНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ ОБЖАЛОВАНИЯ И
ПРИВЕДЕНИЕ РЕШЕНИЙ В ИСПОЛНЕНИЕ, А ТАКЖЕ ВОПРОСЫ ИНТЕРПРЕТАЦИИ**

- *Организация судов*
- *Скорость прохождения Гаагских процедур, включая обжалование*
- *Предоставление юридической помощи и консультации*
- *Снятие показаний*
- *Процедура выслушивания ребенка и определения, не возражает ли он против возвращения*
- *Методы и скорость приведения решения в исполнение*

ЧАСТЬ IV – ИНТЕРПРЕТАЦИЯ КЛЮЧЕВЫХ ПОНЯТИЙ

- *Подход к интерпретации*
- *Статья 13, параграф 1б)*
- *Согласие, выраженное и молчаливое (Статья 13, параграф 1а))*
- *Статья 20*

**ЧАСТЬ V – ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С БЕЗОПАСНЫМ И СКОРЫМ ВОЗВРАЩЕНИЕМ
РЕБЕНКА (И РОДИТЕЛЬ-ОПЕКУН, ГДЕ ЭТО ЗНАЧИМО)**

- *Решения о безопасном возврате*
- *Уголовное судопроизводство*
- *Вопросы иммиграции*

- *Предоставление юридической помощи и консультации*
- *Непосредственное взаимодействие судей*

ЧАСТЬ VI – ТРАНСГРАНИЧНЫЙ ДОСТУП/КОНТАКТ

ЧАСТЬ VII – ВОПРОСЫ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

- *Гаагская конвенция о защите прав ребенка 1996 года*
- *Поддержание дальнейшей ратификации и присоединения*
- *Решения о перемещении*

ЧАСТЬ VIII – INCADAT, ИССЛЕДОВАНИЯ И СУДЕЙСКИЙ БЮЛЛЕТЕНЬ

- *База данных по международному похищению детей (INCADAT)*
- *Научные исследования*
- *Судейский Бюллетень по международной защите детей*

ОБЩЕЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ

ЧАСТЬ I – РОЛЬ И ФУНКЦИИ ЦЕНТРАЛЬНЫХ ОРГАНОВ

Структурные вопросы

- 1.1 Центральные органы, назначенные Договаривающимися государствами, играют ключевую роль в том, чтобы Конвенция действительно работала. Им следует предоставить достаточно широкий мандат, квалифицированный персонал и материальные ресурсы, включая современные средства связи, необходимые для динамичного функционирования и эффективного исполнения своих обязанностей. Центральные органы должны иметь штат постоянных сотрудников, способных провести экспертизу работы Конвенции.
- 1.2 Договаривающиеся государства должны в срочном порядке информировать Постоянное бюро о контактных данных своих Центральных органов, а Центральные органы должны в срочном порядке сообщить в адрес Постоянного бюро контактные данные тех сотрудников, через которых будет осуществляться связь и на каком языке. Центральные органы должны в срочном порядке информировать Постоянное бюро обо всех последующих изменениях этих данных.

Взаимодействие и сотрудничество в отношении отдельных дел

- 1.3 Центральные органы должны обеспечивать немедленный прием заявлений и стараться быстро предоставлять последующую информацию. Центральные органы должны быстро реагировать на сведения, поступающие из других Центральных органов.
- 1.4 Центральные органы должны, по возможности использовать самые современные быстрые средства связи, чтобы ускорить осуществляемые процедуры, не забывая, однако, о требовании соблюдения конфиденциальности.
- 1.5 В отношении перевода документов напоминаем Центральным органам о положениях Статьи 24 Конвенции.
- 1.6 Запрашивающий Центральный орган должен убедиться, что каждое заявление сопровождено достаточным юридическим и фактическим обоснованием, на которое заявление опирается, особенно принимая во внимание место обычного проживания ребенка, право опеки и осуществление этого права, а также подробную информацию о местонахождении ребенка. Напоминаем Центральным органам об образце заявления о возврате, который рекомендовала Четырнадцатая сессия Гаагской конференции (*Акты и документы (Процедуры), 14-я сессия*, с. 423, а также сайт Гаагской конференции: <<http://www.hcch.net/e/conventions/expl28e.html>>)

Обмен информацией

- 1.7 Каждому Центральному органу рекомендуется, по возможности создать и поддерживать свой веб-сайт, координаты которого должны быть переданы Постоянному бюро в целях установления связи с Гаагским веб-сайтом.
- 1.8 Каждому Центральному органу рекомендуется публиковать на своем сайте, если он есть, и/или другими средствами, например, в виде брошюры или флаера (формат издания Центральный орган может определить самостоятельно), сведения, по крайней мере, по следующим вопросам:

- другие Договаривающиеся государства, с которыми установлены фактические отношения;
- средства определения местонахождения пропавшего ребенка;
- название и контактная информация Центрального органа;
- процедура подачи заявлений (о возврате, доступе), перечень необходимых документов, используемые стандартные формы и языковые требования;
- если возможно, сведения об организациях, куда можно обратиться за юридической помощью, или об условиях предоставления юридических услуг;
- судебные процедуры, включая процедуру обжалования решения по заявлению о возврате ребенка;
- меры и процедуры для исполнения решений о возврате и доступе;
- специальные требования, которые могут возникнуть в процессе судопроизводства (например, в отношении свидетельских показаний);
- сведения об организациях, куда можно обратиться для защиты возвращающегося ребенка (и сопровождающего его родителя, если это важно), а также в отношении просьбы о юридической помощи или условий предоставления юридических услуг сопровождающему родителю;
- сведения о судьях, которые осуществляют связь между судами, если таковые есть.

Выяснение местонахождения ребенка

- 1.9 Центральные органы, выясняя местонахождение ребенка, должны иметь возможность получать информацию от других правительственные организаций и органов власти и передавать эту информацию заинтересованным органам. Если возможно, их запросы должны оформляться на основе существующего законодательства и правил сохранения конфиденциальности такой информации. Конструктивную и полезную роль в поиске похищенного ребенка может оказать Интерпол.

Обеспечение добровольного возврата ребенка

- 1.10 Договаривающиеся государства должны способствовать добровольному возврату ребенка, если это возможно. Предлагается ввести в практику Центральных органов попытку добиться согласия на добровольное возвращение ребенка, как предлагается в Статье 7 с) Конвенции, инструктируя в свете этой цели юридических агентов, будь то государственные или ведущие частную практику адвокаты, или путем направления сторон в организацию, которая занимается посредничеством и примирением. В этом плане признается и роль судов.
- 1.11 Меры для обеспечения добровольного возврата ребенка или принятия дружеского соглашения по этому вопросу не должны приводить к недолжному затягиванию процедуры возвращения ребенка.
- 1.12 Договаривающиеся государства должны гарантировать доступность эффективных методов для предотвращения перемещения ребенка одной из сторон до принятия окончательного судебного решения о его возврате.

Обеспечение безопасного возвращения ребенка

- 1.13 В рамках полномочий Центральных органов и системы правовой и социальной защиты этой страны, Договаривающиеся государства признают обязательства Центральных органов по Статье 7 *h) Конвенции*, что означает, что они должны привести органы защиты детей в состояние готовности для принятия мер по защите ребенка после его возвращения, если существует угроза его благополучию, до возбуждения судопроизводства соответствующей юрисдикции.

Следует признать, что в большинстве случаев соблюдение интересов ребенка требует, чтобы оба родителя имели возможность участвовать и быть выслушанными в суде по опеке. Для этой цели Центральные органы должны действовать максимально согласованно и предоставлять информацию в отношении правовых, финансовых, правозащитных и других органов запрашивающего государства, а также в определенных случаях помогать своевременно устанавливать связи с этими органами.

Меры, которые могут быть приняты в рамках обязательств по Статье 7 *h)*, то есть для осуществления или вынуждения к осуществлению действий по защите благополучия детей, могут включать следующее:

- a* привести соответствующие органы защиты или судебные власти запрашивающего государства в состояние готовности, если ребенку при возвращении может угрожать опасность;
- b* рекомендовать запрашиваемому государству, на основании его запроса, защитные меры и организации, которые можно использовать в запрашивающем государстве для гарантии безопасного возвращения конкретного ребенка;
- c* рекомендовать использовать Статью 21 Конвенции для гарантии эффективного пользования правом доступа и посещений.

Признается, что защита ребенка, может потребовать и определенных шагов в отношении защиты сопровождающего его родителя.

Ведение статистики

- 1.14 Центральным органам рекомендуется вести точную статистику дел, с которыми они сталкиваются в своей работе по Конвенции, и ежегодно представлять статистические отчеты в адрес Постоянного бюро в стандартной форме, установленной Постоянным бюро совместно с Центральными органами.
- 1.15 Специальная комиссия одобряет план Постоянного бюро создать статистическую базу данных в качестве дополнения в Базе данных по похищению детей и просит Договаривающиеся государства рассмотреть возможности для предоставления необходимых ресурсов с целью осуществления этого проекта.

Внедрение положительного практического опыта

- 1.16 Договаривающиеся государства должны сотрудничать друг с другом и с Постоянным бюро для выработки практического руководства, которое станет

расширением Статьи 7 Конвенции. Это руководство будет иметь практический характер, то есть быть руководством к действию и помогать вводить Конвенцию в действие. Особое внимание в этом руководстве будет уделено операционным вопросам и адресовано оно будет особенно тем государствам, которые вновь присоединяются к Конвенции. Оно не будет иметь обязательного характера или посягать на независимость судебной системы. Разработка методологии возлагается на Постоянное бюро.

ЧАСТЬ II – ГАРАНТИИ ВЫПОЛНЕНИЯ ГОСУДАРСТВОМ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ПО КОНВЕНЦИИ

Введение в действие

2.1 Национальная и региональная правовые структуры, в рамках которых должна осуществляться Конвенция, иногда подлежат значительным изменениям. Это же применимо и к технологическим средствам, которые должны потенциально облегчать действие Конвенции. Поэтому предлагается всегда рассматривать процесс введения Конвенции в действие, как процесс постоянного развития и совершенствования, даже если текст Конвенции остается неизменным.

Стандартная анкета для вновь присоединившихся государств

2.2 Чтобы помочь вновь присоединившимся государствам эффективно ввести Конвенцию в действие в своей стране и предоставить существующим Договаривающимся государствам важную информацию, которая позволит им решить, признают ли они новое присоединение в соответствии со Статьей 38 Конвенции, Специальная комиссия одобряет обращение к вновь присоединившимся государствам с просьбой заполнить анкету, со следующими разъяснениями:

- a Постоянное бюро сделает анкету доступной на сайте Гаагской конференции и привлечет к ней внимание государств, о которых известно, что они рассматривают вопрос о присоединении к Конвенции, и тех, которые недавно к ней присоединились;
- b должно быть ясно доведено до сведения всех, что ответ на анкету не имеет обязательного характера, но рекомендуется;
- c государство, к которому будет адресовано это обращение, может само решить, передавать ли ответы на анкету другим Договаривающимся государствам через Постоянное бюро или непосредственно;
- d существующие Договаривающиеся государства, которые уже присоединились к Конвенции, если хотят, тоже могут использовать эту анкету, как средство ускорения процесса признания их присоединения.

2.3 Вот одобренный текст анкеты:

I. Имплементирующее законодательство

- (a) Есть ли необходимость в имплементирующем законодательстве для введения в действие Конвенции в рамках внутреннего законодательства?
- (b) Если да, установлены ли необходимые законодательные акты и вступили ли они в силу? (Пожалуйста, предоставьте их копии или укажите, где их можно получить)

II. *Выяснение местонахождения ребенка*

Пожалуйста, укажите, какие организации занимаются этим вопросом, и какие процедуры доступны для выяснения местонахождения потерявшегося ребенка в вашей стране.

III. *Центральный орган*

- (a) *Назначенный Центральный орган и его контактная информация.*
- (b) *Контактные лица в Центральном органе, на каких языках говорят, контактная информация каждого.*
- (c) *Пожалуйста, укажите, какие меры приняты для того, чтобы Центральный орган занимал положение, позволяющее ему выполнять свои функции в отношении Статьи 7 Конвенции?*

IV. *Судебные процедуры*

- (a) *Каким судам/административным органам в вашей системе передана юрисдикция рассматривать заявления о возврате детей (и вопросы доступа) на основании Конвенции?*
- (b) *Какие существуют мероприятия, чтобы обеспечить прохождение заявлений о возврате детей в самые короткие сроки, как в первой инстанции, так и при обжаловании?*
- (c) *Какие возможности есть в распоряжении иностранных заявителей в плане представления своего заявления в суде, в частности доступна ли им юридическая помощь, и если да, на каких условиях?*

V. *Процедуры приведения постановлений в исполнение*

Какие существуют процедуры и мероприятия для приведения в исполнение:

- (a) *постановления о возврате?*
- (b) *постановления о праве контакта/доступа?*

VI. *Материальное право*

- (a) *Каковы правовые критерии, на основании которых выносится решение об опеке или контакте?*
- (b) *Различается ли правовой статус матери и отца в деле об опеке или контакте?*

VII. *Социальные службы и службы защиты детей*

Пожалуйста, опишите организации, которые занимаются оценкой ситуации, попечением и защитой детей в контексте международного похищения.

Пожалуйста, укажите службы, куда можно обратиться (в случае необходимости) для защиты детей во время их возвращения, а также службы, в которые может обратиться родитель, сопровождающий ребенка, (включая юридическую консультацию и представление его интересов в суде).

VIII. Информация и подготовка

Какие принятые меры, чтобы лица, ответственные за исполнение Конвенции (например, судьи и персонал Центрального органа), получили необходимую информацию и подготовку? (Замечание: За данными о помощи, которую можно получить в этом отношении, можно обратиться в Постоянное бюро.)

Наблюдение и изучение

- 2.4 Специальная комиссия снова подтверждает значение заседаний Постоянной комиссии для изучения действия Конвенции и считает достаточным четырехлетний цикл таких встреч для общего обзора.
- 2.5 Специальная комиссия поддерживает созыв дополнительных встреч для рассмотрения конкретных вопросов, когда возникает явная необходимость в их рассмотрении.
- 2.6 Чтобы сделать присутствие Договаривающихся государств на заседаниях Специальной комиссии менее дорогостоящим, Генеральный секретарь должен, созывая комиссию, предложить Договаривающимся государствам оказать материальную помощь конкретным государствам или внести свой вклад в общий фонд.
- 2.7 Назначенным Центральным органам рекомендуется найти возможность поделиться своим опытом и знаниями с другими Центральными органами, если их об этом попросят.
- 2.8 Центральные органы должны использовать механизмы улучшения потоков информации в адрес Постоянного бюро (и обратно) с целью выявления и решения потенциальных проблем и поддержания процесса контроля.
- 2.9 Центральным органам рекомендуется, занимаясь практическими вопросами действия Конвенции, поддерживать диалог друг с другом. Если группа Центральных органов сталкивается с общей проблемой, следует рассмотреть возможность общих встреч, в организации которых может помочь Гаагская конференция.
- 2.10 Специальная комиссия отмечает, что в последние годы увеличивается число судебских (и других) семинаров и конференций на национальном, региональном и международном уровнях, и подчеркивает важность таких встреч и того вклада, который они могут внести в развитие взаимопонимания и доверия между судьями, что необходимо для эффективного действия Конвенции.

ЧАСТЬ III – СУДЕБНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ ОБЖАЛОВАНИЯ И ПРИВЕДЕНИЯ ПОСТАНОВЛЕНИЙ В ИСПОЛНЕНИЕ, А ТАКЖЕ ВОПРОСЫ ИНТЕРПРЕТАЦИИ

Организация судов

- 3.1 Специальная комиссия призывает Договаривающиеся государства иметь в виду значительные преимущества, которое дает концентрация юрисдикции по рассмотрению дел Гаагской конвенции в ограниченном числе судов.
- 3.2 Очень приветствуются успехи, достигнутые в этом отношении в некоторых Договаривающихся государствах, и рассмотрение, которому подвергается этот вопрос в других государствах. Если концентрация юрисдикции невозможна, особенно важно, чтобы судьи, ответственные за рассмотрение Гаагских дел, получили соответствующую подготовку или инструктаж.

Скорость прохождения Гаагских процедур, включая обжалование

- 3.3 Специальная комиссия подчеркивает обязанность (Статья 11) Договаривающихся государств обрабатывать заявления о возврате в самом срочном порядке и тот факт, что эта обязанность распространяется и на процедуры обжалования.
- 3.4 Специальная комиссия призывает суды первой инстанции и апелляционные суды установить и придерживаться специального графика ускоренного прохождения заявлений о возврате.
- 3.5 Специальная комиссия призывает судей первой инстанции и апелляционных судов строго следить за движением дел о возврате.

Предоставление юридической помощи и консультации

- 3.6 В государствах, где заявитель по делу о возврате ребенка на практике не в состоянии вовремя представить свое заявление в суд запрашиваемого государства, это создает серьезное препятствие быстрому и эффективному действию Конвенции. Специальная комиссия рекомендует таким государствам приложить более интенсивные усилия для предоставления заявителям юридической консультации во избежание серьезного вреда интересам детей, которых это касается

Снятие показаний

- 3.7 Правила и практика снятия показаний и представления в суде доказательств, включая мнение экспертов, должны применяться в делах по возврату детей с учетом необходимости ускорения процедур и важности ограничить обсуждение спорных вопросов, которые имеют непосредственное отношение к делу о возврате.

Процедура выслушивания ребенка и определения, не возражает ли он против возвращения

- 3.8 Существуют значительные различия в подходе к опросу ребенка, участнику дела. Некоторые государства сильно сомневаются в правильности опроса маленьких детей в связи с заявлением о возврате. Если суд сочтет это правильным и

необходимым, желательно, чтобы ребенка опрашивал специально подготовленный или опытный специалист, который должен снять с ребенка бремя принятия решения.

Методы и скорость приведения постановления в исполнение

- 3.9 Задержка в исполнении постановления о возврате или неисполнение этого постановления в некоторых Договаривающихся государствах представляет серьезную проблему. Специальная комиссия призывает Договаривающиеся государства исполнять принятые судебные постановления быстро и эффективно.
- 3.10 У судов должна быть возможность при вынесении постановлений о возврате включать в постановление условия, которые должны гарантировать скорейшее возвращение ребенка.
- 3.11 Центральные органы или другие компетентные органы должны приложить усилия к тому, чтобы следить за исполнением постановления о возврате и в каждом случае определять возникающие задержки и неудачи в его исполнении.

ЧАСТЬ IV – ИНТЕРПРЕТАЦИЯ КЛЮЧЕВЫХ ПОНЯТИЙ

Подход к интерпретации

- 4.1 Конвенцию следует интерпретировать, учитывая ее автономный характер и ее цели.
- 4.2 Специальная комиссия подчеркивает все возрастающее значение такого вспомогательного средства для интерпретации и понимания Конвенции, как Пояснительный доклад Элизы Перес-Вера, и отмечает важность недавнего перевода этого доклада на испанский язык.

Статья 13, параграф 1б)

- 4.3 Статья 13, параграф 1б), защита «с серьезным риском» обычно толкуются судами Договаривающихся государств достаточно узко, что подтверждается относительно небольшим числом заявлений о возврате детей, отклоненных на этом основании, о чем свидетельствует статистический анализ заявлений 1999 года (Предварительный документ №3, март 2001). С целью Конвенции согласуется интерпретация такой защиты в ограничительном смысле, что подтверждается и Пояснительным докладом Элизы Перес-Вера (параграф 34).

Согласие, выраженное и молчаливое (Статья 13, параграф 1а))

- 4.4 Попытки достичь мирного соглашения по проблемам не следует толковать как призыв к молчаливому согласию или позволению.

Статья 20

- 4.5 Специальная комиссия отмечает, что ей известно очень мало случаев, в которых заявление о возврате было отклонено на основании Статьи 20, а в статистическом анализе заявлений 1999 года не отмечено ни одного такого случая (Предварительный документ №3, март 2001).

ЧАСТЬ V – ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С БЕЗОПАСНЫМ И СКОРЫМ ВОЗВРАЩЕНИЕМ РЕБЕНКА (И РОДИТЕЛЯ-ОПЕКУНА, ГДЕ ЭТО НЕОБХОДИМО)

Решения о безопасном возврате

- 5.1 Договаривающиеся государства должны предусмотреть существование процедур принятия ребенка в юрисдикции, куда ребенок возвращается, а также необходимые меры защиты еще до возвращения ребенка.

Уголовное судопроизводство

- 5.2 Отрицательное влияние уголовного преследования за похищение детей на возможность договориться о добровольном возврате ребенка является вопросом, который следует принимать в расчет, когда органы уголовного преследования имеют свободу возбудить, приостановить или отменить какие-то меры.

Вопросы иммиграции

- 5.3 Договаривающиеся государства должны, насколько возможно, принять меры для обеспечения (кроме исключительных случаев) разрешения похитившему родителю въехать в страну, куда возвращается ребенок, для участия в судебном разбирательстве относительно опеки или защиты ребенка.

Предоставление юридической помощи и консультации

- 5.4 Договаривающиеся государства должны принять меры, чтобы оба родителя, которые участвуют в судопроизводстве по вопросу опеки над ребенком после его возвращения, могли иметь адекватный доступ к правовой системе страны, чтобы правильно представить в суде свое дело.⁸³

Непосредственное взаимодействие судей

- 5.5 Договаривающимся государствам рекомендуется рассмотреть вопрос о назначении судьи или судей или других лиц или организаций, которые могли бы обеспечить взаимодействие на международном уровне между судьями или между судьей и другой организацией.
- 5.6 Договаривающиеся государства должны активно поддерживать международное сотрудничество среди судебского корпуса. Оно может осуществляться за счет участия судей в конференциях по обмену идеями/взаимодействию с иностранными судьями или путем разъяснения возможности прямого взаимодействия судей по конкретному делу.

В тех Договаривающихся государствах, где существует практика прямого взаимодействия судей, обычно принимаются следующие меры предосторожности:

⁸³ Государствам напоминают о Гаагской конвенции 25 октября 1980 года о международном доступе к правосудию, которая, кроме всего прочего, обобщает принципы Статьи 25 Конвенции о похищении детей.

- взаимодействие ограничивается вопросами материально-технического обеспечения и обмена информацией;
 - стороны заранее предупреждаются о характере предполагаемого разговора;
 - должна сохраняться запись разговора;
 - подтверждение любого соглашения в письменном виде;
 - стороны или их представители должны в определенных случаях присутствовать лично, например, при использовании средств телефонной конференц-связи.
- 5.7 Постоянное бюро должно продолжить изучать практические механизмы, которыми можно облегчить прямое международное общение судей.

ЧАСТЬ VI – ТРАНСГРАНИЧНЫЙ ДОСТУП/КОНТАКТ

- 6.1 Специальная комиссия признает слабость Конвенции в достижении поставленной цели в отношении защиты права доступа в трансграничных ситуациях. Договаривающиеся государства считают эту проблему очень серьезной и требующей немедленного рассмотрения для соблюдения интересов детей и родителей.
- 6.2 Специальная комиссия рекомендует Постоянному бюро продолжить консультации с Государствами-частниками конференции, а также с Государствами, подписавшими Конвенцию 1980 года, взяв за основу Предварительный доклад «Трансграничный доступ/контакт и Гаагская конвенция 25 октября 1980 года о гражданских аспектах международного похищения детей» (Предварительный документ №4, март 2001) и Отчет о работе данной Специальной комиссии (который будет выработан Постоянным бюро). Постоянное бюро должно приступить к составлению Окончательного отчета в соответствии с решением Специальной комиссии по общим вопросам и политике Гаагской конференции (8-12 мая 2000 года). Будут приняты во внимание и другие успехи, достигнутые на мировом и региональном уровнях. Определение дальнейших шагов в деле решения этой проблемы должно отражать ее серьезность и необходимость ее срочного рассмотрения, оно будет принято Комиссией по общим вопросам и политике Гаагской конференции (на девятнадцатой сессии в июне 2001 года).

ЧАСТЬ VII – ВОПРОСЫ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

Гаагская Конвенция о защите прав ребенка 1996 года

- 7.1 Специальная комиссия признает потенциальные преимущества, которые дает Гаагская конвенции от 19 октября 1996 г. о юрисдикции, применимом законодательстве, признании, исполнении и сотрудничестве в отношении родительской ответственности и мер по защите детей в дополнение к Конвенции 1980 года, и рекомендует Договаривающимся государствам рассмотреть вопрос о ее ратификации или присоединении к ней.

Поддержание дальнейшей ратификации и присоединения

- 7.2 Нужно прикладывать усилия для поддержания ратификации или присоединения к Конвенции 1980 года тех государств, которые могут принять на себя обязательства по Конвенции. Для этой цели Договаривающимся государствам рекомендуется проводить встречи на региональном уровне.

Решения о перемещении

- 7.3 Суды очень по-разному подходят к рассмотрению дел о перемещении, которые происходят с такой частотой, которая в 1980 году, когда принималась Конвенция, не была учтена. Признается, что слишком ограниченный подход к заявлениям о перемещении может оказывать неблагоприятное действие на весь процесс действия Конвенции.

ЧАСТЬ VIII – INCADAT, ИССЛЕДОВАНИЯ И СУДЕЙСКИЙ БЮЛЛЕТЕНЬ

База данных по международному похищению детей (INCADAT)

- 8.1 Специальная комиссия очень приветствует создание Постоянным бюро Международной базы данных по похищению детей и поздравляет всех ответственных за это создание лиц. INCADAT станет значительной поддержкой судебскому корпусу, Центральным органам, людям юридических специальностей, а также людям, пострадавшим от похищения детей или заинтересованным в этом вопросе. Договаривающимся государствам рекомендуется сотрудничать с Постоянным бюро в поиске источников финансирования (включая создание партнерского фонда) или материальной помощи для пополнения INCADAT и сохранения ее значения в будущем.

Научные исследования

- 8.2 Специальная комиссия признает значение научных исследований, включая социологические исследования правовых вопросов, для действия Конвенции и для решения дел, рассматриваемых в рамках Конвенции. Она выражает свое почтение авторам Предварительного документа №3 «Статистический анализ заявлений, поданных в 1999 году в рамках Гаагской конвенции 25 октября 1980 года о гражданских аспектах международного похищения детей».

Судейский Бюллетень по международной защите прав детей

- 8.3 Специальная комиссия поддерживает публикацию и распространение Постоянным бюро Судейского бюллетеня по международной защите прав детей.

ОБЩЕЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Специальная комиссия признает, что Конвенция в целом продолжает хорошо действовать в интересах детей и широко отвечает целям, для которых была создана.

2002

**Заключения и Рекомендации Специальной комиссии по изучению действия
Гаагской конвенции 25 октября 1980 года о гражданских аспектах международного
похищения детей**
(27 сентября – 1 октября 2002 года)

1. ПРАКТИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО

- (a) Публикация: Постоянное бюро уполномочено подготовить к публикации Практическое руководство, внести изменения редакционного характера, где это необходимо, обновить фактическую информацию, содержащуюся в Руководстве, проследить, чтобы подача материала в Руководстве не внесла изменений в содержание или расстановку акцентов, и подготовить общее введение к Руководству с разъяснением истории и цели его создания.
- (b) Меры предосторожности: Постоянное бюро должно продолжать работу по сбору информации о мерах, которые применяются в Договаривающихся государствах для предотвращения случаев похищения детей. Следует принимать во внимание опыт неправительственных организаций, занимающихся этими вопросами. Постоянное бюро должно подготовить доклад по этому вопросу в свете возможного дополнения Практического руководства.

2. ТРАНСГРАНИЧНЫЙ ДОСТУП/КОНТАКТ

- (a) Еще рано начинать работу над Протоколом Конвенции 1980 года. Если альтернативные шаги, описанные ниже, не приведут к значительному улучшению практического состояния дел, вопрос о Протоколе должен быть отложен на будущее.
- (b) Глава (5) Предварительного документа №3 должна быть сохранена с учетом согласованных модификаций.
- (c) Следует продолжить работу над созданием отдельной главы Руководства по вопросам трансграничного доступа/контакта в контексте Конвенции 1980 года, имея в виду следующие цели:
 - a. содействовать постоянной и успешной практике в отношении тех вопросов, которые по общему согласию попадают в компетенцию и обязательства Государств-участников Конвенции,
 - b. предлагать примеры практического решения даже тех вопросов, которые попадают в спорные, с точки зрения интерпретации, области.
- (d) Должна начаться работа по формулированию общих принципов и положений. Идея не в том, чтобы создать набор принципов, применимых к делам о доступе в общем, но скорее привлечь внимание к определенным общим соображениям и конкретным чертам, которые должны родиться в умах при формировании Договаривающимися государствами и их компетентными органами общей линии поведения в отношении случаев международного доступа/контакта. Эти общие принципы не будут иметь обязательного характера; они будут носить рекомендательный характер. Предлагая Государствам общее направление в формировании их политики в этом вопросе,

общие принципы могут оказаться полезными и для Центральных органов при информировании практических исполнителей, возможно, судов и других органов власти, а также заявителей, которые представляют свое дело в суде.

- (e) Признается, что положения Гаагской конвенции от 19 октября 1996 г. о юрисдикции, применимом законодательстве, признании, исполнении и сотрудничестве в отношении родительской ответственности и мер по защите детей имеют потенциал для внесения существенного вклада в решение определенных проблем, связанных с трансграничным доступом/контактом. Те государства, которые уже в принципе согласились ратифицировать Конвенцию 1996 года или присоединиться к ней, должны в срочном порядке осуществить эту ратификацию или присоединение. Другим государствам настоятельно рекомендуется рассмотреть преимущества ратификации этой Конвенции или присоединения к ней и введения ее в действие.

Собрание отмечает и приветствует готовность некоторых судей общей юрисдикции взяться за решение проблем, возникающих при конфликтной интерпретации Статьи 21 в их судебной практике, предлагая созвать конгресс по вопросам общего права.

3. ПОХИЩЕНИЕ ДЕТЕЙ, ТРАНСГРАНИЧНЫЙ ДОСТУП/КОНТАКТ И ИСЛАМСКИЕ ГОСУДАРСТВА

Постоянное бюро должно продолжить начатую работу по развитию сотрудничества между исламскими и другими государствами при решении вопросов похищения детей и трансграничного доступа/контакта, которая должна включить в себя анализ и обзор различных существующих двусторонних соглашений и договоренностей, а также использовать потенциал многостороннего подхода, включая существующие Гаагские конвенции.

4. ЮРИДИЧЕСКИЕ СЕМИНАРЫ И СУДЕЙСКИЙ БЮЛЛЕТЕНЬ

Встречи судей из различных юрисдикций способствуют росту взаимопонимания на международном уровне и сотрудничества, а также помогают в распространении полезной практики и прецедентов между юрисдикциями. Гаагская конференция должна продолжить занимать активную позицию по этому вопросу, оказывая помощь тем, кто обращается за ней, поддерживая развитие сотрудничества и общения между судьями и в целом и в отдельных случаях, и продолжая публикацию Судейского бюллетеня по международной защите прав детей.

5. ПРАКТИЧЕСКИЕ МЕХАНИЗМЫ УПРОЩЕНИЯ ПРЯМОЙ СВЯЗИ МЕЖДУ СУДЬЯМИ В КОНТЕКСТЕ ГААГСКОЙ КОНВЕНЦИИ ОТ 25 ОКТЯБРЯ 1980 ГОДА О ГРАЖДАНСКИХ АСПЕКТАХ МЕЖДУНАРОДНОГО ПОХИЩЕНИЯ ДЕТЕЙ

Постоянное бюро:

- (a) продолжит официальные консультации с Государствами-участниками Гаагской конференции, а также другими Государствами-членами Конвенции 1980 года на основе Предварительного доклада вместе с Отчетом, который Постоянное бюро составит по Заключениям и рекомендациям Специальной комиссии от сентября/октября 2002 года.
- (b) продолжит неофициальные консультации с заинтересованными судьями на основе Предварительного доклада вместе с Отчетом, который Постоянное бюро составит по

Заключениям и рекомендациям Специальной комиссии от сентября/октября 2002 года.

- (c) продолжит изучать практические механизмы и структуры сети контактов, чтобы упростить общение на международном уровне между судьями или между судьей и другим органом власти.
- (d) составит Окончательный отчет, который будет включать дальнейший анализ проводимой политики и предварительные выводы.
- (e) составит описание существующей практики в отношении непосредственного общения судей в связи с конкретными делами, рассмотренными в рамках Конвенции 1980 года, с рекомендациями консультативной группы экспертов, полученными преимущественно у судебных властей.

6. INCSTAT

В отношении развития баз данных Гаагской конвенции 1980 года Собрание признает работу Постоянного бюро, начатую при поддержке Канадского правительства и Корпорации УорлдРич Софтвэр. Оно рекомендует Постоянному бюро продолжить эти усилия в сотрудничестве с Договаривающимися государствами и их Центральными органами.

Гаага, 20 апреля 2001 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

ОБЯЗАННОСТИ ЦЕНТРАЛЬНЫХ ОРГАНОВ

ОБЯЗАННОСТИ ЦЕНТРАЛЬНЫХ ОРГАНОВ

Обязанности Центральных органов упорядочены в соответствии со Статьями Конвенции:

1 Осуществлять цели Конвенции в срочном порядке (Статья 1 и 2)

Центральные органы должны осуществлять цели Конвенции в как можно более срочном порядке. Целями Конвенции являются:

- a) гарантировать быстрое возвращение детей; и
- b) обеспечить уважение прав опеки и доступа (Статья 1)

2 Сотрудничать с другими Центральными органами (Статья 7)

Центральные органы должны сотрудничать друг с другом с целью быстрого возврата детей и достижения других целей Конвенции;

Они должны также способствовать сотрудничеству между внутригосударственными или национальными органами власти и организациями своей страны с целью быстрого возврата детей и достижения других целей Конвенции;

Центральные органы должны принять все необходимые меры, чтобы:

- a) выяснить местонахождение ребенка;
- b) предотвратить нанесение вреда ребенку или ущерба заинтересованным сторонам;
- c) гарантировать добровольное возвращение ребенка или решение проблем к обоюдному согласию;
- d) обмениваться информацией о социальном происхождении ребенка;
- e) предоставить сведения о значимых законах своей страны;
- f) убедиться, что начато судебное или другое производство, чтобы обеспечить возвращение ребенка;
- g) дать распоряжения для определения порядка и обеспечения эффективного действия прав доступа;
- h) убедиться, что заявитель имеет доступ к юридической помощи и консультации или юридическому представлению его интересов в суде;
- i) предоставить помощь для безопасного возвращения ребенка;
- j) держать друг друга в курсе того, как действует Конвенция;
- k) устранять любые препятствия для проведения Конвенции в жизнь.

3 Заявления о возврате (Статья 8)

Центральные органы должны принимать и отправлять заявления о возврате похищенных детей.

Заявление должно включать информацию о:

- заявителе;
- ребенке;
- похитителе;
- юридических основаниях и положениях Конвенции, на которые опирается заявление о возврате ребенка;
- доступную информацию о том, где и с кем живет или скрывается ребенок.

4 Ребенок больше не находится на территории запрашиваемого государства (Статья 9)

Если ребенок больше не находится на территории запрашиваемого государства, его Центральный орган должен быстро передать заявление другому Центральному органу, где ребенок предположительно находится.

5 Желательно добровольное возвращение ребенка (Статья 10)

Центральные органы должны принять все доступные меры, чтобы добиться добровольного возврата ребенка.

6 Предпринимать срочные действия в судопроизводстве (Статьи 11; 2)

Центральные органы должны предпринимать срочные действия для возвращения ребенка.

7 Права доступа (Статья 21)

Центральные органы должны способствовать мирному осуществлению прав доступа.

Они должны также делать шаги для устранения любых препятствий в осуществлении прав доступа.

8 Причины отклонения заявления (Статья 27)

Центральные органы должны информировать заявителя или запрашивающий Центральный орган о причинах отклонения заявления о возврате.

ПРИЛОЖЕНИЕ З**ОБРАЗЦЫ ФОРМ**

Приложение 3.1
Форма заявления о возврате
(Парраграф 1.4.1)

**ЗАЯВЛЕНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С ГААГСКОЙ КОНВЕНЦИЕЙ О
ГРАЖДАНСКИХ АСПЕКТАХ МЕЖДУНАРОДНОГО ПОХИЩЕНИЯ ДЕТЕЙ О
ВОЗВРАТЕ ПОХИЩЕННОГО РЕБЕНКА**

**ЗАПРАШИВАЮЩИЙ ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ОРГАН
ИЛИ ЗАЯВИТЕЛЬ:**

ЗАПРАШИВАЕМЫЙ ОРГАН:

Касается следующего ребенка , который достигнет возраста 16 лет 20.....

ПРИМЕЧАНИЕ. Следующие позиции заполняются по мере возможности.

I ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ РЕБЕНКА И ЕГО РОДИТЕЛЕЙ

1 РЕБЕНОК

Фамилия и имя:

Дата рождения:

Место рождения:

Обычное место проживания до
перемещения или удержания:

Номер паспорта или удостоверения
личности, если имеется:

Описание или фотография, если
возможно (см. приложения)

2 РОДИТЕЛИ

2.1 МАТЬ

Фамилия и имя:

Дата рождения:

Место рождения:

Национальность:

Род занятий:

Обычное место проживания:

Номер паспорта или удостоверения
личности, если есть:

2.2 ОТЕЦ

Фамилия и имя:

Дата рождения:

Место рождения:

Национальность:

Род занятий:

Обычное место проживания:

Номер паспорта или удостоверения личности, если есть:

2.3 Дата и место заключения брака:

II ЗАПРАШИВАЮЩЕЕ ЛИЦО ИЛИ УЧРЕЖДЕНИЕ (кто осуществлял опеку над ребенком до его перемещения или удержания):

3 Фамилии и имена:

Национальность индивидуального заявителя:

Род занятий индивидуального заявителя:

Адрес:

Номер паспорта или удостоверения личности, если есть:

Отношение к ребенку:

Имя и адрес юридического консультанта, если есть:

III МЕСТО, ГДЕ ПРЕДПОЛОЖИТЕЛЬНО НАХОДИТСЯ РЕБЕНОК

4.1 Сведения о лице, подозреваемом в перемещении и удержании ребенка:

Фамилия и имя:

Дата и место рождения, если известно:

Национальность, если известно:

Род занятий:

Последний известный адрес:

Номер паспорта или удостоверения личности, если есть:

Описание или фотография, если возможно
 (см. приложения):

4.2 Адрес ребенка:

4.3 Другие лица, которые могли бы представить дополнительные сведения в отношении местонахождения ребенка:

IV ВРЕМЯ, МЕСТО И ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕЗАКОННОГО ПЕРЕМЕЩЕНИЯ ИЛИ УДЕРЖАНИЯ РЕБЕНКА

.....

V ФАКТИЧЕСКИЕ И ПРАВОВЫЕ ОСНОВАНИЯ ДЛЯ ПОДАЧИ ЗАЯВЛЕНИЯ

.....

VI СУДЕБНОЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВО ПО ГРАЖДАНСКОМУ ДЕЛУ

.....

VI РЕБЕНКА СЛЕДУЕТ ВЕРНУТЬ (кому):

(а) Фамилия и имя:

Дата и место рождения:

Адрес:

Телефон:

(б) Предлагаемый порядок возвращения ребенка:

VIII ДРУГИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

.....

IX СПИСОК ПРИЛАГАЕМЫХ ДОКУМЕНТОВ⁸⁴

.....
.....
.....
.....

Я передаю запрашиваемому Центральному органу и его агентам полномочия действовать от моего имени и осуществлять любые разумные и необходимые действия в связи с этим заявлением.

Дата

Место

Подпись и/или штамп запрашивающего Центрального органа или заявителя

.....

⁸⁴ то есть Заверенные копии значимых решений или соглашений относительно прав опеки или прав доступа; свидетельство или аффидавит, соответственно принятому закону; сведения о социальном происхождении ребенка; полномочия, передаваемые Центральному органу действовать от имени заявителя.

Приложение 3.2
Форма заявления о возврате
(Парраграф 1.4.1)

**ЗАЯВЛЕНИЕ О ПРАВЕ ДОСТУПА В СООТВЕТСТВИИ С ГААГСКОЙ
КОНВЕНЦИЕЙ О ГРАЖДАНСКИХ АСПЕКТАХ МЕЖДУНАРОДНОГО
ПОХИЩЕНИЯ ДЕТЕЙ О ВОЗВРАТЕ ПОХИЩЕННОГО РЕБЕНКА**

**ЗАПРАШИВАЮЩИЙ ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ОРГАН
ИЛИ ЗАЯВИТЕЛЬ:**

ЗАПРАШИВАЕМЫЙ ОРГАН:

Касается следующего ребенка , который достигнет возраста 16 лет
..... .20.....

ПРИМЕЧАНИЕ. Следующие позиции заполняются по мере возможности.

I ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ РЕБЕНКА И ЕГО РОДИТЕЛЕЙ

1 РЕБЕНОК

Фамилия и имя:

Дата рождения:

Место рождения:

Обычное место проживания:

Номер паспорта или удостоверения личности, если есть:

Описание или фотография, если возможно (см. приложения)

2 РОДИТЕЛИ

2.1 МАТЬ

Фамилия и имя:

Дата рождения:

Место рождения:

Национальность:

Род занятий:

Обычное место проживания:

Номер паспорта или удостоверения личности, если есть:

2.2 ОТЕЦ

Фамилия и имя:

Дата и место рождения:

Национальность:

Род занятий:

Обычное место проживания:

Номер паспорта или удостоверения личности, если есть:

2.3 Дата и место заключения брака:

II ЗАПРАШИВАЮЩЕЕ ЛИЦО ИЛИ УЧРЕЖДЕНИЕ

3 Фамилия и имя:

Национальность индивидуального заявителя:

Род занятий индивидуального заявителя:

Адрес:

Номер паспорта или удостоверения личности, если есть:

Отношение к ребенку:

Имя и адрес юридического консультанта, если есть:

III МЕСТО, ГДЕ ПРЕДПОЛОЖИТЕЛЬНО НАХОДИТСЯ РЕБЕНОК

4.1 Сведения о лице, подозреваемом в том, что он препятствует осуществлению права доступа к ребенку или отрицает обладание правом доступа:

Фамилия и имя:

Дата и место рождения, если известно:

Национальность, если известно:

Род занятий:

Последний известный адрес:

Номер паспорта или удостоверения личности, если есть:

Описание или фотография, если возможно (см. приложения):

4.2 Адрес ребенка:

4.3 Другие лица, которые могли бы представить дополнительные сведения о местонахождении ребенка:

IV ОБСТОЯТЕЛЬСТВА, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПРЕПЯТСТВИЯМ В ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПРАВА ДОСТУПА

.....
.....
.....
.....
.....

V ФАКТИЧЕСКИЕ И ПРАВОВЫЕ ОСНОВАНИЯ ДЛЯ ПОДАЧИ ЗАЯВЛЕНИЯ

.....
.....
.....
.....
.....

VI СУДЕБНОЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВО ПО ГРАЖДАНСКОМУ ДЕЛУ

.....
.....
.....
.....
.....

VII ПРЕДПОЛАГАЕМЫЙ ПОРЯДОК ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПРАВА ДОСТУПА

.....
.....
.....
.....
.....

VIII ДРУГИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

.....
.....
.....
.....
.....

IX СПИСОК ПРИЛАГАЕМЫХ ДОКУМЕНТОВ⁸⁵

.....
.....
.....
.....
.....

Я передаю запрашиваемому Центральному органу и его агентам полномочия действовать от моего имени и осуществлять любые разумные и необходимые действия в связи с этим заявлением.

Дата

Место

Подпись и/или штамп запрашивающего Центрального органа или заявителя

.....

⁸⁵ то есть Заверенные копии значимых решений или соглашений относительно прав опеки или прав доступа; свидетельство или аффидавит, соответственно принятому закону; сведения о социальном происхождении ребенка; полномочия, передаваемые Центральному органу действовать от имени заявителя.

Приложение 3.3

**Форма подтверждения с просьбой представить
дополнительную информацию
(Параграф 4.4)**

СОПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО ДЛЯ ФАКСА

Кому: М-с/М-ру
 [страна] Центральный орган
 Факс:

От кого: [управляющий делом]
 Международный отдел

Дата:

Тема: **Новое дело по Гаагской конвенции - [название дела]**

Количество страниц (включая текущую): 1

Дорогая/ой м-с/м-р

Что касается упомянутого дела, я благодарю вас за подачу заявления в Гаагу. Я открыл дело и начал предпринимать попытки установить местонахождение ребенка.

Как вы знаете, нам потребуется следующее, чтобы правильно составить заявление и двигаться вперед в обработке Гаагского заявления:

- (1) Гаагское заявление, переведенное на английский язык;
- (2) Копия свидетельства о рождении ребенка в переводе на английский язык;
- (3) Копия свидетельства о браке в переводе на английский язык;
- (4) Копии необходимых судебных решений: о разводе, разделении или опеке, и их переводы на английский язык;
- (5) Сведения о том, хочет ли заявитель искать возможности добровольного возврата ребенка, учитывая тот риск, что похититель может сменить свое нынешнее местонахождение после получения такого письма;
- (6) Сведения о том, требуется ли заявителю бесплатная правовая защита; если да, пожалуйста, приложите заполненную анкету по правовой защите с необходимыми сопроводительными документами;
- (7) Сведения о том, говорит ли заявитель по-английски, чтобы найти подходящего адвоката;
- (8) Сведения о том, может ли заявитель приехать в США.

Благодарим за вашу помощь в этом вопросе.

Искренне,

[управляющий делом]
 Международный отдел

Приложение 3.4
Список требований Конвенции
к входящим заявлениям
(параграф 4.5)

ЗАЯВЛЕНИЕ О ПОХИЩЕНИИ – ВХОДЯЩЕЕ

ПРОШЕНИЕ О ВОЗВРАТЕ: ПЕРЕЧЕНЬ ТРЕБОВАНИЙ ГААГСКОЙ КОНВЕНЦИИ О ПОХИЩЕНИИ

Заявление получено из: _____ (страна)

Административные требования

- все приложения к заявлению получены
- подробности внесены в реестр досье по делам
- подробности внесены в статистический реестр
- подробности внесены в «Информационный файл страны»
- открыто дело
- сделаны копии документов для досье
- если получено от частного лица, копия отправлена в Центральный орган запрашивающей страны

Местонахождение ребенка

- адрес ребенка известен
- сделан запрос о поиске в Департамент иммиграции

Требования Конвенции

- ребенок до 16 лет
- ребенок обычно живет за рубежом
- заявитель имеет право опеки
- копия соответствующего решения/соглашения прилагается
- заявитель осуществлял право опеки

- заявление подано до истечения 12 месяцев со дня перемещения ребенка
- заявление подано по истечении 12 месяцев со дня перемещения ребенка, но представлены объяснения

- обстоятельства перемещения показывают, что заявитель не был согласен с перемещением
- обстоятельства перемещения показывают, что заявитель был согласен с перемещением, но позднее отозвал свое согласие
- обстоятельства перемещения показывают, что заявитель был согласен с перемещением, но только на ограниченное время

- возможность фактора возраста ребенка (старше 10 лет)
- возможность вреда/нетерпимой ситуации

- договоренность с заявителем об оплате обратного пути самолетом

Производство

- дана возможность переговоров о добровольном возвращении ребенка до начала судопроизводства
- заявление проверено юристом
- заявление отправлено в адрес центрального органа того региона, где находится ребенок
- подтверждение получения отправлено в адрес запрашивающего Центрального органа или частного лица

После вынесения решения о возврате (куда похититель вернется с ребенком)

- компетентный Центральный орган за рубежом осведомлен о предстоящем возвращении и к нему обращена просьба войти в контакт с похитителем
- подробности внесены в статистический реестр

Приложение 3.5
Список требований Конвенции
к исходящим заявлениям
(параграф 3.3)

ЗАЯВЛЕНИЕ О ПОХИЩЕНИИ – ИСХОДЯЩЕЕ
(пожалуйста, держите эту страницу на внутренней стороне обложки файла)

ПЕРЕЧЕНЬ ТРЕБОВАНИЙ К ИСХОДЯЩЕМУ ЗАЯВЛЕНИЮ О ПОХИЩЕНИИ

Административные требования

- все приложения к заявлению получены
- подробности внесены в реестр досье по делам
- подробности внесены в статистический реестр
- подробности внесены в «Информационный файл страны»
- открыто дело
- сделаны копии документов для досье

Местонахождение ребенка

- адрес ребенка за рубежом определен _____ (страна)
- сделан запрос о поиске в Департамент иммиграции

Требования Конвенции

- ребенок до 16 лет
- ребенок обычно живет в _____ (страна)
- заявитель имеет право опеки
- копия соответствующего решения/соглашения прилагается
- заявитель осуществлял право опеки

- заявление подано до истечения 12 месяцев со дня перемещения ребенка
- заявление подано по истечении 12 месяцев со дня перемещения ребенка, но представлены объяснения

- обстоятельства перемещения показывают, что заявитель не был согласен на перемещение
- обстоятельства перемещения показывают, что заявитель был согласен на перемещение, но позднее отозвал свое согласие
- обстоятельства перемещения показывают, что заявитель был согласен на перемещение, но только на ограниченное время

- возможность фактора возраста ребенка (старше 10 лет)
- возможность вреда/нетерпимой ситуации

- у похитителя есть обратный билет
- заявитель может оплатить обратный путь самолетом
- заявителю посоветовали обратиться в Отдел финансовой поддержки

Производство

- следуйте процедурам для заявлений в страны с особыми требованиями, указанным в «Нормативах для Центрального органа Содружества»
- сопроводительное письмо в запрашиваемый Центральный орган, устанавливающее право опеки
- дана рекомендация включить в заявление «совет возвращающемуся родителю»
- заявление и сопроводительное письмо проверено юристом
- заявление отправлено в адрес запрашиваемого центрального органа
- подтверждение получения отправлено в адрес регионального Центрального органа/отправителя заявления

Приложение 3.6
Список требований Конвенции
к исходящим заявлениям
(параграф 3.6)

ЗАЯВЛЕНИЕ О ПОХИЩЕНИИ – ИСХОДЯЩЕЕ, НАПРАВЛЕННОЕ В США
(пожалуйста, держите эту страницу на внутренней стороне обложки файла)

Административные требования

- все приложения к заявлению получены
- открыто дело
- сделаны копии документов для досье
- подробности внесены в реестр досье по делам
- подробности внесены в статистический реестр

Местонахождение ребенка

- адрес ребенка в США определен
- сделан запрос о поиске в Департамент иммиграции

Требования Конвенции

- ребенок до 16 лет
- ребенок обычно живет в _____ (страна)
- заявитель имеет право опеки
- копия соответствующего решения/соглашения прилагается
- заявитель осуществлял право опеки
- заявление подано до истечения 12 месяцев со дня перемещения ребенка
- заявление подано по истечении 12 месяцев со дня перемещения ребенка, но представлены объяснения
- обстоятельства перемещения показывают, что заявитель не был согласен на перемещение
- обстоятельства перемещения показывают, что заявитель был согласен на перемещение, но позднее отозвал свое согласие
- обстоятельства перемещения показывают, что заявитель был согласен на перемещение, но только на ограниченное время
- возможность фактора возраста ребенка (старше 10 лет)
- возможность вреда/нетерпимой ситуации
- у похитителя есть обратный билет
- заявитель может оплатить обратный путь самолетом
- заявителю посоветовали обратиться в Отдел финансовой поддержки
- заявление на финансовую поддержку включено в заявление

Производство

- следуйте специальным процедурам для заявлений в США, указанным в «Нормативах для Центрального органа Содружества» -
 - есть ли у заявителя американский адвокат?
 - может ли заявитель оплатить услуги адвоката в США?
 - считает ли заявитель, что можно вести переговоры о добровольном возврате?
 - как заявитель узнал об адресе ответчика в США?
 - цветная фотография ребенка/детей прилагается
- обратиться с просьбой в Национальный центр потерянных и эксплуатируемых детей с просьбой рассчитать силами любого адвоката, которого они назначат, стоимость и время производства

- [] сопроводительное письмо в Национальный центр пропавших и эксплуатируемых детей, устанавливающее право опеки
- [] дана рекомендация включить в заявление «совет возвращающемуся родителю»
- [] заявление и сопроводительное письмо проверено юристом
- [] заявление отправлено в адрес Национального центра потерянных и эксплуатируемых детей
- [] подтверждение получения отправлено в адрес регионального Центрального органа/отправителя заявления

Приложение 3.7
Список требований Конвенции
к исходящим заявлениям о доступе
(параграфы 5.5 и 5.21)

ЗАЯВЛЕНИЕ О ДОСТУПЕ – ИСХОДЯЩЕЕ
(пожалуйста, держите эту страницу на внутренней стороне обложки файла)

Заявление получено из: _____ (страна)

Административные требования

- все приложения к заявлению получены
- подробности внесены в реестр досье по делам
- подробности внесены в статистический реестр
- подробности внесены в «Информационный файл страны»
- открыто дело
- сделаны копии документов для досье

Местонахождение ребенка

- адрес ребенка за рубежом определен _____ (страна)
- сделан запрос о поиске в Департамент иммиграции

Требования Конвенции

- ребенок до 16 лет
- заявителю отказано в доступе родителем, имеющим право опеки
- заявитель имеет право доступа
- копия соответствующего решения/соглашения прилагается
- заявитель не имеет права доступа, но ищет поддержки в осуществлении этого права
- возможность фактора возраста ребенка (старше 10 лет)
- действия заявителя с целью оплатить обратный путь самолетом

Повторная проверка

- заявление проверено юристом

Производство

- заявление и сопроводительное письмо проверено юристом
- заявление отправлено в адрес запрашиваемого Центрального органа
- подтверждение получения отправлено в адрес регионального Центрального органа или заявителя
- если получено от частного лица, копия отправляется в адрес компетентного регионального Центрального органа

Приложение 3.8
Список требований Конвенции
к входящим заявлениям о доступе
(параграф 5.21)

ЗАЯВЛЕНИЕ О ДОСТУПЕ – ВХОДЯЩЕЕ

(пожалуйста, держите эту страницу на внутренней стороне обложки файла)

Заявление получено из: _____ (страна)

Административные требования

- административный
- все приложения к заявлению получены
- подробности внесены в реестр досье по делам
- подробности внесены в статистический реестр
- подробности внесены в «Информационный файл страны»
- открыто дело
- сделаны копии документов для досье
- если получено от частного лица, копия отправляется в адрес Центрального органа запрашивающей страны

Местонахождение ребенка

- адрес ребенка в Австралии определен_____
- сделан запрос о поиске в Департамент иммиграции

Требования Конвенции

- ребенок до 16 лет
- заявителю отказано в доступе родителем, имеющим право опеки
- заявитель имеет право доступа (в случае Новой Зеландии)
- копия соответствующего решения/соглашения прилагается
- заявитель не имеет права доступа, но ищет поддержки в осуществлении этого права
- возможность фактора возраста ребенка (старше 10 лет)
- действия заявителя с целью оплатить обратный путь самолетом (если доступ должен осуществляться за рубежом)

Повторная проверка

- заявление проверено юристом

Производство

- рассматривается возможность переговоров о добровольном соглашении до начала судопроизводства
- заявление отправлено в адрес регионального Центрального органа
- подтверждение получения отправлено в адрес компетентного центрального органа за рубежом

После соглашения/решения о доступе

- запрашивающему Центральному органу рекомендуют решение суда или соглашение
- подробности внесены в статистический лист

ПРИЛОЖЕНИЕ 4**ОБРАЗЦЫ ПИСЕМ**

Приложение 4.1
Подтверждение получения заявления с просьбой
представить дополнительные сведения или документы
(Параграф 4.6)

Манитоба

ЮСТИЦИЯ СЕМЕЙНОЕ ПРАВО

705-405 Бродвэй
 Уиннipeg MB R3C 3L6
 КАНАДА

Прямая линия: (204) 945-
 Факс: (204) 948-2004

Дело №:
 Ответ, пожалуйста, представьте:

ВНИМАНИЕ:

Дорогой Сэр/Мадам:

Тема: Ходатайство о возврате на основании Гаагской Конвенции о гражданских аспектах международного похищения детей («Гаагская конвенция»)

На Министерство Юстиции провинции Манитоба возложены обязанности Центрального органа для осуществления упомянутой Гаагской конвенции в пределах нашей провинции. Наш офис действует в этих вопросах от имени Министра, а наш Директор назван в документации Постоянного бюро в Гааге в качестве контактного лица для осуществления деятельности Центрального органа в провинции Манитоба.

В дополнение к упомянутому выше Ходатайству о возврате я направляю Вам пакет информационных материалов, имеющих отношение к Гаагской конвенции, которые, я надеюсь, помогут Вам правильно организовать материалы, необходимые для подачи прошения о возврате ребенка, перемещенного из-под вашей юрисдикции и предположительно находящегося в Манитоба. В приложении Вы найдете:

1. Перечень возможных положений или условий, которого сторона, находящаяся в вашей стране, возможно, согласиться придерживаться, как только вторая сторона вернет ребенка под Вашу юрисдикцию в будущем;
2. Образец письменных показаний под присягой в той форме, которую требует наш Суд.

Мы просим представить письменные показания, заявленные под присягой стороной в Вашей стране с подробным изложением обстоятельств перемещения ребенка, описанием характера отношений сторон, сведениями о статусе какого-либо судопроизводства по иску в Вашей юрисдикции, о существовании каких-либо судебных решений об опеке/доступе, а также являются ли они временными или окончательными. В письменных показаниях нужно уточнить характер права опеки, которая осуществлялась непосредственно до перемещения ребенка. Письменные показания должны быть заявлены под присягой в присутствии нотариуса, к ним должны прилагаться заверенные Судом или нотариально копии любых решений об опеке, и если уместно, решений об усыновлении, в качестве доказательства. Я представляю эти документы в соответствующий суд в провинции Манитоба, чтобы организовать слушание Вашего Ходатайства о возврате ребенка.

При подготовке письменных показаний вашего клиента, важно придерживаться фактов и избегать догадок, подстрекательских выражений или мнений. Если возможно, пришлите

мне черновик письменных показаний по факсу для просмотра. Я буду рад помочь Вам в решении фактических вопросов, которые могут возникнуть при обращении к Конвенции. Я допускаю, что у Вас может не быть прямой связи со стороной в Вашей стране, и большую часть требуемой выше информации легче получить у адвоката этой стороны. Если адвокат этой стороны уже известен нам, мы направим ему копию этого письма с приложениями, и надеемся, что Вы будете работать в контакте с этим адвокатом, чтобы согласовать Ваши усилия по сбору необходимой нам информации.

Нам нужны также письменные показания под присягой квалифицированного сотрудника Вашего офиса или правоведа по вопросам опеки над детьми с описанием законодательства Вашей страны об опеке и подтверждением того, что в соответствии с этим законодательством перемещение ребенка из Вашей страны было незаконным в терминах Гаагской конвенции. Копии значимых законодательных документов должны быть приложены к письменным показаниям в качестве доказательств. Письменные показания должны включать указание на дату получения Вашим офисом Заявления о возврате и его фотокопию в качестве доказательства. Письменные показания юриста должны содержать также указание на юридическую квалификацию сотрудника, приносящего присягу, его отношение к вашему офису, если это имеет место, они должны быть заверены у нотариуса и соответствовать прилагаемому образцу. Заметьте, что недавнее решение Суда королевской скамьи провинции Манитоба, утвержденное Апелляционным судом провинции Манитоба, предлагает отдавать предпочтение юридическому мнению независимого юриста – то есть не того юриста, который консультирует оставшегося родителя.

Что касается судопроизводства по вопросу опеки над ребенком, которое предполагается осуществить под Вашей юрисдикцией, я бы просил Вас связаться с нашим офисом, прежде чем проводить решение об опеке для Вашего клиента, если такое решение еще не имеет места. Хотя подать заявление об опеке не составляет проблемы, так чтобы оно готово было вступить в силу сразу после возвращения ребенка, однако решение Верховного суда Канады (в деле *Томсон против Томсона*, (1994) 6 Р.Ф.Л. (4-й) 290) предполагает, что получение решения об опеке в исходящей юрисдикции до того, как ребенок возвращен, может создать ненужные препятствия для Вашего клиента.

Суды, апеллирующие к Гаагской конвенции, внимательно смотрят на действия, которые предпринимает сторона, ищущая возврата ребенка, с целью минимизировать возможное отрицательное воздействие на ребенка. Для этого Вы и адвокат Вашего клиента должны обсудить со стороной, находящейся в Вашей стране, готов ли он/она принять на себя обязательства по каждому вопросу, приведенных в Списке возможных действий, который применим к Вашему случаю. Поскольку каждое дело уникально, многие из приведенных действий могут оказаться неприменимыми или не перечисленные могут быть более подходящими. Пожалуйста, как можно скорее познакомьте меня с позицией Вашей стороны относительно этих обязательств, отдельным письмом.

В ситуациях этого характера быстрые действия могут иметь критическое значение. Однако остается важной задачей предоставить как можно больше информации. Я надеюсь, что этот пакет будет Вам полезен, а если Вам потребуются разъяснения, обязательно свяжитесь со мной. Я надеюсь вскоре получить документы Вашей стороны.

Искренне ваш,

Приложение

копия: Адвокату стороны, ходатайствующей о возврате ребенка

Приложение 4.2
Письмо с просьбой о добровольном возвращении ребенка
(Параграф 4.12)

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ОРГАН СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ
ГААГСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О ГРАЖДАНСКИХ АСПЕКТАХ
МЕЖДУНАРОДНОГО ПОХИЩЕНИЯ ДЕТЕЙ
Комитет по проблемам детей, комната 2100
Бюро по консульским вопросам
Государственный департамент
Вашингтон, Округ Колумбия 20520
ТЕЛ: (202) 736-7000
ФАКС: (202) 312-9743

Дорогой(ая) :

Мы пишем Вам, чтобы сообщить, что правительство направило нам заявление от, который/ая ищут содействия на основании Гаагской конвенции о гражданских аспектах международного похищения детей о возврате ему/ей. Мы просим Вас в свете Конвенции рассмотреть вопрос о добровольном согласии вернуть чтобы избежать возбуждения заявителем судебного дела на основании Гаагской конвенции в Соединенных Штатах.

..... (дата) Гаагская конвенция 1980 года о гражданских аспектах международного похищения детей вступила в силу между Соединенными Штатами и По Статье 1 Конвенции Соединенные Штаты обязаны способствовать срочному возвращению детей, перемещенных или удержанных в Соединенных Штатах. Комитет по делам детей Государственного департамента исполняет функции Центрального органа в Соединенных Штатах. На основании соглашения между Национальным центром пропавших и эксплуатируемых детей и Центральным органом США заявления о возврате или доступе к детям, находящимся в Соединенных Штатах, рассматриваются Национальным центром пропавших и эксплуатируемых детей. В соответствии со Статьей 10 Конвенции Центральный орган штата, в котором находится ребенок, должен «принять или способствовать принятию всех необходимых мер с целью добиться добровольного возвращения ребенка».

Пожалуйста, имейте в виду, что Конвенция не рассматривает конкретного вопроса, кто должен осуществлять опеку над ребенком, но скорее занимается вопросом, где должно быть принято решение об опеке. Цель этого договора – защитить детей от вреда, который может причинить им незаконное перемещение или удержание, он устанавливает процедуры для обеспечения быстрого возвращения ребенка в страну его обычного проживания, а также для защиты прав доступа. Конвенция, конечно, предусматривает, что после возвращения ребенка опеку над ним возьмет родитель, который имел ее сначала. Действительно, Статья 19 гласит: «Решение на основании Конвенции о возврате ребенка не должно рассматриваться как определение по вопросу установления опеки».

Если Вы не согласитесь добровольно вернуть ребенка, может быть возбуждено судебное разбирательство на основании Гаагской конвенции. Мы отмечаем, что в соответствии с Актом о средствах правовой защиты от международного похищения детей (ICARA), 42 Кодекс Соединенных Штатов § 11601-11610 (1988), который служит имплементирующим законодательством для Конвенции, суд, который примет решение о возврате ребенка на основании Конвенции должен принять также решение о том, что

похититель возмещает расходы заявителя или его представителей. Эти расходы могут включать: гонорар адвокатам, судебные издержки, расходы на проживание или другие цели в период судопроизводства, транспортные расходы по возвращению ребенка, если только похититель не докажет, что такое решение явно неприемлемо.

Кроме того, бремя доказывания в пользу заявителя в деле под Конвенцией основано на более веских доказательствах, в то время как иск похитителя об исключении, установленном в Статье 13(b) или 20 Конвенции, гораздо сложнее подкрепить ясными и убедительными доказательствами (§ 4(e) ICARA).

Для Вашего удобства мы прилагаем полный пакет документов, касающихся Гаагской конвенции. Мы рекомендуем вам внимательно просмотреть эту информацию. После ознакомления с информацией, мы будем признательны, если Вы обратитесь к в Национальный центр пропавших и эксплуатируемых детей, 699 Принс Стрийт, Александрия, Вирджиния 22314 или (877) 446-2632, доб., в отношении того, когда будет возвращен Пожалуйста, укажите, как будет возвращен. Если мы не получим Вашего ответа до, или если Вы решите не возвращать, тогда мы будем обязаны на основании Статьи 7(f) Конвенции содействовать возбуждению судопроизводства с целью возврата Пожалуйста, обязательно свяжитесь с, если у Вас есть какие-то вопросы или необходимость в дополнительной информации.

Мы надеемся на Ваш благоприятный ответ.

Искренне,

Директор
Комитет по вопросам детей
Центральный орган Соединенных Штатов

Приложения: по тексту.

Приложение 4.3
Сопроводительное письмо к ходатайству о возврате
(Параграф 3.5)

Центральный орган Австралийского Содружества
Гаагская конвенция о гражданских аспектах международного похищения детей

Дорогой(ая) ,

Гаагская конвенция о гражданских аспектах международного похищения детей
- А.З. и Б.З

1. Я прилагаю новое заявление по Гаагской конвенции от м-с Х. желающей вернуть в Австралию своих детей, А.З., дата рождения 23 октября 1991 г., и Б.З., дата рождения 14 июля 1993 г., которых незаконно переместил во Францию их отец, м-р З.

2. Как вы увидите из заявления, были вынесены решения, требующие, чтобы дети жили с матерью, а отец имел право общения с ними. По австралийским законам за обоими родителями сохраняются ответственность за детей. Ответственность родителей, которая включает и используемое в Конвенции понятие права опеки, в Австралии регулируется рядом положений Акта о семейном праве 1975 года.

3. Раздел 61В определяет «родительскую ответственность» в следующих терминах:

61В. В этой Части «родительская ответственность» за ребенка означает все обязанности, полномочия, ответственность и власть, которую родитель имеет по отношению к ребенку на основании закона.

4. Раздел 61С устанавливает права родителей:

61С (1) Каждый из родителей ребенка, которому нет 18 лет, несет родительскую ответственность за ребенка.

(2) Подраздел (1) действует независимо от любых изменений в характере отношений между родителями ребенка. На нем не отражается, например, факт того, что родители ребенка расстались или один из них вступает в брак, впервые или повторно.

(3) Подраздел (1) имеет действие при условии любого действительного на данный момент решения суда (независимо от того, принято это решение на основании этого Акта или нет, и независимо от того, принято оно до или после начала действия этого раздела).

5. Раздел 111В(4)(а) содержит дополнительное подтверждение того, что родители в Австралии имеют «право опеки» в том смысле, в котором оно понимается в Конвенции:

111В(4) Для целей Конвенции:

(а) каждый из родителей ребенка должен рассматриваться как имеющий право опеки в отношении ребенка, если только он не лишен родительской

ответственности за ребенка в результате действия в данный момент какого-либо решения суда; и

(б) при условии любого действительного на данный момент решения суда, лицо, которое имеет родительское поручение по отношению к ребенку, которое означает в любом случае:

- (i) решение о проживании, или
- (ii) решение по особым вопросам, на основании которого это лицо несет ответственность за повседневный или долгосрочный уход за ребенком, его благополучие и развитие.

должен рассматриваться как имеющий право опеки в отношении ребенка; и

(в) при условии любого действительного на данный момент решения суда, лицо, которое несет родительскую ответственность за ребенка на основании действия данного Акта или другого Австралийского закона и отвечает за повседневный или долгосрочный уход за ним, его благополучие и развитие, считается имеющим право опеки по отношению к этому ребенку; и

(г) при условии любого действительного на данный момент решения суда, лицо, о котором вынесено решение о контакте по отношению к ребенку, должно рассматриваться как имеющее право доступа к ребенку.

6. Действие разделов 61C и 111B(4)(а) означает, что оба родителя ребенка сохраняют совместную ответственность за ребенка, пока тот не достигнет 18-летнего возраста. В данном случае суд решил, что дети будут жить с матерью, ясно показывая, что м-с Х продолжает нести совместную ответственность за детей. Поэтому в этом случае м-с Х имеет право опеки по отношению к детям. Удержание детей м-ром З. во Франции нарушает право м-с Х. на опеку по отношению к детям в понимании Статьи 3 Конвенции.

7. Прилагаются копии решений Семейного суда Австралии по этому вопросу от 14 января 2002 года.

8. Прилагается документ с перечнем служб, доступных родителям, возвращающимся с детьми на основании Конвенции в Новый Южный Уэльс. Пожалуйста, передайте этот документ м-ру З. вместе с заявлением.

9. Я буду благодарен, если Вы подтвердите получение заявления. Ответственный за связь по этому делу Всю корреспонденцию по этому делу нужно отправлять ему/ей. Его/её контактные данные:
.....

Благодарим Вас за содействие.

Искренне Ваш

Приложение 4.4
Консультативное письмо заявителю/адвокату заявителя о
сведениях, необходимых для подачи заявления

Манитоба

ЮСТИЦИЯ СЕМЕЙНОЕ ПРАВО

705-405 Бродвэй
 Уиннipeg MB R3C 3L6
 КАНАДА

Прямая линия: (204) 945-
 Факс: (204) 948-2004

Дело №:
 Ответ, пожалуйста, представьте:

ВНИМАНИЕ:

Дорогой Сэр/Мадам:

Тема: Гаагская Конвенция о гражданских аспектах международного похищения детей
 («Гаагская конвенция»)

На Министерство Юстиции провинции Манитоба возложены обязанности Центрального органа для осуществления упомянутой Гаагской конвенции в пределах нашей провинции. Наш офис действует в этих вопросах от имени Министра, а наш Директор назван в документации Постоянного бюро в Гааге в качестве контактного лица для осуществления деятельности Центрального органа в провинции Манитоба.

По вашему запросу я направляю Вам пакет информационных материалов, имеющих отношение к Гаагской конвенции, которые, я надеюсь, помогут Вам правильно организовать материалы, необходимые для прошения о возврате ребенка, перемещенного из Манитоба. В приложении Вы найдете:

1. Брошюру с изложением основных сведений о Гаагской конвенции;
2. Выдержку из Семейного права в Манитоба 2002, по вопросам осуществления прав опеки и доступа в целом в нашей провинции.
3. Копию Статьи 8 Гаагской конвенции, где указывается, какую информацию нужно представить в Центральный орган, желая вернуть ребенка. Полный текст Гаагской конвенции включен в качестве приложения к Акту об осуществлении опеки над детьми провинции Манитоба, гл. C360;
4. Бланк заявления о возврате;
5. Перечень возможных положений или условий, которого сторона, находящаяся в Вашей стране, возможно, согласится придерживаться, как только вторая сторона вернет ребенка под Вашу юрисдикцию в будущем.

Вы должны как можно быстрее заполнить бланк Заявления о возврате и вернуть его мне для просмотра. Кроме того, нам нужны письменные показания, заявленные под присягой Вашим клиентом с подробным изложением обстоятельств перемещения ребенка, описанием характера отношений сторон, сведениями о статусе какого-либо судопроизводства по иску в вашей юрисдикции, о существовании каких-либо судебных решений об опеке/доступе, а также являются ли решения суда временными или окончательными. Вы должны уточнить характер права опеки, которая осуществлялась непосредственно перед перемещением ребенка. К письменным показаниям под присягой вашего клиента должны прилагаться заверенные Судом или нотариально копии любых решений об опеке, и если уместно, решений об усыновлении, в качестве доказательства. При условии необходимости дополнительных разъяснений или дополнительных материалов, я передам эти документы в Центральный орган соответствующей юрисдикции.

При подготовке письменных показаний Вашего клиента важно придерживаться фактов и избегать догадок, подстрекательских выражений или мнений. Если возможно, пришлите мне черновик письменных показаний по факсу для просмотра. Я буду рад помочь Вам в решении фактических вопросов, которые могут возникнуть при обращении к Конвенции.

Что касается судопроизводства по вопросу опеки над ребенком, которое предполагается возбудить в Манитоба, я бы просил Вас связаться с нашим офисом, прежде чем проводить решение об опеке для вашего клиента, если такое решение еще не имеет места. Хотя подать заявление об опеке не составляет проблемы, так чтобы оно готово было вступить в силу сразу после возвращения ребенка, однако решение Верховного суда Канады (в деле *Томсон против Томсона*, (1994) 6 Р.Ф.Л. (4-й) 290) предполагает, что получение решения об опеке в исходящей юрисдикции до того, как ребенок возвращен, может создать ненужные препятствия для Вашего клиента.

Суды, апеллирующие к Гаагской конвенции, все больше смотрят на действия, которые предприняла сторона, ищущая возврата ребенка, с целью минимизировать возможное отрицательное воздействие на ребенка. Для этого Вы и адвокат вашего клиента должны обсудить со стороной, находящейся в Вашей стране, готов ли он/она принять на себя обязательства по каждому вопросу, приведенных в Списке возможных действий, который применим к вашему случаю. Поскольку каждое дело уникально, многие из приведенных действий могут оказаться неприменимыми или не перечисленные могут быть более подходящими. Пожалуйста, как можно скорее познакомьте меня с позицией Вашей стороны относительно этих обязательств, отдельным письмом.

Я советую Вам просмотреть Гаагскую Конвенцию полностью и отметить, что она относится к нарушению права опеки и права доступа по-разному. Чтобы познакомиться с другими средствами правовой защиты, которые есть в вашем распоряжении, и последними решениями в этой области, вы можете также познакомиться с решением по делу *Томсона* и комментариями профессора Джеймса Маклауда.

Наконец имейте в виду, что многие иностранные юрисдикции не имеют такой системы юридической помощи, как в Манитоба. Если дети находятся в стране, на которую распространяется Гаагская конвенция, Ваш клиент может сохранить адвоката в той юрисдикции, где слушается дело. Решение этого вопроса сейчас, хотя бы в предварительном порядке, может ускорить дело Вашего клиента.

В ситуациях этого характера быстрые действия могут иметь критическое значение. Однако остается важной задачей предоставить как можно больше информации. Я надеюсь, что этот пакет будет Вам полезен, а если Вам потребуются разъяснения, обязательно свяжитесь со мной. Я надеюсь вскоре получить документы Вашей стороны.

Искренне Ваш,

Приложение

Приложение 4.5
Письмо с просьбой добровольного согласия
на порядок доступа
(Параграф 5.26)

ДЕПАРТАМЕНТ СОЦИАЛЬНЫХ СЛУЖБ НОВОГО ЮЖНОГО УЭЛЬСА
ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ОРГАН ШТАТА ПО
ГААГСКОЙ КОНВЕНЦИИ О ГРАЖДАНСКИХ АСПЕКТАХ
МЕЖДУНАРОДНОГО ПОХИЩЕНИЯ ДЕТЕЙ

(Дата)

(Имя)

(Адрес)

Дорогой(ая)

Тема: Заявление в Гаагскую конвенцию о доступе к КН

Генеральный директор данного Департамента является Центральным органом штата по всем вопросам, возникающим в свете Гаагской конвенции о гражданских аспектах международного похищения детей в штате Новый Южный Уэльс.

Мы получили заявление в Гаагскую конвенцию от м-ра КН из Новой Зеландии, с просьбой обеспечить ему доступ к его дочери К, которая, как я понимаю, живет сейчас с Вами.

М-р К дал нам понять, что он не намерен возвращать К в Новую Зеландию, но просто хочет иметь возможность общаться с К в соответствии с решениями районного суда Отахуху от 16 апреля 1999 года.

Цель моего письма – спросить вас, согласитесь ли Вы признать решения, принятые Семейным судом Австралии в тех же терминах, что и решения суда Отахуху. Если я не дождусь от Вас ответа до 17.00 13 ноября 2001 года, я направлю заявление по Гаагской конвенции в Семейный суд Сиднея с просьбой вынести необходимое постановление о доступе. Я уже писал Вам 27 сентября 2001 года, но получил сведения, что Ваш адрес был назван неверно.

Гаагская конвенция это особая область законодательства, поэтому Вам было бы важно получить юридическую консультацию по этому вопросу как можно скорее. Вы можете обратиться в Комиссию по вопросам юридической помощи Нового Южного Уэльса и поговорить с адвокатом там. Вы, конечно, можете получить консультацию у любого адвоката по Вашему выбору.

Я надеюсь как можно скорее услышать Вас или Вашего адвоката, чтобы как можно скорее решить этот вопрос.

С уважением,

ПРИЛОЖЕНИЕ 5

МЕРЫ, ПРИНИМАЕМЫЕ ЦЕНТРАЛЬНЫМИ ОРГАНАМИ

Приложение 5.1
Меры, принимаемые Центральными органами
для помощи в выяснении местонахождения детей
(Параграф 4.10)

СПИСОК МЕР, ПРИНИМАЕМЫХ ЦЕНТРАЛЬНЫМИ ОРГАНАМИ
ДЛЯ ПОМОЩИ В ВЫЯСНЕНИИ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ ДЕТЕЙ

1. Проверка по картотеке регистрации населения (используется в некоторых европейских странах). Предполагается, что люди, приезжающие в определенный регион, должны зарегистрироваться, но оказывается, что за невыполнение этого не следует никаких наказаний, и поэтому это не является надежной мерой.
2. Обратиться за помощью в местную полицию (если известен адрес). Итальянский Центральный орган хорошо работает с местной полицией.
3. Обратиться за помощью в полицию страны, так как у них часто имеется специальное подразделение, занимающееся вопросами пропавших детей или семейными делами.
4. В Англии, Уэльсе и Австралии можно обратиться в суд с просьбой вызвать в суд повесткой человека, у которого, по мнению заявителя, имеется информация о местонахождении ребенка. Этот человек должен явиться в суд и сообщить эту информацию.
5. В Квебеке (Канада) имеется местный полицейский координатор, который обращается в местную полицию для назначения лица, ответственного за поиск ребенка в определенной области.
6. В некоторых странах полиция может вести осторожное расследование в отношении ребенка.
7. Национальный центр пропавших и эксплуатируемых детей (NCMEC) в США – агентство, очень эффективно работающее в области обнаружения детей, имеющее в своем распоряжении широкий диапазон инструментов обнаружения.

NCMEC не сообщает заявителю информацию о местонахождении ребенка, он информирует только юристов с целью доставки документов суда.

В некоторых странах можно оплачивать услуги платных следователей, которые помогают обнаруживать пропавших детей. Иногда услуги следователей оплачиваются Центральные органы.

Приложение 5.2
Меры, принимаемые Центральными органами
для содействия безопасному возвращению детей
(Параграф 3.18)

**СПИСОК РАЗЛИЧНЫХ МЕТОДОВ РАБОТЫ, ПРИНЯТЫХ НЕКОТОРЫМИ
ЦЕНТРАЛЬНЫМИ ОРГАНАМИ (ЗАПРАШИВАЕМЫМИ ИЛИ
ЗАПРАШИВАЮЩИМИ)**

Извещение органов защиты детей

- Обязательство обеспечивать извещение варьируется в разных странах.
- Некоторые государства требуют извещения во всех случаях, касающихся защиты детей. В других государствах извещение требуется только тогда, когда судом или Центральным органом в запрашиваемом или запрашивающем государстве выявлены какие-либо проблемы.
- В других государствах Центральный орган не берет на себя обязательства по обеспечению извещения.

Предоставление информации в запрашивающем государстве

- Возвращающемуся родителю сообщается информация о юридических, финансовых, охранных и других ресурсах.
- Некоторые Центральные органы предоставляют информацию оставшемуся родителю.
- Другие предоставляют информационный пакет родителю, забирающему ребенка, как часть заявления о возврате.

Способствовать контакту с органами, предоставляющими такие ресурсы

- Необходимо способствовать контакту всегда, когда это возможно.
- Вмешательство часто ограничено направлением родителей за доступной информацией и услугами.

Опека над ребенком во время судебного дела об опеке

- Запрашиваемый Центральный орган договаривается о том, кому будет вверен ребенок для возврата.
- Запрашивающий Центральный орган координирует организацию того, где и с кем ребенок останется после возвращения, пока решается вопрос об опеке.
- Существует координация между Центральными органами и органами защиты детей запрашиваемого и запрашивающего государства для обеспечения безопасности ребенка.

Помощь возвращающемуся родителю

- Родителю, сопровождающему ребенка при возвращении, предоставляется поддержка, консультационная помощь или информация.
- Предоставляется или обеспечивается доступ в социальные службы.
- Проводится поиск финансирования возврата.

Помощь в обеспечении соблюдения обязательств

- Приветствуются зеркальные постановления и постановления, обеспечивающие средства защиты.
- Информируются компетентные суды и необходимые органы.
- Родителю делается доступными практическое содействие и информация.
- Приводятся в исполнение обязательства в ограниченных обстоятельствах.

ПРИЛОЖЕНИЕ 6

СТАТИСТИКА

ФОРМА А1

Стр. ____ из ____

**ЕЖЕГОДНЫЕ СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ, КАСАЮЩИЕСЯ ГААГСКОЙ КОНВЕНЦИИ 25 ОКТЯБРЯ 1980 г. О
ГРАЖДАНСКИХ АСПЕКТАХ МЕЖДУНАРОДНОГО ПОХИЩЕНИЯ ДЕТЕЙ**

ЗАПРАШИВАЮЩИЙ ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ОРГАН

ДЕТИ, УВЕЗЕННЫЕ ИЗ _____ (пожалуйста, вставьте свою страну)

ЗАЯВЛЕНИЯ О ВОЗВРАТЕ ЗА _____ ГОД

ФОРМА А1

Стр. ____ из ____

**ЕЖЕГОДНЫЕ СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ, КАСАЮЩИЕСЯ ГААГСКОЙ КОНВЕНЦИИ 25 ОКТЯБРЯ 1980 г. О
ГРАЖДАНСКИХ АСПЕКТАХ МЕЖДУНАРОДНОГО ПОХИЩЕНИЯ ДЕТЕЙ**

ЗАПРАШИВАЮЩИЙ ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ОРГАН

ДЕТИ, ПРИВЕЗЕННЫЕ В _____ (пожалуйста, вставьте свою страну)

ЗАЯВЛЕНИЯ О ВОЗВРАТЕ ЗА _____ ГОД

ПРИЛОЖЕНИЕ 7

**ПУБЛИКАЦИИ И ИНТЕРНЕТ-САЙТЫ
ПО ПРЕВЕНТИВНЫМ МЕРАМ**

ПУБЛИКАЦИИ И ИНТЕРНЕТ-САЙТЫ ПО ПРЕВЕНТИВНЫМ МЕРАМ

БРАНД И. О превентивных мерах против международного похищения детей в нидерландском законодательстве и юридической практике, Лейден 1995 (докторская диссертация)

КАНАДА. Министерство иностранных дел и международной торговли: Международные похищения детей: руководство для родителей. Доступно на сайте:
http://www.voyage.gc.ca/Consular-e/Publications/child_abductions-e.htm

КАНАДА. Наши пропавшие дети

<http://www.ourmissingchildren.ca/en/publications/parent.html> (английский)
<http://www.ourmissingchildren.ca/fr/publications/parental.html> (французский)

ШАТЕН Л. Как предотвратить незаконное перемещение и удержание детей за границей: Газетт дю Пале, 1982, №№ 171-173, стр.2

ГЕРМАНИЯ. Доклад генерального прокурора ФРГ на федеральном суде. Международное похищение детей: предложения относительно возврата из-за границы и осуществления права доступа за границей. 1999.

Доступно на сайте:

http://www.bundeszentralregister.de/hkue_esue/broschuere.htm

ДЖОНСТОН ДЖ.Р., ГИРДНЕР Л.К. Раннее выявление родителей, входящих в группу риска в отношении нарушения прав опеки и предотвращение похищения детей. Обзор семейного суда и суда примирения, 1998, стр.392.

МАРКС А. Международное похищение детей – причины, предотвращение, возврат. *Брауншвейгские материалы по международной социальной работе*. Выпуск 1, апрель 1998 г.

МОСТЕН Ф.С. Посредничество имеет смысл: как предотвратить международный кризис; Семейный адвокат, 1993, стр. 44.

НЕО ДЖ.-М. Международное похищение ребенка родителем: элементы разрешения и предотвращения; Современные исследования по семейному праву (1992), стр. 231-232.

ВОССОЕДИНЕНИЕ: *Пакеты документов по предотвращению похищения детей* (для Англии и Уэльса, Северной Ирландии, Шотландии, Испании) – доступно на сайте организации «Воссоединение»: <http://www.reunite.org/prevention.html>

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ДЕПАРТАМЕНТ США. Офис по проблемам детства: Международное похищение ребенка родителем. Доступно на сайте:
<http://www.travel.state.gov/int'lchildabduction.html>

Часть I. Предотвращение – Как принимать меры предосторожности против международного похищения детей. (ссылка на веб-страницу:
<http://www.travel.state.gov/int'lchildabduction.html#partI>)

Германия	http://www.bundeszentralregister.de/ (Центральный орган) http://www.auswaertigesamt.de/www/en/laenderinfos/konsulat/kindesentziehung_html (Федеральный офис иностранных дел – на английском)
ссылка на раздел о превентивных мерах	http://www.bundeszentralregister.de/hkue_esue/broschuere.htm#Vorbeugung
Новая Зеландия ссылка на раздел о превентивных мерах	http://www.courts.govt.nz http://www.courts.govt.nz/family/hague_convention.html http://www.passports.govt.nz/diawebsite.nsf/wpg_URL/Services-Passports-Preventing-Children-Being-Taken-from-New-Zealand?OpenDocument
Испания	http://www.mju.es/cooperacion_juridica/g_sustmenores.htm
Швейцария ссылка на раздел о превентивных мерах	http://www.ofj.admin.ch http://www.ofj.admin.ch/f/index.html (ссылка на памятную записку по предотвращению) http://www.ofj.admin.ch/themen/lkidnapping/intro-f.htm
СК – Англия и Уэльс ссылка на раздел о превентивных мерах	http://www.offsol.demon.co.uk/ http://www.fco.gov.uk (search on 'abduction' for advice on prevention)
США – Государственный Департамент ссылка на раздел о превентивных мерах	http://www.travel.state.gov http://www.travel.state.gov/int'lchildabduction.html#part1
США - NCMEC	http://icmec.missingkids.com/

ДРУГИЕ ИСТОЧНИКИ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ ПОСТОЯННЫМ БЮРО ГААГСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ЧАСТНОМУ ПРАВУ

The Hague Conference on Private International Law: <<http://www.hcch.net>>
 The Child Abduction Home Page: <<http://www.hcch.net/e/conventions/menu28e.html>>
The text of the Hague Convention of 25 October 1980 on the Civil Aspects of International Child Abduction: <<http://www.hcch.net/e/conventions/text28e.html>>
 Explanatory Report of the Convention [Pérez-Vera Report]:
<<http://www.hcch.net/e/conventions/expl28e.html>>
 Special Commissions to Review the Operation of the *Hague Convention of 25 October on the Civil Aspects of International Child Abduction*:
<<http://www.hcch.net/e/conventions/reports28e.html>>
 Electronic versions of the Guide to Good Practice:
<<http://www.hcch.net/e/conventions/guide28e.html>>
 Responses to the standard questionnaire for newly acceding States:
<<http://www.hcch.net/e/conventions/guide28e.html>>
 Central Authorities designated under the Convention:
<<http://www.hcch.net/e/authorities/caabduct.html>>
 Full status of the Convention:
<<http://www.hcch.net/e/status/stat28e.html>>
 Concise status of the Convention:
<<http://www.hcch.net/e/status/abdshte.html>>
 The International Child Abduction Database (INCADAT):
<<http://www.incadat.com>>
 The Hague Project for International Co-operation and the Protection of Children:
<<http://www.hcch.net/e/conventions/project.html>>
 Conclusions and Recommendations from Judicial Seminars on the International Protection of Children:
<<http://www.hcch.net/e/conventions/seminar.html>>
 The Judges' Newsletter on International Child Protection:
<<http://www.hcch.net/e/conventions/news28e.html>>
 Bibliography:
<<http://www.hcch.net/e/conventions/bibl28e.html>>
 Links to related websites:
<<http://www.hcch.net/e/conventions/links28e.html>>

Contact details for the Permanent Bureau of the Hague Conference are as follows:

Hague Conference on Private International Law
 Permanent Bureau
 Scheveningseweg 6
 2517 KT The Hague
 The Netherlands
 Tel.: +31 (70) 363 3303
 Fax: +31 (70) 360 4867
 Email: secretariat@hcch.net